

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

17 APRIL 1951.

17 AVRIL 1951.

WETSONTWERP

houdende péréquation van de rust- en
overlevingspensioenen.

PROJET DE LOI

portant péréquation des pensions de retraite
et de survie.

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN (1). UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE SAEGER.

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. DE SAEGER.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Uwe commissie heeft verscheidene vergaderingen be-
steed aan de bespreking van het haar voorgelegde wets-
ontwerp.

Votre Commission a consacré plusieurs séances à la
discussion du projet de loi dont elle est saisie.

De wetgeving op de pensioenen wegens prestaties in
de openbare besturen is een van de meest ingewikkelde
en verwarde sectoren van onze wetgeving geworden.
Ieder nieuw wettelijk ingrijpen in deze doolhof van
wetten en besluiten vergt aandachtige studie.

La législation en matière de pensions en raison de
prestations dans les administrations publiques est devenue
l'un des secteurs les plus complexes et les plus confus de
notre législation. Chaque nouvelle intervention légale dans
ce dédale de lois et arrêtés exige un examen attentif.

Vele duizende personen zijn bij deze wetgeving ge-
ïnteresseerd. Niet alleen geldt het hier de gepension-
neerden ten laste van de Schatkist. Voorwaar deze zijn
er onmiddellijk bij betrokken. Maar ook het staatsperso-
neel in functie koestert begrijpelijke belangstelling voor
het pensioenregime waarvan het eenmaal hoopt te ge-
nieten.

Plusieurs milliers de personnes sont intéressées à cette
législation. Il s'agit ici non seulement des pensionnés à
charge du Trésor. Evidemment, ceux-ci y sont directement
intéressés. Mais il va de soi que le personnel de l'Etat
également s'intéresse au régime de pensions dont il compte
bénéficier un jour.

Bovendien hebben de maatregelen, getroffen voor de
Staatsgepensioneerden, een onmiddellijke terugslag op
de gepensioneerden van provinciën en gemeenten, als-
ook op de gepensioneerden van de N. M. B. S.

En outre, les mesures prises pour les pensionnés de
l'Etat ont une répercussion directe sur les pensionnés des
provinces et des communes, ainsi que sur ceux de la
S. N. C. F. B.

Het belang van het wetsontwerp dat U wordt voor-
gelegd moet dan ook niet verder worden onderstreept.

Il paraît, dès lors, superflu de souligner l'importance
du projet de loi qui vous est soumis.

Toch moet van meetaf worden aangestipt dat de ver-
wachtingen welke de openbare opinie in dit wetsontwerp
heeft gesteld, blijkbaar te hoog gespannen waren. Wellicht
heeft de titel van het wetsontwerp daar mede schuld aan.
Wie spreekt van een péréquation roept onmiddellijk het
beeld op van een integrale aanpassing bij de huidige
levensduur; toegepast op het specifieke terrein van de
staatspensioenen betekent péréquation voor de betrokke-
nen: aanpassing van de pensioenen bij de thans geldende
weddeschalen.

Toutefois, il convient de constater, d'ores et déjà, que
l'opinion publique a manifestement surestimé les effets
de ce projet de loi. Peut-être faut-il l'attribuer au titre du
projet de loi. Qui dit péréquation, évoque immédiatement
l'image d'une adaptation intégrale au coût actuel de la
vie; appliquée au domaine spécifique des pensions de
l'Etat, la péréquation revient pour les intéressés à l'adap-
tation des pensions aux barèmes actuellement en vigueur.

(1) Samenstelling van de Commissie: de heren Van Belle, voor-
zitter; Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Fimmers, Gaspar,
Lamalle, Meyers, Parisi, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants.
— De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque,
Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

(1) Composition de la Commission: MM. Van Belle, président;
Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Fimmers, Gaspar, Lamalle,
Meyers, Parisi, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De
Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan,
Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

Zie:

Voir:

191: Wetsontwerp.
241, 284, 303 en 327: Amendementen.

191: Projet de loi.
241, 284, 303 et 327: Amendements.

Welnu, dat is niet de bedoeling van onderhavig wetsontwerp. Daarom hadden wij liever een meer bescheiden titel gezien, zoals bijvoorbeeld: «gelijkschakeling van de rust- en overlevingspensioenen».

Het wetsontwerp streeft er inderdaad hoofdzakelijk naar tal van anomalieën weg te werken welke in de pensioenen waren geslopen uit oorzaak van de talrijke tijdelijke en forfaitaire maatregelen welke in de naoorlogse periode zijn getroffen geworden.

De koninklijke commissarissen voor de hervorming van het pensioenstelsel deden reeds in hun verslag, opgesteld op 8 Mei 1939, de psychologisch gezien zeer rake vaststelling, dat de gepensioneerden niet zozeer klagen over het absoluut bedrag van hun pensioen, maar dat de mistevredenheid voortspruit uit de vergelijking die zij maken met het pensioen toegekend aan collega's, die ouder of jonger zijn dan zij, die een langere of kortere loopbaan hebben gehad, die een hogere of lagere functie hebben bekleed (blz. 43 van genoemd verslag).

Hoe meer anomalieën hoe meer mistevredenheid, ook al zou men tot de vaststelling moeten komen dat het gemiddelde staatspensioen nog zeer redelijk is in vergelijking met het pensioen toegekend in de private sector.

Is het niet opvallend dat er bvb. in de private sector (we bedoelen alleen de loon- en weddetrekkenden) heel wat minder recriminaties zijn inzake pensioenen dan in de openbare sector? Het kan nochtans niet geloofwaardig worden dat de gepensioneerde van de openbare sector het over het algemeen heel wat beter heeft dan de gepensioneerde uit de private sector. En, ingevolge artikel 7 van de wet van 18 Augustus 1948, is het pensioen in de openbare sector, bij gelijke voorwaarden van loopbaan en leeftijd tenminste gelijk aan het pensioen in de private sector.

Vanwaar dan dit verschil in mentaliteit? Eenvoudigweg omdat in de private sector alle gepensioneerden op gelijke wijze behandeld worden, terwijl dit niet het geval is bij de gepensioneerden van de openbare sector.

Er zijn vooreerst de onrechtvaardigheden welke vastzitten aan het systeem dat eerder op empirische wijze is opgevat en dat in geen geval rekening houdt met de techniek van het verzekeringswezen. Hierop werd duidelijk gewezen in het reeds geciteerde verslag dd. 8 Mei 1939 van de Heren Koninklijke Commissarissen voor de Pensioenen. Het is hier niet de plaats daarover uit te weiden.

Maar er zijn vervolgens de onrechtvaardigheden welke voortspruiten uit de tijdelijke en forfaitaire maatregelen welke de laatste jaren getroffen werden. Wij kennen allen uit onze onmiddellijke omgeving gevallen waarin de ongelijkheid van behandeling flagrant is. Dikwijls ligt het verschil van behandeling eenvoudigweg in het feit dat iemand vóór of na een bepaalde datum op pensioen werd gesteld. Er zijn ook andere oorzaken voor de hier bedoelde anomalieën.

De kritiek en de vaak gewettigde verbittering spruiten voort uit die onrechtvaardigheden vastgesteld bij vergelijking. En het is tamelijk natuurlijk dat iedere gepensioneerde bij voorkeur verwijst naar de collega die het beter heeft.

Het huidige ontwerp streeft er naar de meeste anomalieën weg te werken, welke veroorzaakt werden door de tijdelijke en forfaitaire verhogingen die de laatste jaren werden ingevoerd. Om daartoe te komen neemt het als basis van berekening voor alle pensioenen, ongeacht het ogenblik waarop deze pensioenen zijn ingegaan of nog zullen ingaan, de weddeschalen in voege op 30 Juni 1948 met behoud van de verhoging met 5 t.h. voorzien in artikel 2 van de wet van 4 Mei 1949. Het past deze «perequatie» toe met ingang van 1 Januari 1951.

Ingevolge de stijging van de index der kleinhandels-

Or, tel n'est pas le but du présent projet de loi. Voilà pourquoi nous aurions préféré voir un titre plus modeste, par exemple: «uniformisation des pensions de retraite et de survie».

Le but principal du projet de loi consiste, en effet, à éliminer nombre d'anomalies, qui s'étaient glissées dans le régime des pensions à la suite des nombreuses mesures temporaires et forfaitaires, prises pendant la période d'après-guerre.

Dans leur rapport, rédigé le 8 mai 1939, les commissaires royaux aux pensions faisaient déjà cette constatation psychologiquement exacte, que les pensionnés ne se plaignent pas tellement de l'insuffisance du chiffre absolu de leur pension, mais que le mécontentement provient surtout de la comparaison qu'ils font avec la pension octroyée à des collègues, plus âgés ou plus jeunes qu'eux, ayant eu une carrière plus longue ou plus courte, ou ayant rempli une fonction supérieure ou inférieure à la leur (p. 45 du rapport précité).

Plus il y aura d'anomalies, et plus grand sera le mécontentement, bien qu'il faudrait normalement arriver à la conclusion qu'en moyenne la pension de l'Etat est encore très raisonnable en comparaison avec celle octroyée dans le secteur privé.

N'est-il pas frappant, par exemple, que dans le secteur privé (nous nous bornons aux seuls salariés et appointés) il y a beaucoup moins de récriminations en matière de pensions que dans le secteur public? Et pourtant, l'on ne peut pas contester, qu'en général, le sort des pensionnés du secteur public est sensiblement meilleur que celui des pensionnés du secteur privé. Aux termes de l'article 7 de la loi du 18 août 1948, la pension dans le secteur public est d'ailleurs au moins égale à la pension dans le secteur privé, pour autant que les conditions de carrière et d'âge soient égales.

D'où vient alors cette différence de mentalité? Simple-ment du fait que, dans le secteur privé, tous les pensionnés sont traités de façon identique, ce qui n'est pas le cas pour les pensionnés du secteur public.

Il y a, tout d'abord, les injustices inhérentes à un système de caractère plutôt empirique et ne tenant pas compte, en tout cas, de la technique actuarielle. Cela fut d'ailleurs clairement mis en lumière dans le rapport précité du 8 mai 1939, rédigé par MM. les Commissaires royaux aux pensions. Ce n'est pas ici l'endroit de nous étendre sur ce sujet.

Mais il y a, d'autre part, les injustices qui trouvent leur origine dans les mesures temporaires et forfaitaires prises au cours des dernières années. Nous connaissons tous, dans notre entourage immédiat, des cas où l'inégalité de traitement est flagrante. Souvent cette différence de traitement provient simplement du fait que l'un des intéressés a été mis à la retraite avant ou après une certaine date. Il y a également d'autres causes aux anomalies visées ci-dessus.

La critique et l'amertume souvent justifiées sont les conséquences de ces injustices constatées par comparaison. Et c'est assez normal que chaque pensionné s'en réfère de préférence au collègue plus avantagé.

Le présent projet a pour but d'éliminer la plupart des anomalies provoquées par les augmentations temporaires et forfaitaires introduites au cours des dernières années. Pour y arriver, il prend comme base pour le calcul de toutes les pensions, quelle que soit la date où elles ont pris cours, les barèmes en vigueur au 30 juin 1948, tout en maintenant l'augmentation de 5 % prévue à l'article 2 de la loi du 4 mai 1949. Il fait application de cette «péréquation» à partir du 1^{er} janvier 1951.

Par suite de la hausse de l'index des prix de détail au

prijzen boven 410 zal de verhoging van 5 %, waarvan hierboven sprake is, met ingang van 1 Mei 1951 worden opgevoerd tot 10 %.

Zullen daardoor alle anomalieën worden weggewerkt? Voorzeker niet. Er zijn vooreerst de fouten van het pensioenstelsel zelf. Sommige daarvan zijn meer dan een eeuw oud. Het hier besproken ontwerp raakt niet aan de hoofdregelen van het systeem; dit kon ook niet de bedoeling zijn van het huidige ontwerp dat slechts een tussentijdig ontwerp is. Alleen een grondige herziening van het pensioenstelsel kan die fundamentele fouten wegwerken.

Maar zelfs de anomalieën die hun oorsprong vinden in de wetgeving van de naoorlogse periode zullen niet volledig weggewerkt worden door onderhavig wetsontwerp. Om zulks wél te doen zou men bepaalde pensioenen moeten verminderen. Daar valt natuurlijk niet aan te denken en artikel 17 van het ontwerp voorziet dan ook de eerbiediging van de verworven rechten. Daardoor worden de pensioenen die reeds « te hoog » zijn op hetzelfde peil behouden. Het zijn als zovele min of meer hoge punten die uitsteken boven het vlak dat verwezenlijkt wordt door de toepassing van de weddeschalen van 30 Juni 1948 in de berekening van al de andere pensioenen.

Degenen wier pensioen aldus uitsteekt boven dat van de massa zijn dus klaarblijkelijk dezen welke het meest bevoordeeld werden door de tijdelijke en forfaitaire verhogingen waarvan reeds meermaals gesproken werd. Het zijn die « bevoorrechten » die thans geen enkele verhoging mogen verwachten van de toepassing van onderhavig wetsontwerp. Dit zal natuurlijk aanleiding geven tot nieuwe klachten van hunnentwege; zij zullen zich er bitter over beklagen dat de anderen een verhoging krijgen en zij niet; het zal bij hen niet opkomen te denken dat zij op die anderen een voorsprong hadden die door deze laatsten slechts gedeeltelijk wordt ingelopen! Dat alles is menselijk. Het moge de wetgever leren dat gebrekkige of halfslachtige maatregelen niet alleen mistevredenheid veroorzaken wanneer zij worden ingevoerd, maar dat er nieuwe mistevredenen ontstaan de dag dat men die maatregelen uit de wereld wil helpen.

* * *

Verscheidene commissieleden hebben zich erover beklagd dat het wetsontwerp zo weinig verbeteringen biedt voor de grote massa van de gepensioneerden.

Allen hadden gewenst dat niet de weddeschalen van 30 Juni 1948 maar ten minste deze van 1 Juli 1948 als basis voor de perequatie zouden genomen worden zijn. Inderdaad, vanaf 1 Juli 1948 is een nieuwe wedderegeling voor het administratief personeel van de Staat in voege getreden.

Nog anderen wilden verder gaan en stelden voor de weddeschalen van 1 Januari 1951 tot basis te nemen, of beter nog deze in voege op het ogenblik van het kracht worden van onderhavige wet. De meest radicalen tenslotte vroegen de automatische koppeling van de pensioenen aan de weddeschalen waardoor iedere verhoging van de weddeschalen in de toekomst van rechtswege de verhoging van de pensioenen voor gevolg zou hebben.

Een andere serie voorstellen hadden betrekking op de retroactiviteit van de perequatie. Men was er niet over tevreden dat de perequatie slechts met ingang van 1 Januari 1951 werd toegepast. Men voerde aan dat de gepensioneerden op deze perequatie gewacht hadden en dat zij moesten schadeloos gesteld worden voor de voorbije jaren tijdens dewelke hun pensioen te laag was geweest.

In zijn antwoord heeft de heer Minister van Financiën gewezen op de enorme financiële repercussie welke dergelijke verwezenlijkingen op de staatsbegroting zouden hebben. Hij raamde de perequatie op basis van de wedde-

delà de 410 l'augmentation de 5 %, visée ci-dessus, sera portée à 10 % à partir du 1^{er} mai 1951.

Est-ce que, de cette façon, toutes les anomalies seront éliminées? Certes non! Il y a d'abord les vices inhérents au régime des pensions. Certains d'entre eux existent depuis plus d'un siècle. Le projet qu'on discute à ce moment ne touche pas aux règles fondamentales de ce régime; cela ne pouvait d'ailleurs pas être le but du présent projet, qui n'est en réalité qu'un projet intercalaire. Seule une révision approfondie du régime des pensions peut éliminer ces erreurs fondamentales.

Mais même les anomalies qui trouvent leur origine dans la législation de l'après-guerre ne seront pas complètement éliminées par le présent projet. Pour arriver à ce résultat il faudrait réduire certaines pensions. Il n'en peut être question, évidemment, et l'article 17 du projet prévoit donc le maintien des droits acquis. Ainsi les pensions qui sont déjà « trop élevées » sont maintenues au même niveau. Elles sont comme autant de cimes s'élevant au-dessus de la surface plane, réalisée en appliquant les barèmes du 30 juin 1948 pour le calcul de toutes les autres pensions.

Ceux dont la pension dépasse ainsi le niveau de celles du plus grand nombre sont donc évidemment aussi ceux qui étaient le plus avantagés par des majorations temporaires et forfaitaires dont il a déjà été question à plusieurs reprises. Ce sont ces « privilégiés » qui devront à présent n'attendre aucune majoration de l'application du présent projet de loi. Il est fatal que des plaintes s'élèveront de ce côté; ces pensionnés se plaindront amèrement de ne pas obtenir une majoration, comme les autres; ils ne songeront pas un instant qu'ils avaient sur ces autres une avance que ceux-ci ne rattrapent qu'en partie! Tout cela est humain. Puisse le législateur en déduire que des mesures boiteuses ou équivoques engendrent non seulement le mécontentement au moment où elles sont introduites, mais que de nouveaux mécontents surgissent le jour où l'on veut faire disparaître ces mesures.

* * *

Plusieurs membres de la commission se sont plaints de ce que le projet de loi améliorerait si peu le sort de la grande masse des pensionnés.

Tous avaient souhaité que la péréquation s'opérât, non pas sur la base des traitements au 30 juin 1948, mais au moins sur la base de ceux du 1^{er} juillet 1948. En effet, à partir du 1^{er} juillet 1948 un nouveau barème est entré en vigueur pour le personnel administratif de l'Etat.

D'autres encore voulaient aller plus loin et proposaient de prendre pour base les barèmes au 1^{er} janvier 1951, ou mieux encore, les barèmes appliqués au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi. Enfin les plus radicaux demandent le rattachement automatique des pensions aux barèmes, chaque majoration ultérieure des barèmes entraînant de plein droit la majoration des pensions.

Une autre série de propositions concernait la rétroactivité de la péréquation. On était mécontent parce que la péréquation n'était appliquée qu'à partir du 1^{er} janvier 1951. On invoquait que les pensionnés avaient attendu cette péréquation et qu'il fallait les indemniser pour les années écoulées au cours desquelles leur pension avait été trop peu élevée.

Dans sa réponse, M. le Ministre des Finances souligna l'incidence financière énorme que de telles réalisations ne manqueraient pas d'avoir sur le budget de l'Etat. Pour l'Etat seul, il estima à 520 millions la dépense sup-

schalen in voege gekomen op 1 Juli 1948 op een méer-uitgave van 520 miljoen voor 1951 voor de Staat alleen. Wanneer de retro-activiteit zou worden toegestaan vanaf 1 Januari 1946, zoals door sommigen werd gevraagd dan zou dit een uitgave hebben betekend van 1.875 miljoen alleen voor het verleden. Bovendien moet worden rekening gehouden van het feit dat de last die zou worden gelegd op de gemeenten, de provinciën en de N.M.B.S. in totaal nog merkkelijk hoger is dan de last welke op de Staat zou worden gelegd. En het is duidelijk dat de verhoging van de pensioenlast opgelegd aan de gemeenten, provinciën en N.M.B.S. tenslotte onder een of andere vorm ten laste zou vallen van de staatsbegroting zelf.

De heer Minister wees op de zware last welke de pensioenen op dit ogenblik reeds betekenen. Hij herinnerde er aan dat geen enkele van zijn voorgangers had aangedurfd de integrale perequatie te verwezenlijken.

De wet van 4 Mei 1949, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 29 Mei 1949, had reeds de weddeschalen van 1 Juli 1948 uitgeschakeld voor de berekening van de pensioenen. Inderdaad, in genoemde wet vinden wij voor het eerst de formule volgens dewelke de pensioenen berekend worden op basis van de weddeschalen in voege op 30 Juni 1948. Deze basis telt echter alleen voor de pensioenen ingaande na 1 Juli 1948, terwijl de pensioenen ingegaan vóór die datum verder berekend werden op grondslag der wedden die de belanghebbenden genoten gedurende de laatste vijf jaar van hun loopbaan. De heer Minister herinnert er aan dat, op het ogenblik van de publicatie van die wet, de index van de kleinhandelsprijzen op 379,8 stond.

Het huidige wetsontwerp handhaaft de stelregel, ingevoerd bij hogergenoemde wet van 4 Mei 1949, maar breidt de toepassing uit tot die pensioenen die ingegaan zijn vóór 1 Juli 1948.

De heer Minister van Financiën is niet in principe gekant tegen een automatische perequatie van de pensioenen door koppeling aan de weddeschalen. Maar hij meent dat dergelijke belangrijke maatregel moet afhankelijk gesteld worden van een volledige en grondige herziening van het pensioenstelsel ten einde de misbruiken uit te roeien en maatregelen te treffen opdat de globale last van de pensioenen geen proporties zou aannemen die alle redelijke perken te buiten gaan, en die op de duur voor het actief gedeelte van de bevolking een ondraaglijke last zou worden. De heer Minister heeft dan ook een bijzondere gemengde commissie opgericht (1), welke tot taak heeft een grondige en volledige hervorming van het pensioenstelsel voor te bereiden.

(1) Koninklijk besluit van 10 Februari 1951.

Artikel 1: Een gemengde commissie wordt ingesteld ter bestudering van de algemene omwerking van het regime der rust- en overlevingspensioenen van de personen bezoldigd door de overheidsbesturen (Staat, provinciën, gemeenten). De bevoegdheid van de commissie betreft tevens de semi-officiële publiekrechtelijke rechtspersonen.

Artikel 2: De gemengde commissie heeft in opdracht:

a) de verschillende pensioenstelsels, die thans zowel op de personen bezoldigd door de bij artikel 1 bedoelde overheidsbesturen en organismen als op hun rechtverkrijgenden van toepassing zijn, te bestuderen;

b) de beginselen, waarop een omwerking moet steunen, naar voren te brengen;

c) de tekst van de nieuwe wettelijke en reglementaire bepalingen voor te bereiden.

Artikel 3: De commissie omvat, benevens de voorzitter:

Acht leden gekozen in de schoot van de Wetgevende Kamers;

Zeven leden, al dan niet ambtenaars, gekozen wegens hun bevoegdheid inzake pensioenen.

Artikel 6: Het eerste verslag van de commissie zal opgemaakt worden binnen drie maanden volgend op de bekendmaking van dit besluit.

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad* van 24 Februari 1951, n° 44.)

plémentaire qui résulterait de la péréquation sur la base des barèmes entrés en vigueur au 1^{er} juillet 1948. S'il fallait accorder le bénéfice de la rétroactivité au 1^{er} janvier 1946, comme certains l'ont demandé, c'est à une dépense de 1.875 millions qu'il faudrait faire face, rien que pour le passé. En outre, il faut tenir compte du fait que la charge qui incomberait aux communes, aux provinces et à la S.N.C.F. serait au total notablement plus lourde que celle qui incomberait à l'Etat. Et il est clair qu'en fin de compte, la majoration de la charge des pensions incombant aux communes, aux provinces et à la S.N.C.F. serait à charge sous l'une ou l'autre forme du budget de l'Etat.

M. le Ministre souligna la lourde charge que constituent les pensions, déjà à l'heure actuelle. Il rappela qu'aucun de ses prédécesseurs n'avait osé réaliser la péréquation intégrale.

La loi du 4 mai 1949, publiée au *Moniteur belge* du 29 mai 1949, avait déjà éliminé les barèmes au 1^{er} juillet 1948 pour le calcul des pensions. En effet, c'est dans ladite loi que nous rencontrons pour la première fois la formule suivant laquelle les pensions se calculent sur la base des barèmes de traitements en vigueur au 30 juin 1948. Toutefois, cette base n'est valable que pour les pensions postérieures au 1^{er} juillet 1948, les pensions antérieures à cette date restant calculées sur la base des traitements que les intéressés touchaient pendant les cinq dernières années de leur carrière. M. le Ministre rappelle qu'au moment de la publication de cette loi, l'index des prix de détail était de 379,8.

Le présent projet de loi maintient la règle instaurée par la loi précitée du 4 mai 1949, mais il en étend l'application aux pensions ayant pris cours antérieurement au 1^{er} juillet 1948.

En principe, M. le Ministre des Finances n'est pas adversaire de la péréquation automatique des pensions par rattachement aux barèmes de traitements. Mais il estime qu'une mesure d'une telle importance doit être subordonnée à une révision complète et approfondie du régime des pensions, afin d'extirper les abus et de prendre des mesures tendant à éviter que la charge globale des pensions ne prenne des proportions absolument déraisonnables au point qu'à la longue elle devienne une charge intolérable pour l'élément actif de la population. Aussi, M. le Ministre a-t-il créé une commission spéciale mixte (1) ayant pour mission de préparer une réforme totale et profonde du régime des pensions.

(1) Arrêté royal du 10 février 1951.

Article 1^{er}: Il est institué une commission mixte pour l'étude de la réforme générale du régime des pensions de retraite et de survie des personnes rétribuées par les pouvoirs publics (Etat, provinces, communes). La compétence de la commission s'étend également aux personnes publiques parastatales.

Article 2: La commission mixte a pour mission:

a) d'étudier les divers régimes de pensions actuellement applicables tant aux personnes rétribuées par les pouvoirs publics et organismes visés à l'article 1^{er} qu'à leurs ayants droit;

b) de dégager les principes sur lesquels il y a lieu de fonder une réforme;

c) de préparer le texte des dispositions législatives et réglementaires nouvelles.

Article 3: La commission comprend, outre le président:

Huit membres choisis au sein des Chambres législatives;

Sept membres, fonctionnaires ou non, choisis pour leur compétence en matière de pensions.

Article 6: Le premier rapport de la commission sera établi dans les trois mois qui suivent la publication du présent arrêté.

(Publié au *Moniteur belge* du 24 février 1951, n° 44.)

Sommige leden geven uiting aan hun vrees dat het hier de zoveelste encommissionnering zou zijn, waardoor een netelig vraagstuk op de lange baan wordt geschoven.

De heer Minister verklaart met klem dat zulks niet zijn bedoeling is, maar dat hij de ambitie heeft dit vraagstuk, hoe moeilijk ook, aan te pakken en tot een oplossing te leiden. Hij betreurt dat hij voor dit werk, dat van nationaal belang is, niet mag rekenen op de medewerking van één van de oppositie-partijen, die hem heeft medegedeeld — vrij laat — dat haar leden geen deel zullen nemen aan de werkzaamheden van de bijzondere commissie.

Een lid van de betrokken oppositie-partij voert aan dat het niet aan de oppositie-partij maar wel aan de regering toekomt in deze aangelegenheid verantwoordelijkheid op te nemen. Een ander lid deelt mede dat het meer om persoonlijke redenen van politieke aard is dat hij geen deel zal nemen aan de werkzaamheden van de commissie.

Opdat deze Commissie vlug zou werken is in het oprichtingsbesluit voorzien dat zij reeds binnen de drie maanden een eerste verslag zou uitbrengen.

Een lid heeft er op aangedrongen opdat de definitieve hervorming van het pensioenstelsel zou kunnen van kracht worden op 1 Januari 1952.

Een lid heeft zich erover verwonderd dat het voorliggend ontwerp niet voorafgaandelijk werd medegedeeld aan het interdepartementeel comité voor syndicaal advies. De heer Minister heeft verwezen naar artikel 35 van het Regentsbesluit van 11 Juli 1949 waarbij het syndicaal statuut van de Staatsagenten geregeld wordt. Daar het hier gaat om een regeling die betrekking heeft op reeds gepensioneerde Staatsagenten zo was de Minister niet verplicht hogergenoemd Comité te raadplegen. Dergelijke raadpleging zal wel geschieden wanneer een ontwerp van definitieve herziening van het pensioenstelsel zal klaar zijn vermits daarbij de agenten in activiteit betrokken zijn.

Budgetaire aspecten.

Daar de budgetaire weerslag van de wettelijke maatregelen inzake pensioenen onvermijdelijk een belangrijk element van beoordeling uitmaakt, zo achten wij het nuttig enkele inlichtingen in herinnering te brengen en enkele nieuwe gegevens mede te delen welke de Kamer moeten toelaten met kennis van zaken te oordelen over het voorgedragde ontwerp en de amendementen die door Uwe commissie onderzocht werden.

De begrotingen verschaffen ons volgende globale gegevens (alle cijfers worden medegedeeld in duizendtallen frank) :

a) De rustpensioenen.

1948	1949	1950	1951	
1.298.604	1.767.165	1.590.357	1.638.671	= burgerlijke en kerkelijke pensioenen.
986.201	1.041.906	1.094.213	1.115.190	= militaire pensioenen.
2.284.805	2.809.071	2.684.570	2.753.861	= totaal van de pensioenen ten laste van de Staat, die het voorwerp uitmaken van onderhavig wetsontwerp

Deze cijfers geven de indruk dat in de jaren 1950 en 1951 besparingen werden verwezenlijkt tegenover het begrotingsjaar 1949. Dit is echter niet het geval. Men dient er rekening mede te houden dat in de begroting van

Certains membres expriment la crainte de voir remettre aux calendes grecques, par un nouvel encommissionnement, la solution d'un problème épineux.

M. le Ministre déclare en y insistant que là n'est pas son intention, mais qu'il a l'ambition de s'attaquer au problème, pour difficile qu'il soit, et d'aboutir à une solution. Il regrette que pour cette œuvre d'intérêt national, il ne puisse compter sur la collaboration de l'un des partis de l'opposition qui lui a fait savoir — un peu tard — que ses membres ne participeront pas aux travaux de la commission spéciale.

Un membre du parti de l'opposition intéressé argue du fait qu'il appartient au Gouvernement et non au parti de l'opposition de prendre ses responsabilités en cette matière. Un autre membre fait savoir que des raisons plus personnelles que politiques l'empêchent de prendre part aux travaux de la commission.

Afin d'activer le travail de cette Commission, l'arrêté de création prévoit qu'elle établira déjà un premier rapport dans les trois mois.

Un membre insista pour que la réforme définitive du régime des pensions pût entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1952.

Un membre s'étonna de ce que le présent projet n'ait pas été communiqué au préalable au comité interdépartemental de consultation syndicale. M. le Ministre renvoie à l'article 35 de l'arrêté du Régent du 11 juillet 1949 portant statut syndical des agents de l'Etat. Comme il s'agit en l'occurrence d'une mesure relative à des agents de l'Etat déjà pensionnés, le Ministre n'était pas tenu de consulter le Comité précité. Il prendra cependant son avis lorsqu'un projet de revision définitive du régime des pensions sera prêt, étant donné que les agents en activité y sont intéressés.

Aspects budgétaires.

L'incidence budgétaire des mesures légales en matière de pensions constituant inévitablement un important élément d'appréciation, nous estimons utile de rappeler quelques données, complétées par d'autres, qui permettront à la Chambre de juger en connaissance de cause du projet qui lui est soumis, ainsi que des amendements examinés par votre Commission.

Les budgets nous fournissent les renseignements globaux suivants (en milliers de francs) :

a) Pensions de retraite.

1948	1949	1950	1951	
1.298.604	1.767.165	1.590.357	1.638.671	= pensions civiles et ecclésiastiques.
986.201	1.041.906	1.094.213	1.115.190	= pensions militaires.
2.284.805	2.809.071	2.684.570	2.753.861	= total des pensions à charge de l'Etat et faisant l'objet du présent projet loi.

Ces chiffres donnent l'impression qu'au cours des années 1950 et 1951 ont été réalisées des économies par rapport à l'exercice budgétaire 1949. Tel n'est cependant pas le cas. Il y a lieu de noter que le budget de 1949 contenait

1949 een krediet van 182 miljoen was opgenomen voor de regularisatie van tot op 31 December 1948 betaalde voorschotten voor rekening van het Bestuur der The-saurie en der Rijksschuld. Bovendien was in de begroting van 1949 een krediet van 35 miljoen opgenomen dat betrekking heeft op de verhoging met 5 t. h. voor het tweede halfjaar 1948. Wanneer wij bovenstaande totalen in die zin corrigeren hebben wij :

1949 : 2.592.071	)	
1950 : 2.684.570	)	verhoging : 92.499
	)	verhoging : 69.291
1951 : 2.753.861	)	

Geen enkele wijziging in de wetgeving op de pensioenen heeft deze laatste cijfers beïnvloed. Inderdaad, de laatste verhoging is deze van 5 t. h. doorgevoerd bij de wet van 4 Mei 1949, die toegepast is met terugwerkende kracht tot 1 Juli 1948.

De stijging van de globale jaarlijkse last met ongeveer 70 miljoen frank komt dus uitsluitend voort van de stijging van het aantal gepensioneerden. Het is duidelijk dat deze stijging nog gedurende vele jaren zal aanhouden gezien de stijging van het aantal personen in staatsdienst.

Hieronder laten wij enkele gegevens volgen nopens de jaarlijkse stijging van de last der pensioenen :

Verhoging in 1950 (ramingen).

Burgerlijke en kerkelijke pensioenen : 420 pensioenen méér van een gemiddeld bedrag van 49.000 frank.

Militaire pensioenen : 72 pensioenen méér voor officiëren voor een gemiddeld bedrag van 121.575 frank.

720 pensioenen méér van ondergeschikten voor een gemiddeld bedrag van 35.437 frank.

Verhoging in 1951 (ramingen).

Burgerlijke en kerkelijke pensioenen : 800 pensioenen méér van een gemiddeld bedrag van 55.000 frank.

3.400 oude pensioenen van een gemiddeld bedrag van 51.000 frank die vervallen, te vervangen door 3.400 nieuwe pensioengerechtigden van een gemiddeld bedrag van 55.000 frank; verhoging 3.400×4.000 frank. (Om ieder misverstand uit te sluiten weze dus herhaald dat het hier gaat om 3.400 pensioenen die vervallen tegenover $3.400 + 800 = 4.200$ nieuwe pensioengerechtigden).

Militaire pensioenen : 36 officieren méér voor een gemiddeld bedrag van 127.575 frank.

600 ondergeschikten méér voor een gemiddeld bedrag van 35.437 frank.

Dat deze jaarlijkse stijging nog lang zal aanhouden en wellicht nog zal toenemen blijkt uit een bondig overzicht van het aantal personen, die door de Staat bezoldigd worden, ongeacht in welke hoedanigheid :

In 1914 : 103.524 personen.

In 1934 : 144.784 personen.

In 1937 : 149.365 personen.

In 1950 : 154.587 personen (38.792 tijdelijken niet inbegrepen, waarvan 27.968 die in aanmerking komen voor regularisatie in vast verband).

Ook de stijging van het aantal rustpensioenen is in dit opzicht een onbetwistbare aanwijzing :

un crédit de 182 millions pour la régularisation jusqu'au 31 décembre 1948 des avances payées pour compte de l'Administration de la Trésorerie et de la Dette publique. En outre, le budget de 1949 portait un crédit de 35 millions afférent à la majoration de 5 % pour le second semestre de 1948. Tenant compte de ces éléments pour corriger les totaux ci-dessus, nous aurons :

1949 : 2.592.071	)	
1950 : 2.684.570	)	augmentation : 92.499
	)	augmentation : 69.291
1951 : 2.753.861	)	

Ces chiffres ne subissent l'influence d'aucune modification législative relative aux pensions. En effet, la dernière majoration est celle de 5 % arrêtée par la loi du 4 mai 1949 et applicable avec effet rétroactif au 1^{er} juillet 1948.

L'augmentation de 70 millions de francs de la charge globale annuelle provient exclusivement de l'augmentation du nombre des pensionnés. Il est évident que cette augmentation persistera encore pendant de nombreuses années, vu l'augmentation du nombre des agents de l'Etat.

L'on trouvera ci-après quelques éléments relatifs à l'augmentation annuelle de la charge des pensions :

Augmentation en 1950 (estimations).

Pensions civiles et ecclésiastiques : 420 pensions en plus, chacune d'un montant de 49.000 francs en moyenne.

Pensions militaires : 72 pensions d'officiers en plus, chacune d'un montant de 121.575 francs en moyenne.

730 pensions de subalternes en plus, chacune d'un montant de 35.437 francs en moyenne.

Augmentation en 1951 (estimations).

Pensions civiles et ecclésiastiques : 800 pensions de plus, chacune d'un montant de 55.000 francs en moyenne.

3.400 anciennes pensions, chacune d'un montant de 51.000 francs en moyenne, disparaissent pour être remplacées par 3.400 pensionnés nouveaux pour un montant de 55.000 francs en moyenne; augmentation 4.000×3.400 . (Afin de dissiper toute équivoque, répétons qu'il s'agit de 3.400 pensions qui disparaissent contre $3.400 + 800 = 4.200$ nouveaux pensionnés).

Pensions militaires : 36 officiers de plus, chacun pour un montant de 127.575 francs en moyenne.

600 subalternes pour un montant moyen de 35.437 francs.

Cette augmentation annuelle persistera longtemps encore, peut-être même ira-t-elle croissant : il suffit, pour s'en convaincre, de prendre connaissance du nombre des personnes rémunérées par l'Etat, sans distinction de qualité :

En 1914 : 103.524 personnes.

En 1934 : 144.784 personnes.

En 1937 : 149.365 personnes.

En 1950 : 154.587 personnes (38.792 temporaires non compris, dont 27.968 entrent en ligne de compte pour une régularisation définitive).

L'augmentation du nombre des pensions de retraite est incontestablement significative, elle aussi, de ce point de vue :

1-1-1931	1-1-1937	1-1-1951	
5.777	10.956	16.151	= burgerlijke pensioenen.
795	904	1.075	= kerkelijke pensioenen.
13.598	16.367	24.508	= militaire pensioenen.
8.262	10.011	15.001	= gemeentelijke leerkrachten.
99	93	39	= pensioenen Eupen-Malmedy.
100	154	164	= renten verbonden aan nationale eretekens.
8	6	112	= andere.
28.639	38.491	57.050	= totaal van de burgerlijke en militaire rustpensioenen ten laste van de Staat.

Op 20 jaren tijd is het aantal rustpensioenen dus verdubbeld. Het is dan ook niet te verwonderen dat de budgettaire last van de pensioenen op aanzienlijke wijze is toegenomen.

Een vergelijking tussen de begrotingen van 1937 en 1951 geeft ons daarvan een beeld :

1937	1951	
404.758.000 fr.	1.638.671.000 fr.	= burgerlijke pensioenen (coëfficiënt : 4,05).
266.006.000 fr.	1.115.190.000 fr.	= militaire pensioenen (coëfficiënt : 4,19).

b) De overlevingspensioenen.

Bovenstaande gegevens betreffen alleen de rustpensioenen. De last van de overlevingspensioenen is op de begrotingen niet zo duidelijk merkbaar daar zij volgens een ander stelsel geboekt en uitbetaald worden. Anderzijds hebben wij in dit opzicht als tegenwaarde de afhoudingen die geschieden op de bezoldigingen van het rijkspersoneel.

Toch geven wij hieronder enkele cijfers, daar ook deze pensioenen onder toepassing vallen van het hier besproken wetsontwerp :

Aantal pensioenen	1936	1950
Werkliedenkas	1.800	3.900
Weduwen- en wezenpensioenen van het burgerlijk personeel	13.310	19.221
Weduwen- en wezenpensioenen van beroepsmilitairen en leden van de rijkswacht	3.335	8.559
	18.445	31.680
Globale uitgaven (in duizendtallen frank)	1936	1950
Werkliedenkas	9.650	72.800
Weduwen- en wezenpensioenen van het burgerlijk personeel	119.079	591.373
Weduwen- en wezenpensioenen van beroepsmilitairen en leden van de rijkswacht	26.291	232.646
	155.020	896.819

c) Rust- en overlevingspensioenen samen.

Samengevat mogen wij zeggen dat onderhavig wetsontwerp slaat op $57.050 + 27.780 = 84.830$ pensioenen die thans een globaal bedrag vertegenwoordigen van $2.753.861.000 + 896.819.000 = 3.650.680.000$ frank, on-

1-1-1931	1-1-1937	1-1-1951	
5.777	10.956	16.151	= pensions civiles.
795	904	1.075	= pensions ecclésiastiques.
13.598	16.367	24.508	= pensions militaires.
8.262	10.011	15.001	= personnel enseignant communal.
99	93	39	= pensions Eupen-Malmedy.
100	154	164	= rentes afférentes à des ordres nationaux.
8	6	112	= autres.
28.639	38.491	57.050	= total des pensions de retraite civiles et militaires à charge de l'Etat.

En 20 ans, le nombre des pensions de retraite a quasi doublé. Dès lors, il n'y a pas lieu de s'étonner si la charge budgétaire des pensions a considérablement augmenté.

Une comparaison entre les budgets de 1937 et de 1951 en donne une vue concrète :

1937	1951	
404.758.000 fr.	1.638.671.000 fr.	= pensions civiles (coëfficiënt : 4,05).
266.006.000 fr.	1.115.190.000 fr.	= pensions militaires (coëfficiënt : 4,19).

b) Pensions de survie.

Les renseignements ci-dessus ne concernent que les pensions de retraite. La charge budgétaire des pensions de survie ne se marque pas avec la même netteté, étant donné que ces pensions sont liquidées selon un autre système de comptabilisation et de paiement. D'autre part, nous trouvons ici une contre-partie sous forme de retenues opérées sur la rémunération des agents de l'Etat.

Nous donnerons cependant quelques chiffres, ces pensions tombant également sous l'application du projet de loi en discussion :

Nombre de pensions	1936	1950
Caisse des ouvriers	1.800	3.900
Pensions de veuves et d'orphelins du personnel civil	13.310	19.221
Pensions de veuves et d'orphelins de militaires de carrière et de membres de la Gendarmerie	3.335	8.559
	18.445	31.680
Dépenses globales (en milliers de francs)	1936	1950
Caisse des ouvriers	9.650	72.800
Pensions de veuves et d'orphelins du personnel civil	119.079	591.373
Pensions de veuves et d'orphelins de militaires de carrière et de membres de la Gendarmerie	26.291	232.646
	155.020	896.819

c) Pensions de retraite et de survie réunies.

Nous pouvons récapituler en disant que le présent projet de loi concerne $57.050 + 27.780 = 84.830$ pensions qui représentent actuellement un montant global de $2.753.861.000 + 896.819.000 = 3.650.680.000$ francs,

afgezien de repercussies op de gemeenten en provinciën en op de N. M. B. S., waarover verder sprake is.

Evenmin zijn in dit bedrag begrepen de bijdragen, ten laste van de Staat, voor de vorming van de pensioenen van de sociale Zekerheid wat de tijdelijke personeelsleden betreft.

d) Globale pensioenlasten.

De Staat heeft echter niet alleen de last van de pensioenen van de personen die door hem bezoldigd worden.

Onderstaande tabel geeft een beeld van de plaats welke de burgerlijke en militaire pensioenen innemen in het geheel van de pensioenlast :

Begroting 1951	(In duizendtallen frank)
Burgerlijke en militaire pensioenen	2.786.536
Oorlogspensioenen	3.422.903
Toelagen aan het Dotatiefonds	704.333
Pensioenen private sector (waarvan 1.625.000 aan de mijnwerkers)	2.700.002
Andere	145.249
Totaal	9.759.023

Met de nieuwe last welke onderhavig wetsontwerp zal meebrengen bereiken wij het globale bedrag van 10 miljard frank, hetzij ongeveer één zesde van de begroting.

Proportioneel gezien is deze globale last evenwel verminderd tegenover de jaren vóór de oorlog. Inderdaad, in 1938 bedroeg de globale last 2.674 miljoen op een begroting van 12 miljard, hetzij 21,80 t. h.

e) Financiële weerslag van dit ontwerp.

Na dit algemeen overzicht van de financiële last van de pensioenen keren we terug naar onderhavig wetsontwerp, waarover de heer Minister van Financiën volgende gegevens heeft verstrekt :

De jaarlijkse bijkomende uitgaven waartoe het wetsontwerp in zijn oorspronkelijke vorm (dus zonder artikel 18bis) aanleiding zal geven, belopen als volgt :

Burgerlijke rustpensioenen	fr.	117.000.000
Burgerlijke overlevingspensioenen		32.000.000
Militaire rustpensioenen		64.700.000
Militaire overlevingspensioenen		4.100.000
Pensioenen uitgekeerd door de Werkliedenkas		7.000.000
Totaal	fr.	224.800.000

afgerond mogen wij dus zeggen dat het oorspronkelijke wetsontwerp een jaarlijkse meer-uitgave meebracht van 225 miljoen. De toepassing van de uitzonderingstoelage (artikel 18bis) brengt een nieuwe uitgave mee van 73 miljoen, zodat het wetsontwerp, in de vorm zoals het door de commissie aan de Kamer wordt voorgelegd, in totaal 298 miljoen frank zal kosten alleen voor de staatspensioenen.

Hieronder laten wij een tabel volgen van de totale lasten voor Staat, provinciën, gemeenten en N. M. B. S.

	huidige last	+ dit ontwerp	= totaal
Staat	3.650	298	3.948 miljoen frank
Prov. en gemeenten	700	67	767 miljoen frank
N. M. B. S.	2.200	506	2.706 miljoen frank
	6.550	871	7.421 miljoen frank

sans compter les répercussions sur les communes et les provinces, ainsi que sur la S. N. C. F. B., et dont nous parlerons plus loin.

Ne sont pas plus compris dans ce montant les cotisations, à charge de l'Etat, pour la constitution des pensions de la sécurité sociale, en ce qui concerne le personnel temporaire.

d) Charges globales de pensions.

L'Etat n'a toutefois pas seulement la charge des pensions des personnes qu'il rémunère.

Le tableau ci-dessous permet de se représenter la place que les pensions civiles et militaires occupent dans l'ensemble des charges de pensions :

Budget pour 1951	(En milliers de francs)
Pensions civiles et militaires	2.786.536
Pensions de guerre	3.422.903
Subsides au Fonds de Dotation	704.333
Pensions du secteur privé (dont 1.625.000 aux mineurs)	2.700.002
Autres	145.249
Total	9.759.023

Avec la charge nouvelle qu'entraînera le présent projet de loi, nous atteindrons le montant global de 10 milliards de francs, soit environ un sixième du budget.

Proportionnellement, cette charge globale a cependant diminué par rapport aux années d'avant-guerre. En effet, en 1938, la charge globale s'élevait à 2.674 millions sur un budget de 12 milliards, soit 21,80 p. c.

e) Répercussion financière du projet.

Après cet aperçu de la charge financière des pensions, revenons-en au projet en discussion, au sujet duquel M. le Ministre des Finances a fourni les renseignements suivants :

Les dépenses supplémentaires annuelles qu'entraînera le projet de loi sous sa forme initiale (donc sans l'article 18bis) se décomposent comme suit :

Pensions civiles de retraite	fr.	117.000.000
Pensions civiles de survie		32.000.000
Pensions militaires de retraite		64.700.000
Pensions militaires de survie		4.100.000
Pensions liquidées par la Caisse des Ouvriers		7.000.000
Total	fr.	224.800.000

En arrondissant, nous pouvons donc dire que le projet de loi initial entraînait un surcroît annuel de dépenses de l'ordre de 225 millions. L'octroi d'une allocation exceptionnelle (article 18bis) entraîne une nouvelle dépense de 73 millions, si bien que, sous la forme où la Commission le présente à la Chambre, le projet de loi coûtera au total 298 millions rien que pour le budget de l'Etat.

On trouvera ci-après un tableau des charges totales pour l'Etat, les provinces, les communes et la S. N. C. F. :

	Charge actuelle	+ projet	= total
Etat	3.650	298	3.948 millions de frs
Prov. et communes	700	67	767 millions de frs
S. N. C. F.	2.200	506	2.706 millions de frs
	6.550	871	7.421 millions de frs

Hier gaat het dus alleen om pensioenen verleend aan personen die in overheidsdienst hebben gestaan en zonder inbegrip van de weduwen- en wezenpensioenen die in beginsel door de belanghebbenden worden gedragen onder de vorm van afhoudingen op de bezoldigingen.

De pensioenlast is bijzonder zwaar voor de N. M. B. S. waar de uitgaven voor pensioenen reeds 60 t. h. bedragen van de uitgaven aan bezoldigingen.

Tenslotte achten wij het nuttig nog enkele cijfers te geven betreffende amendementen die door uwe commissie verworpen werden, of van amendementen die — op vraag van de heer Minister van Financiën en gezien de budgettaire weerslag — werden ingetrokken :

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Staat	520	40	206	246	99	260	359	681
Provinciën en gemeenten... ..	100	10	40	50	20	55	75	100
N. M. B. S.	660	43	126	169	79	222	301	660
	1.280	93	372	465	198	537	735	1.441

- (1) = perequatie op basis van de weddeschalen in voege op 1 Juli 1948 in plaats van de weddeschalen van 30 Juni 1948 (ondergeschikt amendement De Sweemer). (Stuk 284, 1950-1951, bl. 2.)
- (2) = compensatie-vergoeding begrepen in de basiswedde voor berekening van het pensioen (amendement De Saeger). (Stuk 303, 1950-1951, bl. 2.)
- (3) = haard- en standplaatsvergoeding begrepen in de basiswedde voor berekening van het pensioen (amendement De Saeger). (Stuk 303, 1950-1951, bl. 2.)
- (4) = totaal van (2) + (3).
- (5) = compensatie-vergoeding rechtstreeks gevoegd bij het pensioen (amendement De Sweemer). (Stuk 327, 1950-1951, bl. 2.)
- (6) = haard- en standplaatsvergoeding rechtstreeks gevoegd bij het pensioen (amendement De Sweemer). (Stuk 327, 1950-1951, bl. 2.)
- (7) = totaal van (5) + (6).
- (8) = perequatie op basis van de weddeschalen in voege op 1 Januari 1951 (amendement De Bruyn). (Stuk 241, 1950-1951, bl. 3.)

Wij herinneren er aan dat al deze amendementen ofwel werden verworpen door uwe Commissie, ofwel werden ingetrokken door de indiener.

De toestand van de « kleine » gepensioneerden.

Verscheidene van de verworpen amendementen hadden tot doel vooral de toestand te verbeteren van de gepensioneerden die slechts een betrekkelijk laag pensioen genieten.

Overigens was in de algemene bespreking door verscheidene leden van de commissie de mening geuit dat het uitblijven van een volledige perequatie op basis van de thans geldende weddeschalen vooral deze gepensioneerden in een benarde toestand bracht die slechts een gering pensioen genieten. Sommige merkten zelfs op dat de belangrijke pensioenen meer te verwachten hadden van dit ontwerp dan wel de kleine pensioenen.

De heer Minister van Financiën heeft er de aandacht op gevestigd dat zulks het onvermijdelijk gevolg is van al de tijdelijke en forfaitaire maatregelen welke de laatste jaren getroffen zijn geworden. Deze maatregelen hadden doorgaans tot doel de grootste nood te lenigen en daarom waren de aanpassingen minder belangrijk voor de grote pensioenen. Wanneer men nu terugkeert tot de gewone regelen van het pensioenstelsel — en dat is het precies wat onderhavig wetsontwerp doet — dan is het onvermijdelijk dat daarvan meest profiteren dezen die bij de

Il s'agit donc ici uniquement de pensions accordées à d'anciens fonctionnaires et agents des services publics, sans les pensions de veuves et d'orphelins supportées en principe par les intéressés sous forme de retenues sur les traitements.

Les charges des pensions sont particulièrement lourdes pour la S. N. C. F., où les dépenses de pensions s'élèvent déjà à 60 p. c. des dépenses de rémunérations.

Nous croyons enfin utile de fournir encore quelques chiffres au sujet d'amendements rejetés par votre Commission, ou d'amendements retirés à la demande de M. le Ministre des Finances à cause de l'incidence budgétaire :

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Etat	520	40	206	246	99	260	359	681
Provinces et communes... ..	100	10	40	50	20	55	75	100
S. N. C. F.	660	43	126	169	79	222	301	660
	1.280	93	372	465	198	537	735	1.441

- (1) = Péréquation sur la base des barèmes de traitements en vigueur au 1^{er} juillet 1948 au lieu des barèmes de traitements au 30 juin 1948 (amendement subsidiaire De Sweemer, document 284, 1950-1951, p. 2).
- (2) = Allocation compensatoire comprise dans le traitement de base pour le calcul de la pension (amendement De Saeger, document 303, 1950-1951, p. 2).
- (3) = Allocation de foyer et de résidence comprise dans le traitement de base pour le calcul de la pension (amendement De Saeger, document 303, 1950-1951, p. 2).
- (4) = Total de (2) + (3).
- (5) = Allocation compensatoire ajoutée directement à la pension (amendement De Sweemer, document 327, 1950-1951, p. 2).
- (6) = Allocation de foyer et de résidence ajoutée directement à la pension (amendement De Sweemer, document 327, 1950-1951, p. 2).
- (7) = Total (5) + (6).
- (8) = Péréquation sur la base des traitements en vigueur au 1^{er} janvier 1951 (amendement De Bruyn). (Document 241, 1950-1951, p. 3).

Rappelons que tous ces amendements ont été ou bien rejetés par votre Commission, ou bien retirés par leurs auteurs.

Situation des « petits » pensionnés.

Plusieurs des amendements rejetés visaient surtout à améliorer le sort des pensionnés qui ne bénéficient que d'une pension relativement modeste.

Du reste, au cours de la discussion générale, plusieurs membres de la Commission avaient exprimé l'avis que l'absence de péréquation intégrale sur la base des barèmes actuellement en vigueur rendait surtout pénible la situation des pensionnés qui ne bénéficient que d'une modeste pension. Certains firent même observer que les grosses pensions pouvaient plus attendre du présent projet que les petites pensions.

M. le Ministre des Finances a attiré l'attention de la Commission sur le fait que c'est là la conséquence inévitable de toutes les mesures temporaires et forfaitaires que l'on a prises ces dernières années. Ces mesures avaient généralement pour but de parer au plus pressé, et c'est ainsi que les adaptations ont été moins importantes pour les grosses pensions. Si l'on veut maintenant en revenir aux règles habituelles du régime des pensions — c'est précisément ce que fait le présent projet de loi — il est inévitable qu'en profitent le plus ceux qui, antérieurement,

vorige gelegenheden niet het deel bekomen hebben waarop zij, krachtens de gewone regelen van het pensioenstelsel, hadden mogen aanspraak maken, indien men deze regelen gevolgd had.

Overigens heeft de heer Minister aan de hand van tabellen, die in ons verslag worden overgenomen, er op gewezen dat de zaken niet simplistisch mogen voorgesteld worden. Zo zal bvb. een hoofdinspecteur bij Verkeerswezen geen aanpassing bekomen, terwijl haast al de gepensioneerden van de werkliedenkas, met uitzondering van de dienstjongen, wel een aanpassing zullen bekomen.

Na aldus de bespreking nopens dit punt bondig te hebben weergegeven wil uw verslaggever zich nog veroorloven hier enkele persoonlijke bemerkingsen aan toe te voegen.

Sommige aanpassingen van de bezoldigingen van de lagere categorieën zijn wel eens gebeurd onder de vorm van vergoedingen die een speciale naam bekomen hebben: bvb. de haardvergoeding, de standplaatsvergoeding, de compensatievergoeding. Deze vergoedingen worden niet opgenomen in de basiswedde die als berekeningsgrondslag voor het pensioen dient. Nochtans maken deze vergoedingen *in feite* deel uit van de bezoldiging. Het bewijs daarvan vinden wij in het feit dat deze vergoedingen slechts worden uitgekeerd bijaldien de bezoldiging een bepaald bedrag niet te boven gaat. Het is al te duidelijk dat men deze vergoedingen heeft ingevoerd om enerzijds te vermijden dat de lagere weddeschalen zouden moeten herzien worden (gezien de repercussies welke daaruit zouden voortvloeien op de overige weddeschalen en meteen op de pensioenen), maar dat men anderzijds heeft ingezien dat het lot van de lagere beambten diende verbeterd te worden.

Als dit laatste nodig is gebleken voor de beambten in activiteit waarom zou het dan ook niet nodig zijn voor de op rust gestelde lagere beambten?

Het feit dat deze aanvullende elementen van de bezoldiging niet meetellen voor de berekening van het pensioen heeft voor gevolg dat deze lagere personeelsleden in feite de 75 t. h. van hun wedde nooit meer kunnen bereiken.

Een voorbeeld zal dit verduidelijken:

Nemen wij een loopbaan IB waarvan de eindwedde 40.500 frank bedroeg op 30 juni 1948. Deze beambte genoot bovendien een haardvergoeding van 6.000 frank en een compensatievergoeding van 1.200 frank, hetzij in totaal 47.700 frank.

Zijn pensioen belooft maximum $40.500 \times 75 \text{ t. h.} = 30.375$ frank. Gezien in functie van zijn werkelijke eindwedde van 47.700 frank, bedraagt zijn maximum-pensioen slechts 63,6 t. h. Hij verliest door dit procédé dus ongeveer 12 t. h. van zijn eindwedde. Het wil uw verslaggever voorkomen dat hier een belangrijke kwestie wordt opgeworpen die de volle aandacht verdient van de bijzondere commissie die is gelast geworden met de studie van de herziening van het pensioenstelsel.

In afwachting blijkt hieruit zeer duidelijk dat de uitzonderingstoelage van 5 t. h. welke zal voorbehouden worden aan de gerechtigden wier pensioen maximum 40.000 frank belooft meer dan gerechtvaardigd is.

Concrete toepassingen van onderhavig wetsontwerp.

Ten einde de Kamer toe te laten op concrete wijze de toepassing van het wetsontwerp na te gaan, laten wij hieronder enkele tabellen geworden welke de huidige toestand van de pensioenen weergeven vergeleken met de nieuwe toestand die door onderhavig wetsontwerp geschapen wordt.

n'avaient pas obtenu la part à laquelle ils auraient pu prétendre en vertu des règles ordinaires du régime des pensions, si on avait appliqué ces règles.

A la lumière des tableaux que nous avons repris au présent rapport, M. le Ministre observa d'ailleurs qu'il ne fallait pas donner des choses une vue par trop simpliste. C'est ainsi que, par exemple, un inspecteur principal des Communications ne verra pas sa pension réadaptée, alors que presque tous les pensionnés de la caisse des ouvriers, à l'exception des garçons de service, obtiendront une péréquation.

Après avoir ainsi rendu succinctement la discussion sur ce point, votre rapporteur voudrait se permettre encore d'ajouter à cet endroit quelques considérations personnelles.

Certaines adaptations de rémunérations des catégories inférieures ont parfois été opérées sous la forme d'allocations qui requrent des appellations spéciales, par exemple l'allocation de foyer, de résidence, compensatoire. Ces allocations n'interviennent pas dans le traitement de base qui sert au calcul de la pension. Cependant, ces allocations font *en fait* partie du traitement. Nous en trouvons la preuve dans le fait que ces allocations ne sont accordées qu'en deçà d'un certain plafond de rémunération. De toute évidence, ces allocations ont été instaurées d'une part pour éviter de devoir procéder à une révision des petits barèmes (vu les répercussions que cette révision n'aurait pas manqué d'exercer sur les autres barèmes et indirectement sur les pensions), d'autre part aussi, parce que l'on avait compris qu'il fallait améliorer le sort des agents subalternes.

Si cette amélioration a paru nécessaire pour les agents en activité, pourquoi ne serait-elle dès lors pas nécessaire pour les agents subalternes mis à la retraite.

Le fait que ces éléments complémentaires de la rémunération n'interviennent pas dans le calcul de la pension a pour conséquence que ces agents subalternes ne peuvent en fait jamais plus atteindre 75 p. c. de leur traitement.

Un exemple éclairera la démonstration:

Prenons une carrière IB dont le maximum était de 40.500 francs au 30 juin 1948. Cet agent bénéficiait en outre d'une allocation de foyer de 6.000 francs et d'une allocation compensatoire de 1.200 francs, soit au total 47.700 francs.

Sa pension s'élève au maximum à $40.500 \times 75 \text{ p. c.} = 30.375$ francs. Considérée en fonction de son traitement maximum effectif de 47.700 francs, sa pension maximum n'est que de 63,6 p. c. Ce procédé lui fait donc perdre environ 12 p. c. de son traitement maximum. Votre rapporteur a l'impression qu'une grave question se pose, qui mérite toute l'attention de la commission spéciale chargée de l'étude et de la réforme du régime des pensions.

En attendant, il en ressort très clairement que l'allocation exceptionnelle de 5 p. c. réservée aux bénéficiaires de pensions inférieures à 40.000 francs est amplement justifiée.

Applications concrètes du présent projet de loi.

Afin de permettre à la Chambre de se représenter concrètement l'application du projet de loi, nous donnons ci-après quelques tableaux comparatifs de la situation actuelle des pensions et de la situation nouvelle créée par le présent projet de loi.

Jaarlijks bruto bedrag van het pensioen
volgens de datum van toekenning.

Montant brut annuel de la pension
suivant la date d'attribution.

Graad	Duur der diensten — Durée des services	Gepensionneerd — Pensionné				Grade
		vóór 1-1-1946 — avant le 1-1-1946		tussen 1-1-1946 en 30-6-1948 — entre le 1-1-1946 et le 30-6-1948		
		Huidige toestand — Situation actuelle	Wetsontwerp 191 — Projet de loi 191	Huidige toestand — Situation actuelle	Wetsontwerp 191 — Projet de loi 191	
Directeur-generaal	40	151.164	174.792	157.440	174.792	Directeur général.
Directeur van bestuur	42	148.812	168.672	154.224	168.672	Directeur d'administration.
Directeur	42	134.904	138.912	136.500	138.912	Directeur.
Adviseur van bestuur	38	122.052	143.604	127.716	143.604	Conseiller d'administration.
Afdelingshoofd	43	109.704	101.568	108.396	101.568	Chef de division.
Hoofdinspecteur (Verkeerswezen)...	44	116.388	114.324	116.544	114.324	Inspecteur principal (Communications).
Inspecteur (Verkeerswezen)	40	98.232	94.500	97.896	94.500	Inspecteur (Communications).
Hoofdvertaler	32	67.704	64.224	67.800	64.224	Chef traducteur.
Bureelhoofd	44	91.428	93.552	92.424	93.552	Chef de bureau.
Onderbureelhoofd	45	72.276	74.412	71.688	74.412	Sous-chef de bureau.
Vertaler	40	83.124	85.044	83.280	85.044	Traducteur.
Opsteller	24	27.264	28.824	27.480	28.824	Rédacteur.
Steno-typist	30	33.192	32.592	32.652	32.592	Sténo-dactylographe.
Klerk	25	24.600	23.952	24.312	23.952	Commis aux écritures.
Gevangenisbewaarder 2° klasse...	35	27.900	29.760	27.864	29.760	Surveillant 2° classe - prisons.
Typiste	18	15.084	13.860	14.424	13.860	Dactylographe.
Afschrijver	42	39.648	35.712	38.340	35.712	Expéditionnaire.
Klasseerder	24	18.900	17.340	18.168	17.340	Classeur.
Hoofdbesteller	45	53.112	48.900	51.468	48.900	Chef facteur.
Bode-deurwachter	32	27.804	25.224	26.520	25.224	Messenger-huissier.
Besteller-sorteerder	35	41.664	41.664	40.956	41.664	Facteur trieur.
Besteller	40	39.372	38.256	37.956	38.256	Facteur.
Werkliedenkas :						Caisse des Ouvriers :
Kwartiermeester T. T.	45	69.624	78.660	71.928	78.660	Contremaître T. T.
Leggersbaas T. T.	40	39.612	42.372	39.558	42.372	Chef poseur T. T.
Hulplegger T. T.	24	15.648	17.424	15.960	17.424	Aide poseur T. T.
Legger T. T.	28	21.744	23.976	22.020	23.976	Poseur T. T.
Hoofdmagazijnier	40	36.984	42.372	37.812	42.372	Chef magasinier.
Stoker	44	39.300	46.284	41.304	46.284	Chauffeur.
Hulpmechanici	28	30.250	31.968	30.612	31.968	Aide mécanicien.
Mechanici	42	45.412	50.016	47.208	50.016	Mécanicien.
Smeerder	36	23.280	25.752	23.160	25.752	Graisser.
Bereider	40	25.340	29.112	25.944	29.112	Préparateur.
Sjouwer	38	22.620	26.004	23.016	26.004	Homme de peine.
Dienstjongen	35	32.452	27.708	30.708	27.708	Garçon de service.
Nachtwaker	30	18.240	20.976	18.564	20.976	Veilleur de nuit.

N. B. — De vet gedrukte bedragen moeten gehandhaafd worden (art. 17 van het ontwerp 191).

Buiten de aan de bron geheven belastingen, zijn de pensioenen aan geen afhoudingen onderworpen.

N. B. — Les montants imprimés en caractères gras doivent être maintenus (art. 17 du projet de loi 191).

En dehors des impôts perçus à la source, les pensions ne sont soumises à aucune retenue.

Jaarlijks bruto bedrag van het pensioen
volgens de datum van toekenning.

Montant brut annuel de la pension
suivant la date d'attribution.

Graad	Duur der diensten — Durée des services	Gepensionneerd — Pensionné				Wetsontwerp 191 — Projet de loi 191	Grade
		Tussen de 1-7-48 en 31-12-48 Art. 8 der wet van 21-7-1844 — Entre le 1-7-48 et le 31-12-48 Art. 8 de la loi du 21-7-1844	Tussen de 1-1-49 en 31-12-49 Art. 8 der wet van 21-7-1844 — Entre le 1-1-49 et le 31-12-49 Art. 8 de la loi du 21-7-1844	Tussen de 1-1-50 en 31-12-50 Art. 8 der wet van 21-7-1844 — Entre le 1-1-50 et le 31-12-50 Art. 8 de la loi du 21-7-1844	Na 1-1-51 Art. 8 der wet van 21-7-1844 — Après le 1-1-51 Art. 8 de la loi du 21-7-1844		
Directeur-generaal...	40	150.422	167.412	164.580	176.232	174.792	Directeur général.
Directeur van bestuur ...	42	124.716	141.072	159.396	170.100	168.672	Directeur d'administration.
Directeur ...	42	104.556	118.308	132.456	139.896	138.912	Directeur.
Adviseur van bestuur ...	38	105.120	119.448	135.696	143.520	143.604	Conseiller d'administration.
Afdelingshoofd...	43	79.200	90.372	101.100	105.920	101.568	Chef de division.
Hoofdinspecteur (Verkeersw.)	44	88.608	99.732	111.828	117.732	114.324	Inspecteur principal (Comm.).
Inspecteur (Verkeerswezen)...	40	73.884	83.412	93.816	99.000	94.500	Inspecteur (Communications).
Hoofdvertaler ...	32	50.412	57.816	67.296	70.896	63.720	Chef traducteur.
Bureelhoofd...	44	71.940	82.332	92.436	100.056	93.552	Chef de bureau.
Onderbureelhoofd ...	45	42.932	65.004	70.800	74.580	74.412	Sous-chef de bureau.
Vertaler...	40	63.432	71.448	80.160	84.492	85.044	Traducteur.
Opsteller ...	24	20.844	23.160	27.228	29.016	28.704	Rédacteur.
Steno-typiste ...	30	24.816	28.116	31.752	33.636	32.592	Sténo-dactylographe.
Klerk ...	25	18.348	17.556	23.988	25.356	24.168	Commis aux écritures.
Gevangenisbewaarder, 2 ^e kl. ...	35	21.876	25.260	29.148	29.580	29.760	Surveillant 2 ^e classe — prisons.
Typist ...	18	10.620	12.120	13.752	14.676	13.716	Dactylographe.
Afschrijver ...	42	28.800	32.076	35.772	37.692	35.712	Expéditionnaire.
Klasseerder ...	24	13.896	15.768	17.676	18.480	17.256	Classeur.
Hoofdbesteller ...	45	42.048	46.632	47.784	50.280	48.900	Chef facteur.
Bode deurwachter ...	32	19.944	21.960	24.996	27.012	25.224	Messenger huissier.
Besteller-sorteerder ...	35	30.780	36.144	40.764	43.176	41.664	Facteur trieur.
Besteller ...	40	28.140	32.148	36.576	38.952	38.256	Facteur.
<i>Werkliedenkas :</i>		Volgens statuut Werkliedenkas — Suivant statut Caisse des ouvriers	Volgens statuut Werkliedenkas — Suivant statut Caisse des ouvriers	Volgens statuut Werkliedenkas — Suivant statut Caisse des ouvriers	Volgens statuut Werkliedenkas — Suivant statut Caisse des ouvriers		<i>Caisse des Ouvriers :</i>
Kwartiermeester T. T. ...	45	58.176	63.540	73.968	78.204	78.660	Contremaitre T. T.
Leggersbaas T. T. ...	40	38.052	41.532	44.556	46.080	42.372	Chef-poseur T. T.
Hulplegger T. T. ...	24	15.756	17.556	18.780	19.860	17.424	Aide poseur T. T.
Legger T. T. ...	28	21.564	23.856	25.308	26.700	23.976	Poseur T. T.
Hoofdmagazijnier ...	40	37.916	41.532	44.556	46.080	42.372	Chef magasinier.
Stoker ...	44	37.152	45.360	48.660	50.328	46.284	Chauffeur.
Hulpmechanicien ...	28	28.740	31.320	33.540	34.656	31.968	Aide mécanicien.
Mechanicen ...	42	45.552	49.440	52.428	54.036	50.016	Mécanicien.
Smeerder ...	36	22.908	25.728	28.092	29.280	25.752	Graisseur.
Bereider...	40	26.136	29.196	31.704	33.024	29.112	Préparateur.
Sjouwer...	38	23.067	26.016	28.488	28.724	26.004	Homme de peine.
Dienstjongen ...	35	25.656	27.864	29.952	31.140	27.708	Garçon de service.
Nachtwaker...	30	18.600	20.976	22.980	23.976	20.976	Veilleur de nuit.

HUIDIGE TOESTAND.

De weddeschalen op 1 Juli 1948 komen niet in aanmerking. De pensioenen worden verhoogd met de wachtvergoeding (wet van 18 Augustus 1948) en met 5 % (wet van 4 Mei 1949). — Eenvormige duur van de carrière: 40 jaren.

SITUATION ACTUELLE.

Les traitements au 1^{er} juillet 1948 ne sont pas pris en considération. Les pensions sont majorées de l'indemnité d'attente (loi du 18 août 1948) et de 5 % (loi du 4 mai 1949). — Amplitude uniforme de la carrière: 40 ans.

Graad	Pensioen ingaande vóór 1-1-46 — Pension prenant cours avant le 1-1-46	Pensioen ingaande op — Pension prenant cours au						Herziening volgens het wetsontwerp n ^o 191 — Revision sur la base du projet de loi n ^o 191	Grades
		1-1-47	1-1-48	1-1-49	1-1-50	1-1-51	1-1-52		
Gevangenisopziener	32.712	31.428	32.124	32.664	33.048	33.240	34.020	34.020	Surveillant des prisons.
Douaneaangestelde	33.396	33.324	34.584	35.160	36.084	36.984	38.256	38.256	Préposé des douanes.
Boswachter	34.296	34.680	35.544	35.712	36.624	37.416	38.256	38.256	Garde forestier.
Onder-brigadier der douanen	38.712	37.812	37.704	38.616	39.384	39.960	41.436	41.436	Sous-brigadier douanes.
Bode-deurwachter	39.348	37.764	36.252	34.800	33.360	31.968	32.112	32.112	Messenger-huissier.
Typist	39.348	37.764	36.480	35.496	34.896	34.236	34.944	34.944	Dactylographe.
Brievenbesteller	39.852	38.664	37.608	37.644	37.572	37.416	38.256	38.256	Facteur des postes.
Eerstaanwendend gevangenisopziener	40.908	39.876	40.800	41.628	42.228	42.684	43.452	43.452	Surveillant principal des prisons.
Douanebrigadier	42.504	41.472	43.860	46.572	48.696	51.072	54.708	55.282	Brigadier des douanes.
Schrijver	47.208	45.720	45.072	44.316	43.524	42.996	43.452	43.452	Commis aux écritures.
Opsteller	49.108	48.468	48.072	48.144	48.060	47.844	48.600	49.140	Rédacteur.
Luitenant der douanen	55.272	53.592	55.392	57.708	59.688	61.368	65.196	65.912	Lieutenant des douanes.
Postkantoorhouder 3 ^e klas	63.456	63.132	63.036	63.672	64.056	64.224	65.364	66.150	Percepteur des postes 3 ^e classe.
Onderbureelhoofd	64.212	63.672	63.504	63.912	64.164	64.224	65.340	66.150	Sous-chef de bureau.
Gevangenisbestuurder 3 ^e klas	73.668	74.484	75.108	75.480	75.612	75.564	75.564	75.564	Directeur de prison 3 ^e classe.
Bureelhoofd	83.112	83.988	84.612	85.008	85.128	85.044	85.044	85.044	Chef de bureau.
Postdirecteur 1 ^e klas	89.544	88.956	88.260	87.324	86.256	85.044	85.044	85.044	Percepteur des postes 1 ^{re} classe.
Afdelingshoofd	102.060	100.800	98.444	97.968	96.276	94.476	94.476	94.476	Chef de division.
Directeur	128.460	130.032	131.196	131.964	132.312	132.264	132.264	132.264	Directeur.
Directeur van bestuur	141.708	146.832	151.308	155.088	158.184	160.560	160.560	160.560	Directeur d'administration.

Het Emeritaatspensioen.

Iedere bespreking omtrent het vraagstuk van de pensioenen, of het dan gaat om het begrotingsontwerp of om veranderingen aan de wetgeving, brengt in uwe commissie voor de Financiën haast onvermijdelijk het vraagstuk van het emeritaatspensioen te berde. Dit was ook thans het geval, te meer daar het advies van de Raad van State zekere opmerkingen hieromtrent bevat alsook zekere suggesties welke door de regering niet werden gevolgd.

De heer Minister van Financiën heeft duidelijk te kennen gegeven dat hij bij gelegenheid van dit tussentijdig wetsontwerp het vraagstuk van het emeritaatspensioen eenvoudig onaangeroerd wil laten en de commissie voor de financiën heeft zich bij dit standpunt aangesloten.

Rekening houdend daarvan zien wij ons verplicht in dit verslag eenvoudig de stand van de kwestie toe te lichten zonder standpunt te kiezen, hoe graag we dit ook zouden doen, wat de grond van de kwestie betreft.

De Raad van State was van oordeel (zie stuk n° 191, 1950-1951, blz. 11) dat de Regering ongelijk had in haar wetsontwerp geen duidelijk onderscheid te maken tussen enerzijds de pensioenen van de magistraten van de rechterlijke orde, de leden van de Raad van State en de professoren van het hoger onderwijs, en anderzijds de gewone rust- en overlevingspensioenen. De Raad van State betoogde dat het regeringsontwerp de maatregelen betreffende de magistraten van de rechterlijke orde, de leden van de Raad van State en de professoren van het hoger onderwijs, aan de wetgever diende voor te stellen « als directe wijzigingen in hun onderscheiden statuten aangebracht », ten einde « het belang van die maatregelen ten aanzien van de inrichting van de betrokken instellingen » niet uit het oog te doen verliezen.

De Regering is op die suggestie niet ingegaan, en het ontwerp, zoals het is goedgekeurd door uw commissie, bevat geen enkele specifieke bepaling welke toepasselijk zijn zou op een van de categorieën hierbovengenoemd, die, in bepaalde gevallen, het emeritaatspensioen kunnen bekomen. De Regering blijft daardoor getrouw aan de gedragslijn die zij zich heeft voorgeschreven, te weten : in dit tussentijdig ontwerp wordt geen letter veranderd in de wetgeving betreffende het emeritaatspensioen als dusdanig.

Artikel 1 van het hier besproken ontwerp betreft nochtans alle categorieën van gepensioneerden, en vermeldt o.m. expliciet de « magistraten ».

Dit is niets nieuws. Ook de wet van 21 Juli 1844, die de basiswet van het pensioenstelsel is, spreekt in artikel 1 over « *De magistraten, ambtenaren en beambten die deel uitmaken van de algemene administratie en die bezoldigd worden door de Openbare Schatkist...* ».

Het is dus logisch dat een wetsontwerp dat tot doel heeft de algemene wetgeving te wijzigen, dezelfde uitdrukkingen overneemt.

Wij mogen overigens niet vergeten dat niet alle magistraten het emeritaatspensioen bekomen. Daarvoor zijn bepaalde voorwaarden gesteld. De magistraten die deze voorwaarden niet vervullen worden op pensioen gesteld volgens bijzondere regelen; tellen zij geen 15 jaren dienst in de magistratuur dan worden zij op pensioen gesteld volgens de gewone regelen die gelden voor de ambtenaren. t. t. z. op grond van de wet van 21 Juli 1844. De wetten betreffende het emeritaat hebben dus klaarblijkelijk het karakter van uitzonderingswetten. Het is niet de bedoeling van de regering aan deze uitzonderingswetten te raken en daar zij enkel wijzigingen voorstelt aan de algemene wet, zo is het logisch dat zij geen afzonderlijke maatregelen voorstelt betreffende de magistraten en professoren voornoemd.

Om nog duidelijker te doen uitkomen dat deze stelling

La pension de l'éméritat.

Qu'il s'agisse du projet de budget ou de modifications à la législation, toute discussion du problème des pensions amène presque inévitablement votre Commission des Finances à aborder la question de la pension de l'éméritat. Ce fut encore le cas en l'occurrence d'autant plus que l'avis du Conseil d'Etat formule certaines observations et émet certaines suggestions que le Gouvernement n'a pas suivies.

M. le Ministre des Finances a clairement donné à entendre qu'à l'occasion de ce projet de loi intercalaire, il veut tout simplement laisser de côté la question de la pension de l'éméritat et la Commission des Finances s'est ralliée à ce point de vue.

Dès lors, nous nous voyons contraint, dans le présent rapport, d'exposer tout simplement l'état de la question, sans prendre position, malgré notre vif désir de le faire quant au fond.

Le Conseil d'Etat a estimé (cf. document n° 191, 1950-1951, p. 11) que le Gouvernement avait tort de ne pas faire de distinction nette, dans son projet de loi, entre les pensions des magistrats de l'ordre judiciaire, des membres du Conseil d'Etat et des professeurs de l'enseignement supérieur d'une part, et d'autre part les pensions ordinaires de retraite et de survie. Le Conseil d'Etat exposait que le projet gouvernemental devait présenter au législateur les mesures relatives aux magistrats de l'ordre judiciaire, aux membres du Conseil d'Etat et aux professeurs de l'enseignement supérieur, comme des « modifications directes apportées aux statuts respectifs », afin de ne point « perdre de vue l'importance de ces mesures sur l'organisation des institutions intéressées ».

Le Gouvernement n'a pas suivi cette suggestion et le projet tel que l'a adopté votre Commission ne contient aucune disposition spécifiquement applicable à l'une des catégories précitées qui, en certains cas, peuvent obtenir le bénéfice de la pension de l'éméritat. Le Gouvernement reste ainsi dans la ligne qu'il s'est tracée, à savoir que ce projet intercalaire ne change pas une syllabe à la législation relative à la pension de l'éméritat comme telle.

Cependant, l'article premier du projet en discussion concerne toutes les catégories de pensionnés, faisant notamment mention explicite des « magistrats ».

Il n'y a là rien de neuf. La loi du 21 juillet 1844, base du régime des pensions, énonce elle aussi en son article premier : « *Les magistrats, fonctionnaires et employés, faisant partie de l'administration générale et rétribués par le trésor public...* ».

Il est donc logique qu'un projet de loi qui tend à modifier la législation générale reprenne la même expression.

Du reste, nous ne pouvons oublier que tous les magistrats n'obtiennent pas la pension de l'éméritat. Il y faut certaines conditions. Les magistrats qui ne les remplissent pas sont mis à la retraite suivant des règles particulières; s'ils n'ont pas 15 années de service dans la magistrature, ils sont mis à la retraite suivant les règles ordinaires applicables aux fonctionnaires. c'est-à-dire, conformément à la loi du 21 juillet 1844. Les lois concernant l'éméritat ont donc le caractère évident de lois exceptionnelles. Il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de porter atteinte à ces lois exceptionnelles, et comme il se borne à proposer des modifications à la loi générale, il est donc logique qu'il ne propose pas de mesures spéciales relatives aux magistrats et aux professeurs visés ci-dessus.

Afin de mettre davantage encore en évidence la pertinence

de juiste is, weze aangestipt dat de emeritaatspensioenen aan de geestelijkheid niet worden toegekend op grond van een bijzondere wet, maar op grond van artikel 21 van de wet van 21 Juli 1844, terwijl de Raad van State zelf aanstipt dat de professoren van het hoger onderwijs een tijd lang het emeritaatspensioen genoten op grond van artikel 61 van dezelfde wet van 21 Juli 1844. Slechts later (wet van 30 Juli 1879) werd deze kwestie bij een afzonderlijke wet geregeld. Het emeritaatspensioen van de magistraten ten slotte dateert slechts van de wet van 25 Juli 1867. Tevoren bestond er voor de magistraten geen emeritaat en werd hun pensioen geregeld bij de algemene wet van 21 Juli 1844, alhoewel zij niet verplicht waren op rust te gaan, wat sedert de wet van 25 Juli 1867 wel het geval is.

De Raad van State heeft zich niet beperkt tot een opmerking wat betreft de wijze van voorstellen van het ontwerp, maar heeft ook suggesties gedaan ten gronde.

Aldus heeft de Raad van State zelf een artikel 6 voorgesteld (Stuk n° 191, 1950 - 1951, blz. 14) luidens hetwelk de emeritaatspensioenen toegekend krachtens de wetten van 25 Juli 1867 (magistraten), 30 Juli 1879 (professoren hoger onderwijs) en 23 December 1946 (Raad van State) zouden berekend worden, niet op basis van de weddeschalen van 30 Juni 1948, maar op basis van de weddeschalen die in voege zijn op het ogenblik van de uitkering van het pensioen. De aanvaarding van deze tekst zou i. a. w. betekenen dat het emeritaatspensioen automatisch zou verbonden zijn aan de weddeschalen. De regering is op deze suggestie niet ingegaan en heeft de tekst van artikel 6 uit het voorstel van de Raad van State niet overgenomen.

De Raad van State zegt: « Indien het ontwerp voor de berekening van het bedrag der pensioenen ten behoeve van de gepensioneerden in het algemeen gunstiger bases neemt dan in de thans geldende regeling, dan nog worden de magistraten van de rechterlijke orde niet hersteld in de grondwettelijke toestand die hun door de wet van 1867 was geschapen. » (Onderlijning van ons, verslaggever.)

Indien de woorden nog een betekenis hebben dan zou dit beduiden dat de huidige toestand waarin zich de magistraten op het stuk van het emeritaatspensioen bevinden een ongrondwettelijke toestand is.

Uw verslaggever is zo vrij er op te wijzen dat de formule van berekening van de pensioenen (alle pensioenen, dus ook de emeritaatspensioenen) op basis van de weddeschalen in voege op 30 Juni 1948 werd ingevoerd bij de wet van 4 Mei 1949.

Voor de personen op pensioen gesteld na 1 Juli 1948 verandert er dus helemaal niets. Het huidige ontwerp past alleen dezelfde formule toe op de personen wier pensioen was ingegaan vóór 1 Juli 1948, hetgeen de wet van 4 Mei 1949 had verwaarloosd.

Uw verslaggever meent dan ook te mogen besluiten dat, gezien het voorgaande van de wet van 4 Mei 1949 en gezien het huidige ontwerp niet raakt aan de specifieke statuten waarbij de emeritaatspensioenen geregeld zijn — deze kwestie voorbehouden zijnde voor een later onderzoek — de Kamer het ontwerp kan goedkeuren in de zin zoals het wordt voorgelegd.

Repercussies op de pensioenen van gemeenten en provinciën.

In het wetsontwerp dat U wordt voorgelegd is nergens sprake van de pensioenen ten laste van gemeenten en provinciën. U gelieve nochtans niet uit het oog te verliezen dat iedere wijziging in het bedrag van de Staatspensioenen voor gevolg heeft ook het bedrag te wij-

de van deze thèse, signalons que la pension de l'éméritat n'est pas accordée au clergé en vertu d'une loi particulière, mais en vertu de l'article 21 de la loi du 21 juillet 1844, alors que le Conseil d'Etat signale lui-même que les professeurs de l'enseignement supérieur ont joui pendant tout un temps de la pension de l'éméritat en vertu de l'article 61 de la même loi du 21 juillet 1844. Ce n'est que plus tard (loi du 30 juillet 1879) que cette question fut réglée par une loi distincte. La pension de l'éméritat des magistrats ne date enfin que de la loi du 25 juillet 1867. Auparavant l'éméritat n'existait pas pour les magistrats et leur pension était régie par la loi générale du 21 juillet 1844, bien qu'ils ne fussent pas tenus de prendre leur retraite, comme ils le doivent depuis la loi du 25 juillet 1867.

Le Conseil d'Etat ne s'est pas borné à une observation quant au mode de présentation du projet, mais il a également formulé des suggestions quant au fond.

C'est ainsi que le Conseil d'Etat a lui-même proposé un article 6 (document n° 191, 1950-1951, p. 14) aux termes duquel les pensions de l'éméritat octroyées en vertu des lois des 25 juillet 1867 (magistrats), 30 juillet 1879 (professeurs de l'enseignement supérieur) et 23 décembre 1946 (Conseil d'Etat) seraient calculées, non pas sur la base des barèmes en vigueur au 30 juin 1948, mais sur la base des barèmes en vigueur au moment du paiement de la pension. En d'autres termes, l'adoption de ce texte reviendrait à rattacher automatiquement la pension de l'éméritat aux barèmes. Le Gouvernement n'a pas suivi cette suggestion, et il n'a pas repris le texte de l'article 6 de la proposition du Conseil d'Etat.

Le Conseil d'Etat s'exprime en ces termes: « Le projet adopte en faveur des pensionnés en général, des bases de calcul du montant de leurs pensions plus favorables que celles qui sont actuellement en vigueur, mais il ne rétablit pas pour les magistrats de l'Ordre judiciaire la situation constitutionnelle qui leur était faite par la loi de 1867. » (Souligné par nous, rapporteur.)

Si l'on comprend bien, la situation actuelle des magistrats au point de vue de la pension de l'éméritat serait inconstitutionnelle.

Votre rapporteur se permet de signaler que la formule du calcul des pensions (de toutes les pensions, donc aussi des pensions de l'éméritat) sur la base des barèmes en vigueur au 30 juin 1948 a été instaurée par la loi du 4 mai 1949.

Pour les personnes mises à la retraite après le 1^{er} juillet 1948, il n'y a donc absolument rien de changé. Le présent projet ne fait qu'appliquer cette formule aux personnes dont la pension avait pris cours avant le 1^{er} juillet 1948, ce qu'avait négligé la loi du 4 mai 1949.

Aussi votre rapporteur croit-il pouvoir conclure, étant donné le précédent que constitue la loi du 4 mai 1949, et attendu que le présent projet laisse absolument intacts les statuts spécifiques régissant les pensions de l'éméritat (cette question étant réservée pour faire l'objet d'un examen ultérieur), que la Chambre peut voter le projet tel qu'il lui est soumis.

Répercussions sur les pensions communales et provinciales.

Dans le projet de loi qui vous est soumis, il n'est question nulle part des pensions à charge des communes et des provinces. Veuillez toutefois ne pas perdre de vue que toute modification du taux des pensions de l'Etat a pour effet de modifier également le taux des pensions à charge

zigen van de pensioenen ten laste van gemeenten en provinciën, zonder dat hiertoe een afzonderlijke wet of een Koninklijk besluit vereist weze. Zulks vloeit voort uit de bepalingen van artikel 1 van de wet van 25 April 1933 omtrent de pensioenregeling van het gemeentepersoneel, gewijzigd bij artikel 5 van de wet van 27 December 1933 (1).

De toepassing van deze stelregel wordt gewoonlijk geregeld bij ministerieel rondschrijven.

Alle pensioenen, uitbetaald door de Verrekenkas van de gemeentelijke pensioenen worden van ambtswege aangepast. Wat betreft de gemeenten die slechts gedeeltelijk aangesloten zijn bij of die helemaal niet aangesloten zijn bij hogergenoemde Verrekenkas, deze worden door de Minister van Binnenlandse Zaken gewoonlijk uitgenodigd de nodige maatregelen te treffen opdat de pensioenen, die geheel of gedeeltelijk te hunnen laste zijn, onverwijld zouden aangepast worden bij de nieuwe wettelijke toestand.

Er bestaat geen wettelijke bepaling welke de Provinciën oplegt voor de pensioenen van het gewezen provinciepersoneel de evolutie van de Staatspensioenen te volgen.

Er dient nochtans aangestipt dat de meeste door de Provinciën ingestelde reglementen op de pensioenen van de provinciebedienden en hun rechthebbers werden ingegeven door de bepalingen die de pensioenen van het Staatspersoneel beheersen, zowel wat de voorwaarden van oppensioenstelling als wat de berekeningswijze betreft.

Wat de financiële weerslag van het onderhavig wetsontwerp op de pensioenen van gemeenten en provinciën betreft, zijn wij zo vrij te verwijzen naar het hoofdstuk van ons verslag dat getiteld is « Budgetaire aspecten ».

Repercussie

op de pensioenen van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.

Wat aangaat het pensioenregime toepasselijk op het personeel van de N. M. B. S. dient een theoretisch onderscheid te worden gemaakt tussen enerzijds het vroegere Staatspersoneel dat, bij hare oprichting, door de N.M.B.S. werd overgenomen en anderzijds het personeel in dienst getreden sedert hare oprichting.

Wat de eerstgenoemden betreft geldt het beginsel van

(1) Wet van 25 April 1933, gewijzigd bij artikel 5 van de wet van 27 December 1933:

Artikel 1: De gemeenten zijn ertoe gehouden aan de personen van minstens negentien jaar oud, die op een vaste wijze van haar personeel deel uitmaken, en aan dezer rechtverkrijgenden, een pensioen te bezorgen berekend op den voet van de regelen van kracht op 1 Januari 1931, die toegepast worden op de ambtenaren en bedienden van het hoofdbestuur van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid, alsmede op dezer rechtverkrijgenden. Het pensioen heeft de normale gemiddelde wedde der laatste vijf dienstjaren tot grondslag.

Dit pensioen wordt verhoogd met één vijfde voor de leden der politie en der brandweerkorpsen, zonder dat het bedrag het bij de algemene bepalingen vastgestelde maximum mag overschrijden.

De gemeenteamtbanen worden op pensioen gesteld op den leeftijd bepaald bij de algemene reglementen, met dien verstande dat deze leeftijd ten minste zestig en ten hoogste zeventig jaar moet bedragen.

Wegens ziekte of gebrekkelijkheid, worden ze onder dezelfde voorwaarden op pensioen gesteld als de ambtenaren van het hoofdbestuur van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid.

Artikel 2: De gemeenteamtbanen die, in zake pensioen, een voordeliger standregeling genieten, behouden er het genot van.

Kan de voorzorgsinstelling waarbij de gemeente is aangesloten, niet voor de uitbetaling van het gehele pensioen instaan, zoals bij de wet wordt voorzien, dan wordt het verschil rechtstreeks door de gemeente betaald.

des communes et des provinces, sans que doive intervenir une loi particulière ou un arrêté royal.

Ceci découle des dispositions de l'article premier de la loi du 25 avril 1933 concernant le régime des pensions du personnel communal, modifié par l'article 5 de la loi du 27 décembre 1933 (1).

L'application de cette règle se fait habituellement par circulaire ministérielle.

Toutes les pensions servies par la Caisse de compensation des pensions communales sont adaptées d'office. En ce qui concerne les communes affiliées en partie ou non affiliées à la Caisse de compensation ci-dessus, celles-ci sont généralement invitées par le Ministre de l'Intérieur à prendre les mesures nécessaires pour que les pensions, leur incombant en tout ou en partie, soient adaptées sans délai à la nouvelle situation légale.

Aucune disposition légale n'impose aux provinces de suivre l'évolution des pensions de l'Etat pour les pensions de l'ancien personnel provincial.

Il y a lieu de signaler toutefois que la plupart des règlements établis par les provinces sur les pensions des agents de la province et de leurs ayants droit, se sont inspirés des dispositions qui régissent les pensions des agents de l'Etat, tant pour les conditions de la mise à la retraite que pour le mode de calcul.

En ce qui concerne l'incidence financière du présent projet de loi sur les pensions des communes et des provinces, nous nous permettons de renvoyer au chapitre de notre rapport, intitulé « Aspects budgétaires ».

Répercussion

sur les pensions de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges.

Lorsqu'il est question du régime des pensions applicable au personnel de la S. N. C. F., il y a lieu de faire une distinction théorique entre d'une part les anciens agents de l'Etat repris par la S. N. C. F. lors de sa création, et d'autre part les agents recrutés après sa création.

Aux premiers s'applique le principe des droits acquis.

(1) Loi du 25 avril 1933, modifiée par l'article 5 de la loi du 27 décembre 1933:

Article 1^{er}. Les communes sont tenues d'assurer aux personnes âgées d'au moins dix-neuf ans, faisant partie effectivement de leur personnel et aux ayants droit de celles-ci, une pension calculée suivant les règles en vigueur au 1^{er} janvier 1931, appliquées aux fonctionnaires et agents de l'administration centrale du Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène ainsi qu'à leurs ayants droit. La pension sera basée sur le traitement normal moyen des cinq dernières années de fonctions.

Cette pension est augmentée d'un cinquième pour les membres de la police et des corps de pompiers, sans que le taux puisse dépasser le maximum déterminé par les dispositions générales.

Les agents des communes sont mis à la retraite à l'âge déterminé par des règlements généraux, cet âge devant être au minimum soixante ans et au maximum septante ans.

Ils sont mis à la retraite, pour cause de maladie ou d'infirmités, dans les mêmes conditions que les membres du personnel de l'administration centrale du Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène.

Article 2: Les agents des communes qui jouissent d'un statut plus favorable au point de vue de la pension conservent le bénéfice de celui-ci.

Si l'institution de prévoyance à laquelle la commune est affiliée, ne peut assumer le paiement de l'intégralité de la pension telle qu'elle est prévue par la loi, la différence est payée directement par la commune.

de verworven rechten. Tijdens de bespreking van de wet van 23 Juli 1926, houdende oprichting van de N. M. B. S., werd uitdrukkelijk verklaard dat het overgenomen Staatspersoneel, tijdens zijn loopbaan en wanneer het de ouderdom zal bereiken om op pensioen te worden gesteld, niet minder goed mag worden behandeld dan wanneer het in dienst van de Staat ware gebleven. (Zie dienaangaande de verklaring door de toenmalige Minister van Spoorwegen, de heer Anseele, afgelegd voor de Senaat op 22 Juli 1926, blz. 1139 van de Parlementaire handelingen.)

Wat betreft het bij gezegde maatschappij thans in voege zijnde pensioenregime, dit is opgesteld door de paritaire commissie ingesteld ingevolge artikel 13 van de oprichtingswet. Geen onderscheid wordt, in de praktijk, onder opzicht van pensioen gemaakt tussen het in 1926 van de Staat overgenomen personeel en dit aangeworven onder het regime « Maatschappij ». Het past natuurlijk deze eenvormigheid te behouden.

Ziedaar het mechanisme volgens hetwelk een wijziging aan het stelsel van de Staatspensioenen invloed uitoefent op het stelsel van de pensioenen bij de N. M. B. S.

In feite wordt bij elke aanpassing of wijziging van het pensioenstelsel in zwang bij de Staat, door de N. M. B. S. de gepastheid onderzocht het genot van de verleende voordelen uit te breiden tot haar personeel of haar gepensioneerden. Men mag dus zeggen dat de perekwatie van de pensioenen van de gewezen Staatsbedienden het bedrag beïnvloedt van de pensioenen uitgekeerd door de N.M.B.S., zowel aan personeelsleden in dienst getreden na 1 September 1926 als aan deze die tot het vroeger bestuur van de Staatsspoorwegen hebben behoord.

Stippen wij aan dat het pensioenregime, in voege bij de N. M. B. S., in menig opzicht voordeliger is dan het pensioenregime in voege bij de Staat. Wij wijzen slechts op drie aspecten hiervan :

Primo, is er bij de N. M. B. S. geen plafond in absolute cijfers voorzien wat wél het geval is voor de Staatspensioenen; dit voordeel geldt dus de hogere ambtenaren van de N. M. B. S.

Secundo, worden de pensioenen bij de N. M. B. S., ingegaan na 30 Juni 1948, berekend niet in functie van de weddeschalen in voege op laatstgenoemde datum maar wel in functie van de laatste werkelijk genoten activiteitswedde. Het bericht 155 P van 17 December 1948, waarbij de nieuwe bezoldigingsschalen van de N. M. B. S. werden gepubliceerd, bepaalt inderdaad dat « de na 1 Juli 1948 — datum van inwerkingtreding van de nieuwe bezoldigingsschalen — op rust gestelde bedienden, hun rechthebbenden, evenals de rechthebbenden van de sedert die datum in dienstactiviteit overleden bedienden, een pensioen bekomen dat berekend is op de nieuwe bezoldigingsschalen ».

Hier is dus een flagrant verschil van behandeling tussen enerzijds de gewezen Staatsagenten op pensioen gesteld na 1 Juli 1948 en anderzijds de gewezen agenten van de N. M. B. S. op pensioen gesteld na dezelfde datum.

Tertio, is er het feit dat de pensioenen bij de N.M.B.S. berekend worden in functie van de laatste activiteitswedde of het laatste activiteitsloon, waar voor het Staatspersoneel het gemiddelde van de vijf laatste activiteitsjaren als basis wordt genomen. Het hoeft geen betoog dat de formule van de N. M. B. S. voordeliger is dan deze van het Staatspersoneel.

Wat betreft de pensioenlast van de N. M. B. S. brengen wij volgende cijfers in herinnering :

Au cours de la discussion de la loi du 23 juillet 1926 créant la S. N. C. F. B., il fut explicitement déclaré qu'au cours de leur carrière et au moment où ils atteindraient l'âge de la pension, les agents repris de l'Etat ne pourraient être traités moins favorablement que s'ils étaient restés au service de l'Etat. (Cf. à ce sujet la déclaration que M. Anseele, à l'époque Ministre des Chemins de Fer, fit au Sénat le 22 juillet 1926, p. 1139 des Annales parlementaires.)

En ce qui concerne le régime des pensions actuellement en vigueur à ladite Société, il est établi par la Commission paritaire créée conformément à l'article 13 de la loi organique. En pratique, rien ne distingue au point de vue de la pension le personnel repris de l'Etat en 1926, de celui qui fut recruté sous le régime « Société ». Il y a lieu, évidemment, de maintenir cette uniformité.

Tel est le mécanisme suivant lequel une modification du régime des pensions de l'Etat influence le régime des pensions de la S. N. C. F. B.

En fait, toute péréquation ou modification du régime des pensions en vigueur à l'Etat provoque à la S.N.C.F.B. l'examen de l'opportunité d'étendre à ses agents ou à ses pensionnés le bénéfice des avantages accordés. L'on peut donc dire que la péréquation des pensions des anciens agents de l'Etat influence le taux des pensions payées par la S. N. C. F. B. tant aux agents entrés en service après le 1^{er} septembre 1926 qu'à ceux qui ont appartenu à l'ancienne administration des chemins de fer de l'Etat.

Signalons que le régime des pensions en vigueur à la S. N. C. F. B. est à plusieurs points de vue plus favorable que le régime des pensions en vigueur à l'Etat. Nous n'en indiquerons que trois aspects :

1^o La S. N. C. F. B. ne connaît pas de plafond exprimé en chiffres absolus alors qu'il est prévu semblable plafond pour les pensions de l'Etat; cet avantage profite donc aux fonctionnaires supérieurs de la S. N. C. F. B.

2^o Les pensions de la S. N. C. F. B. prenant cours après le 30 juin 1948 sont calculées, non pas en fonction des barèmes en vigueur à cette date, mais bien en fonction du dernier traitement d'activité effectivement payé. L'avis 155P du 17 décembre 1948, publiant les nouveaux barèmes de rémunération de la S. N. C. F. B. stipule, en effet, que « les agents mis à la retraite après le 1^{er} juillet 1948 — date de l'entrée en vigueur des nouveaux barèmes —, leurs ayants droit, ainsi que les ayants droit des agents décédés en activité de service depuis cette date, obtiennent une pension calculée sur la base des nouveaux barèmes ».

C'est bien là une différence flagrante entre le traitement des anciens agents de l'Etat mis à la retraite après le 1^{er} juillet 1948 et celui des anciens agents de la S.N.C.F.B. mis à la retraite après la même date.

3^o Il y a le fait que les pensions sont calculées à la S. N. C. F. B. en fonction du dernier traitement d'activité ou du dernier salaire d'activité, alors que pour les agents de l'Etat, c'est la moyenne des cinq dernières années d'activité qui sert de base au calcul. Il va sans dire que la formule de la S. N. C. F. B. est plus avantageuse que celle de l'Etat.

Quant à la charge des pensions de la S. N. C. F. B. nous rappelons ci-après quelques chiffres :

Jaar	Aantal	Uitgaven
<i>Rustpensioenen :</i>		
1939	31.384	388.066.000 frank
1950	43.132	1.671.200.000 frank
<i>Overlevingspensioenen :</i>		
1939	18.360	129.101.000 frank
1950	25.298	544.400.000 frank
<i>Totaal :</i>		
1939	49.744	517.167.000 frank
1950	68.430	2.215.600.000 frank

Wat betreft de financiële weerslag van dit wetsontwerp verwijzen wij naar ons hoofdstuk « Budgetaire aspecten » — e) financiële weerslag van dit ontwerp — blz. 8.

BESPREKING DER ARTIKELEN.

Artikel 1 : Paragraaf 1 van dit artikel geeft een opsomming van de categoriën van pensioenen die bedoeld worden bij onderhavig wetsontwerp.

Aldus onderscheiden wij :

- a) De rust- en overlevingspensioenen ten laste van de openbare schatkist;
- b) De pensioenen uitgekeerd door de werkliedenkas van het departement van posten, telegraaf en telefoon.

Wat betreft de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de openbare schatkist hebben wij volgende categoriën :

- 1° De pensioenen uitgekeerd door de openbare schatkist aan de magistraten, ambtenaren en beampten, aan de leden van het onderwijzend personeel, aan de bedienaars van de erediensten, aan de officieren en de militairen van lagere rang;
- 2° De pensioenen bedoeld bij artikelen 20 en 21 van de wet van 29 Juli 1926 (1); hier zijn bedoeld de pensioenen overgenomen van het Duitse rijk op het ogenblik van de aanhechting bij België van de kantons Eupen, Malmédy en St-Vith;

(1) *Wet van 29 Juli 1926. — Pensioenen in de kringen Eupen, Malmédy, Sint-Vith.*

Art. 20, paragraaf 1. — Zolang de aanvullende wet tot aanhechting van de kantons Eupen, Malmédy en Sint-Vith niet aangenomen is, kan de Koning, bij wijze van overgangsmaatregel, het voordeel van deze wet uitbreiden tot de personen aangewezen in de Belgisch-Duitse schikking van 4 Mei 1923.

De uitbreiding wordt bewerkstelligd in den geest van de tweede alinea van artikel 5 der schikking.

Hij die de Belgische nationaliteit verliest, verbeurt *ipso facto* het recht op uitbetaling van een pensioen van den Belgischen Staat. Nochtans, kan de Koning deze vervallenverklaring opheffen ten bate van de vrouwen die de Belgische nationaliteit hebben verloren door hun huwelijk met een vreemde.

De rechten op het genot der pensioenen worden geschorst in geval van vestiging buiten het Koninkrijk zonder daartoe gemachtigd te zijn.

Paragraaf 2. — De bepalingen der vorige paragraaf zijn van toepassing op de oud-militairen vermeld bij artikel 48 van het decreet van 15 September 1923, mits deze beperking dat de pensioenen voorts worden geregeld op de grondslagen van artikel 50 van hetzelfde decreet.

Art. 21. — De bepalingen van het vorige artikel worden van toepassing gemaakt, mits gelijkwaardige graden, op de weduwen en wezen van titularissen van militaire anciënniteitspensioenen ten laste van het Duitse Keizerrijk of van den Pruisischen Staat.

Année	Nombre	Dépense
<i>Pensions de retraite :</i>		
1939	31.384	388.066.000 francs
1950	43.132	1.671.200.000 francs
<i>Pensions de survie :</i>		
1939	18.360	129.101.000 francs
1950	25.298	544.400.000 francs
<i>Totaal :</i>		
1939	49.744	517.167.000 francs
1950	68.430	2.215.600.000 francs

Pour ce qui concerne l'incidence financière du présent projet de loi, nous renvoyons à notre chapitre « Aspects budgétaires ». — e) incidence financière du présent projet. p. 8.

EXAMEN DES ARTICLES.

Article premier : Le premier paragraphe de cet article donne une énumération des catégories de pensions visées par le présent projet de loi.

Ainsi nous distinguons :

- a) Les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public;
- b) Les pensions servies par la caisse des ouvriers du département des postes, télégraphes et téléphones.

En ce qui concerne les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public nous avons les catégories ci-après :

- 1° Les pensions servies par le Trésor public aux magistrats, fonctionnaires et employés, aux membres du personnel de l'enseignement, aux ministres des cultes, aux officiers et aux militaires de rang subalterne;
- 2° Les pensions visées par les articles 20 et 21 de la loi du 29 juillet 1926 (1); il s'agit, en l'occurrence, des pensions reprises de l'Empire allemand au moment de l'annexion à la Belgique des cantons d'Eupen, Malmédy et St-Vith;

(1) *Loi du 29 juillet 1926. — Des pensions dans les cercles rédimés.*

Art. 20, paragraphe 1. — En attendant le vote de la loi complémentaire de rattachement des cantons d'Eupen, de Malmédy et de St-Vith, le Roi peut assurer transitoirement le bénéfice de la présente loi aux personnes qui sont visées dans l'arrangement belgo-allemand du 4 mai 1923.

L'extension est réalisée dans l'esprit du second alinéa de l'article 5 de l'arrangement.

La perte de la nationalité belge entraîne *ipso facto* la perte du droit au paiement de la pension par l'Etat belge. Néanmoins, le Roi peut relever de cette déchéance les femmes qui ont perdu la nationalité belge par leur mariage avec un étranger.

Les droits à la jouissance des pensions sont suspendus en cas d'établissement hors du Royaume sans autorisation.

Paragraphe 2. — Les dispositions du paragraphe précédent sont applicables aux anciens militaires mentionnés à l'article 48 du décret du 15 septembre 1923, avec cette restriction que les pensions continuent d'être réglées sur les bases de l'article 50 du même décret.

Art. 21. — Les dispositions de l'article précédent sont rendues applicables, à grades équivalents, aux veuves et orphelins des titulaires de pensions militaires d'ancienneté à charge de l'Empire allemand ou de l'Etat prussien.

3° De weduwen- en wezenpensioenen beheerst door de Koninklijke besluiten n^os 254 en 255 van 12 Maart 1936; hier worden bedoeld de pensioenen door de openbare schatkist uitgekeerd aan de weduwen en wezen van magistraten, ambtenaren en beambten, van leden van het onderwijzend personeel, van die bedienaars van erediensten aan wie het aangaan van een huwelijk is toegelaten (Koninklijk besluit n^o 254) alsook aan weduwen en wezen van leden van het leger en van de rijkswacht (Koninklijk besluit n^o 255).

Deze volledige opsomming van de categoriën van pensioenen waarop onderhavig wetsontwerp van toepassing zal zijn is noodzakelijk gebleken wegens het feit dat er betwisting is ontstaan omtrent de draagwijdte van de uitdrukking « rust- en overlevingspensioenen ten laste der openbare schatkist » welke terzake werd aangenomen in de besluitwetten van 31 October 1944, 28 December 1944, 27 November 1945, 29 October 1946 en de wetten van 18 Augustus 1948 en 4 Mei 1949.

Paragraaf 2 van het eerste artikel van dit wetsontwerp heeft dan ook voor bedoeling de betwisting waarvan hierboven sprake is weg te nemen wat betreft al de hierboven opgesomde besluitwetten en wetten, welke met ingang van de datum van hun inwerkingtreding van toepassing zijn op de categoriën van pensioenen welke hierboven werden opgesomd.

Men zal bemerken dat de opsomming ook melding maakt van de pensioenen uitgekeerd aan de magistraten, aan leden van het onderwijzend personeel, waarin dus begrepen zijn het onderwijzend personeel van de universiteiten, aan de bedienaars van de erediensten, i. a. w. aan personen die, onder zekere voorwaarden, in aanmerking kunnen komen voor het emeritaatspensioen. Wat de bespreking van dit punt betreft verwijzen wij naar het afzonderlijke hoofdstuk dat daaraan gewijd wordt in onderhavig verslag onder de algemene bespreking van dit wetsontwerp.

Dit eerste artikel werd door uwe commissie aangenomen bij éénparigheid van stemmen.

Artikel 2: Artikel 2 van het ontwerp heeft betrekking op de rust- en overlevingspensioenen ingaande op 1 Januari 1951 of op een latere datum. De stelregel is de volgende: Waar er, voor de berekening van het pensioen, twee factoren zijn, namelijk de ancienniteit en de wedde welke als basis voor de berekening dient, daar wordt voortaan een feitelijk gegeven in ieder individueel geval behouden, te weten de ancienniteit. Wat echter de wedde betreft deze wordt op fictieve wijze getransponeerd in de weddeschalen welke van kracht waren op 30 Juni 1948.

In feite wordt door dit artikel slechts een bestaande toestand bevestigd. Inderdaad, de wet van 4 Mei 1949 « houdende verhoging van de rust- en overlevingspensioenen ten bezware van de schatkist en van de werklieden van het departement van posten, telegraphie en telefonie », heeft reeds in haar artikel 1 deze stelregel vastgelegd.

Genoemd artikel 1 luidt inderdaad als volgt: « Voorlopig wordt het bedrag van de rust- en overlevingspensioenen... die een aanvang nemen na 1 Juli 1948, vastgesteld rekening gehouden, wat het tijdperk na 30 Juni 1948 betreft, met de wedden die belanghebbende zou genoten hebben, krachtens de op 30 Juni 1948 vigerende barema's ».

Men zal bemerken dat artikel 2 van het hier besproken ontwerp slechts de datum van 1 Januari 1951 in de plaats stelt van de datum 1 Juni 1948, i. a. w. waar de reeds genoemde stelregel volgens de wet van 4 Mei 1949 toepasselijk was op de pensioenen die een aanvang namen na 1 Juli 1948, wordt zulks thans toepasselijk gemaakt

3° Les pensions des veuves et orphelins régies par les arrêtés royaux n^{os} 254 et 255 du 12 mars 1936; ici sont visées les pensions servies par le Trésor public aux veuves et orphelins de magistrats, fonctionnaires et employés, de membres du personnel de l'enseignement, des ministres de cultes pouvant contracter mariage (arrêté royal n^o 254), de même qu'aux veuves et orphelins de membres de l'armée et de la gendarmerie (arrêté royal n^o 255).

Cette énumération complète des catégories de pensions auxquelles le présent projet de loi s'appliquera, s'impose du fait qu'il y a contestation au sujet de la portée de l'expression « pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public », admise à cet égard dans les arrêtés-lois du 31 octobre 1944, du 28 décembre 1944, du 27 novembre 1945, du 29 octobre 1946 et les lois du 18 août 1948 et 4 mai 1949.

Aussi le paragraphe 2 de l'article premier a-t-il pour objet de mettre fin à la contestation visée ci-dessus en ce qui concerne tous les arrêtés-lois et lois énumérés ci-dessus qui sont applicables à partir de la date de leur entrée en vigueur aux catégories de pensions énumérées ci-dessus.

On verra que cette énumération mentionne également les pensions servies aux magistrats, aux membres du personnel de l'enseignement, parmi lequel est donc compris le personnel enseignant des universités, aux ministres des cultes, c'est-à-dire aux personnes qui sous certaines conditions peuvent entrer en ligne de compte pour la pension de l'éméritat. En ce qui concerne ce dernier point, nous renvoyons au chapitre spécial y consacré dans le présent rapport dans le corps de la discussion générale du présent projet de loi.

Cet article premier fut adopté par votre commission à l'unanimité.

Article 2 : L'article 2 du projet concerne les pensions de retraite et de survie prenant cours au 1^{er} janvier 1951 ou postérieurement. Le principe est le suivant: Lorsque pour le calcul de la pension il y a deux facteurs, l'ancienneté et le traitement notamment, servant de base au calcul, il n'est tenu compte désormais que d'un élément de fait dans chaque cas individuel, à savoir l'ancienneté. Toutefois, en ce qui concerne le traitement, celui-ci est transposé fictivement dans les barèmes en vigueur au 30 juin 1948.

Cet article ne fait au fond que confirmer un état de fait. En effet, la loi du 4 mai 1949 « portant majoration des pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, et de la Caisse des Ouvriers du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones », a déjà établi ce principe dès son article premier.

En effet, l'article premier précité est dit: « A titre provisoire, le taux des pensions de retraite et de survie... prenant cours après le 1^{er} juillet 1948, est calculé en tenant compte, pour la période postérieure au 30 juin 1948, des traitements dont les intéressés auraient joui en application des barèmes en vigueur au 30 juin 1948 ».

On remarquera que l'article 2 du projet en discussion ne fait que substituer la date du 1^{er} janvier 1951 à celle du 1^{er} juin 1948. En d'autres termes, alors que le principe énoncé était applicable, selon la loi du 4 mai 1949, aux pensions qui ont pris cours après le 1^{er} juillet 1948, cette application se fera désormais aux pensions qui prennent

op de pensioenen die een aanvang nemen na 1 Januari 1951. In feite verandert er dus niets voor de pensioenen ingegaan na 1 Juli 1948.

Wij zullen verder zien dat, in volgende artikelen, een gelijkaardige regel wordt vastgelegd wat betreft de pensioenen die reeds lopende waren op datum van 31 December 1950.

Bij dit artikel van het wetsontwerp werden verscheidene amendementen ingediend welke een dubbel doel beoogden. Enerzijds was het de bedoeling van de indieners latere weddeschalen dan deze van 30 Juni 1948 in de plaats te stellen van laatstgenoemde weddeschalen. In dit verband hebben sommigen voorgesteld de woorden « de op 30 Juni 1948 geldende weddeschalen » te vervangen door de woorden : « de bij de afkondiging van de wet geldende weddeschalen ». (Zie amendement De Sweemer, stuk n° 284, 1950-1951, blz. 1, en amendement Destenay, stuk n° 241, 1950-1951, blz. 2).

Een ander amendement, namelijk dit van de heer De Bruyn (stuk 241, 1950-1951, bl. 3) stelde voor de datum van 30 Juni 1948 te vervangen door 1 Januari 1951. Ten slotte was er het amendement van de heer De Sweemer, ingediend in ondergeschikte orde, waarbij werd voorgesteld de woorden « 30 Juni 1948 » te vervangen door « 1 Juli 1948 ».

Vervolgens hadden zekere amendementen voor doel een min of meer grote retroactiviteit te verlenen aan de voorgestelde perequatie. Wat dit laatste betreft stelt het ontwerp van de Regering voor de perequatie slechts te laten ingaan vanaf 1 Januari 1951, datum van het van kracht worden van de nieuwe wet.

De Regering heeft deze verschillende amendementen bekampt met de argumenten die voldoende ontwikkeld werden in de algemene bespreking.

Ten slotte heeft de Commissie gestemd over het amendement De Bruyn dat verworpen werd met 11 stemmen tegen 5 bij 2 onthoudingen. Hierdoor vervielen de overige amendementen of werden deze ingetrokken.

Ten slotte heeft uwe Commissie de tekst van artikel 2 aangenomen zoals in het Regeringsontwerp voorgesteld met 12 stemmen bij 6 onthoudingen.

Artikel 3, paragraaf 1 : Waar artikel 2 betrekking heeft op de pensioenen welke ingaan op 1 Januari 1951 of op een latere datum daar past artikel 3, paragraaf 1, dezelfde stelregel toe op de pensioenen welke reeds lopende waren op 1 Januari 1951. De bepalingen van artikel 3, paragraaf 1, zijn derwijze opgevat dat slechts één element in de pensioenberekening moet worden gewijzigd, namelijk de wedde welke tot basis heeft gediend bij de berekening van het pensioen. Wat de ancienniteit betreft is geen enkele wijziging voorzien. Zulks betekent een belangrijke administratieve vereenvoudiging. Inderdaad, voor de herziening van ieder individueel geval, zal de administratie eenvoudig de ancienniteit nemen welke voor ieder geval gekend is zonder hieraan gelijk welke wijziging toe te brengen. Deze ancienniteit wordt dan op fictieve wijze getransponeerd in de weddeschalen welke van kracht waren op 30 Juni 1948. Aldus bekomt men het geperequateerde pensioen.

Artikel 3, paragraaf 1, onderscheidt drie verschillende perioden om reden van het feit dat de ancienniteit in deze drie perioden op verschillende wijze werd vastgesteld. Het is precies om geen wijzigingen in de ancienniteit te moeten aanbrengen dat het onderscheid tussen deze drie periodes noodzakelijk is gebleken.

Amendementen van de heer De Sweemer (stuk 284, blz. 3) en van de heer Destenay (stuk 241, blz. 2) hadden voor doel ook te raken aan de ancienniteit. De bedoeling van de opstellers van die amendementen was de gepensioneerde in ieder geval te laten genieten van

cours après le 1^{er} janvier 1951. En fait, la situation reste inchangée pour les pensions ayant pris cours après le 1^{er} juillet 1948.

Comme nous le verrons plus loin, les articles suivants établissent une règle analogue en ce qui concerne les pensions déjà en cours à la date du 31 décembre 1950.

Cet article du projet de loi donna lieu à divers amendements visant un double but. D'une part l'intention des auteurs était de substituer aux barèmes du 30 juin 1948 des barèmes plus récents. A ce propos, certains ont proposé de substituer aux mots « les barèmes en vigueur au 1^{er} janvier 1951 » les mots « les barèmes en vigueur au moment de la promulgation de la loi ». (Cf. amendement De Sweemer, document n° 284, 1950-1951, p. 1 et amendements Destenay, document n° 241, 1950-1951, p. 2.)

Un autre amendement, celui de M. De Bruyn (document 241, 1950-1951, p. 3) proposait de remplacer la date du 30 juin 1948 par celle du 1^{er} janvier 1951. Enfin, il y avait l'amendement subsidiaire de M. De Sweemer proposant de remplacer les mots « 30 juin 1948 » par « 1^{er} juillet 1948 ».

Certains amendements visaient ensuite à accorder une certaine rétroactivité à la péréquation proposée. En ce qui concerne cette dernière, le projet du Gouvernement propose de ne laisser prendre cours à la péréquation qu'à la date du 1^{er} janvier 1951, jour de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

Le Gouvernement a combattu ces divers amendements par des arguments suffisamment développés au cours de la discussion générale.

Enfin, la Commission a voté sur l'amendement De Bruyn qui fut rejeté par 11 voix contre 5 et 2 abstentions. De ce fait, les autres amendements tombèrent ou furent retirés.

Votre Commission, par 12 voix et 6 abstentions, a finalement adopté le texte de l'article 2 sous la forme que lui donne le projet gouvernemental.

Article 3, paragraphe 1 : Alors que l'article 2 se rapporte aux pensions prenant cours au 1^{er} janvier 1951 ou postérieurement à cette date, l'article 3, § 1, applique le même principe aux pensions qui étaient déjà en cours le 1^{er} janvier 1951. Les dispositions de l'article 3, § 1, sont conçues de telle sorte qu'il suffit de changer un seul des éléments du calcul de la pension, à savoir le traitement qui a servi de base à ce calcul. En ce qui concerne l'ancienneté, il n'est prévu aucune modification. C'est là une importante simplification du travail administratif. En effet, pour la revision des cas individuels, il suffira à l'administration de prendre l'ancienneté connue pour chaque cas; sans y apporter une modification quelconque. Cette ancienneté est alors fictivement transposée dans les barèmes en vigueur au 30 juin 1948. On obtient ainsi la pension péréquée.

L'article 3, § 1, distingue trois périodes différentes en raison du fait que l'ancienneté dans ces trois périodes est établie de façon différente. C'est précisément pour ne pas devoir apporter de modifications à l'ancienneté qu'il a paru nécessaire de les distinguer.

Des amendements de M. De Sweemer (document 284, p. 3) et de M. Destenay (document 241, p. 2) visaient à modifier également l'ancienneté. L'intention des auteurs de ces amendements était d'accorder dans tous les cas au pensionné le bénéfice de l'ancienneté la plus favorable

de ancienniteit welke voor hem het gunstigste is op het ogenblik van de afkondiging van de nieuwe wet.

Nadat er op gewezen werd dat de aanvaarding van dergelijke amendementen de toepassing van de nieuwe wet ten eerste zou vertragen vermits daardoor de administratie zou verplicht worden niet alleen de grondslag van berekening, te weten de wedde, fictief te herzien, maar anderzijds ook voor ieder individueel geval de ancienniteit opnieuw zou moeten berekenen, heeft de Commissie het amendement De Sweemer, hierboven genoemd, verworpen met 7 stemmen tegen 4 bij 2 onthoudingen.

De heer Destenay heeft zijn amendement ingetrokken, hopende dat de Commissie voor de definitieve herziening van het pensioenstelsel vlug zal werken.

Paragraaf 1 van artikel 3 werd ten slotte door uwe Commissie aangenomen met 9 stemmen bij 4 onthoudingen.

Men zal bemerken dat de samenvoeging van artikel 2 en van paragraaf 1 van artikel 3 voor gevolg heeft dat voortaan alle pensioenen worden berekend op basis van de weddeschalen in voege op 30 Juni 1948, ongeacht het tijdstip waarop het pensioen is ingegaan of nog zal ingaan.

Artikel 3, paragraaf 2: Deze paragraaf heeft betrekking op de pensioenen welke overgenomen werden van het Duitse rijk op het ogenblik van de aanhechting bij België van de kantons Eupen, Malmédy en Sint-Vith.

De gerechtigden op de voornoemde pensioenen genieten de verhogingen verleend aan al de gepensioneerden. Nochtans kunnen dezelfde stelregelen moeilijk worden toegepast daar het hier gaat om pensioenen welke oorspronkelijk niet volgens de Belgische wetgeving zijn berekend geworden.

Om die reden werd bij voorgaande herzieningen van de pensioenbedragen steeds een forfaitaire verhogingscoëfficiënt op bedoelde pensioenen toegepast. Aldus genoten deze pensioengerechtigden de vergoeding welke was ingevoerd door artikel 2 van de wet van 23 Maart 1932 verlengd door artikel 2 van de wet van 27 December 1933 (1). Deze forfaitaire vergoeding wordt opgeslorpt in de nieuw voorgestelde procentsgewijze verhoging van 40 % toegepast op de basis van het pensioen.

(1) *Wet van 23 Maart 1932* tot vaststelling van de tijdelijke maatregelen met het oog op de handhaving van het begrotingsevenwicht.

Art. 2. — « ... Er wordt voor dit tijdperk (1 April 1932-31 December 1933) een vergoeding voorzien ten bate van de gepensioneerden die het minimum van 100 frank per trimester genoten voorzien bij de wetten van 27 Juni 1930 en van 21 Juli 1931.

» Deze vergoeding wordt vastgesteld op 100 frank per trimester, zonder dat het driemaandelijks bedrag van het pensioen en van de vergoeding 1.000 frank moge overschrijden.

» De bijzondere voorwaarden, welke bij de wet van 27 Juni 1930 voorzien werden voor de toekenning van het minimum, zijn toepasselijk op de regeling van de vergoeding (2).

Wet van 27 December 1933, waarbij verschillende wijzigingen werden aangebracht aan de wetten op de pensioenen ten laste van 's Rijks schatkist, op de pensioenen ten laste van de voorzorgskassen en aan de wet van 25 April 1933 op het pensioen van het gemeentepersoneel.

Art. 2. — De vergoeding vastgesteld bij artikel 2 der wet van 23 Maart 1932 ten gunste van de gerechtigden op pensioenen van minder dan 4.000 frank, ten bezware van 's Rijks Schatkist en van de voorzorgskassen, wordt na 31 December 1933 voort uitgekeerd.

(2) *Wet van 27 Juni 1930:* Enig artikel, § 1. « ... Voor het toekennen van het minimum vormen de pensioenen der wezen uit één of verscheidene huwelijken een geheel.

» Hetzelfde geldt voor het pensioen van een weduwe met de pensioenblijslagen voor kinderen.

» § 2. — Bij cumulatie van pensioenen kan het voordeel van het minimum slechts worden toegekend naar rato van het totaal der pensioenen.

» De aanvullende last wordt, in voorkomend geval, evenredig onder de debiteuren verdeeld.

» § 3. — Het voordeel van het minimum wordt geweigerd indien de gepensioneerde ene activiteitswedde van de Staat, van een provincie, van een gemeente of van een openbare inrichting geniet. »

pour lui au moment de la promulgation de la nouvelle loi.

Après qu'il eut été signalé que l'adoption de semblables amendements aurait pour effet de retarder l'application de la nouvelle loi, l'administration se trouvant dans l'obligation, non seulement de revoir fictivement la base du calcul, à savoir le traitement, mais également de refaire pour chaque cas individuel le calcul de l'ancienneté, la Commission a rejeté par 7 voix contre 4 et 2 abstentions l'amendement De Sweemer précité.

M. Destenay a retiré son amendement, dans l'espoir que la Commission fera diligence lors de la revision définitive du régime des pensions.

Le paragraphe 1^{er} de l'article 3 est finalement adopté par votre Commission par 9 voix et 4 abstentions.

L'on remarquera que la jonction de l'article 2 et du § 1 de l'article 3 a pour conséquence que désormais toutes les pensions seront calculées sur la base des barèmes en vigueur au 30 juin 1948, sans égard à la date à laquelle la pension a pris ou prendra cours.

Article 3, paragraphe 2: Ce paragraphe a trait aux pensions reprises de l'Empire allemand au moment du rattachement à la Belgique des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith.

Les titulaires desdites pensions bénéficient des majorations accordées à l'ensemble des pensionnés. Il est cependant difficile de leur appliquer les mêmes règles, étant donné qu'il s'agit en l'occurrence de pensions qui, à l'origine, ne furent pas calculées suivant la législation belge.

C'est pourquoi, lors des précédentes revisions du taux des pensions, il avait toujours été appliqué auxdites pensions un coefficient forfaitaire de majoration. C'est ainsi que ces pensionnés bénéficiaient de l'indemnité établie par l'article 2 de la loi du 23 mars 1932, prorogé par l'article 2 de la loi du 27 décembre 1933 (1). Cette indemnité forfaitaire est incorporée dans la nouvelle majoration proposée au prorata de 40 % appliquée à la base de la pension.

(1) *Loi du 23 mars 1932* établissant des mesures temporaires destinées à maintenir l'équilibre budgétaire.

Art. 2. — « Une indemnité est établie pour la dite période (du 1^{er} avril 1932 au 31 décembre 1933) au profit des pensionnés qui bénéficiaient du minimum de 100 francs par trimestre prévu par les lois du 27 juin 1930 et du 21 juillet 1931.

» Cette indemnité est fixée à 100 francs par trimestre, sans que le montant trimestriel de la pension et de l'indemnité puisse dépasser 1.000 francs.

» Les conditions spéciales que prévoyait la loi du 27 juin 1930 pour l'attribution du minimum sont applicables au règlement de l'indemnité (2).

Loi du 27 décembre 1933 apportant diverses modifications aux lois sur les pensions à charge du Trésor public, sur les pensions à charge des Caisses de prévoyance et à la loi du 25 avril 1933 à la pension du personnel communal.

Art. 2. — L'indemnité établie par l'article 2 de la loi du 23 mars 1932 en faveur des titulaires des pensions de moins de 4.000 francs, à charge du Trésor public et des caisses de prévoyance, continuera à être payée après le 31 décembre 1933.

(2) *Loi du 27 juin 1930:* Article unique, paragraphe 1^{er}. — « Pour l'attribution du minimum, les pensions des orphelins d'un ou de plusieurs lits ne forment qu'un tout.

» Il en est de même de la pension d'une veuve avec les accroissements pour enfants.

» Paragraphe 2. — Lorsqu'il y a cumul de pensions, le bénéfice du minimum ne peut être attribué qu'en fonction du total de ces pensions.

» La charge complémentaire est, le cas échéant, répartie proportionnellement entre les débiteurs.

» Paragraphe 3. — Le bénéfice du minimum est refusé si le pensionné jouit d'un traitement d'activité à charge de l'État, d'une province, d'une commune ou d'un établissement public. »

Deze beschikking werd door uwe Commissie eensgezind aangenomen.

Artikel 3, paragraaf 3: Bij verschillende gelegenheden werd er gewezen op het groot aantal ambtenaren, beampten en militairen, die op vroegtijdige wijze werden op pensioen gesteld. De bedoeling van de tekst voorgesteld door de regering was te onderzoeken of hier geen misbruiken konden bestreden worden. Daarom luidde de oorspronkelijke tekst in deze voege: de pensioengerechtigden die vroegtijdig op pensioen werden gesteld, in de periode van 1 Januari 1946 tot 31 December 1950 en zulks wegens ziekte of gebrekkelijkheid, op een leeftijd van minder dan 60 jaar, zouden slechts de voordelen van de wet kunnen genieten indien belanghebbenden opnieuw werden onderzocht door de geneeskundige commissie en op voorwaarde dat deze commissie opnieuw de definitieve lichamelijke ongeschiktheid zou vaststellen.

I. a. w. al de personen op pensioen gesteld tussen 1 Januari 1946 en 31 December 1950 wegens ziekte of gebrekkelijkheid en die, op datum van 31 December 1950, de ouderdom van 60 jaar nog niet bereikt hadden zouden onderworpen worden aan een nieuw geneeskundig onderzoek. Dit geneeskundig onderzoek zou uitwijzen of zij inderdaad definitief lichamenlijk ongeschikt waren. Slechts in deze eventualiteit zouden zij de voordelen van de peregatie kunnen genieten. Ongeveer 1.300 burgerlijke gepensioneerden en 248 oud-militairen zouden onder toepassing van deze maatregel gevallen zijn.

Alhoewel de commissie erkende dat maatregelen moesten worden uitgewerkt om alle misbruiken in zake vroegtijdige oppensioenstelling uit te roeien was zij nochtans van oordeel dat de voorgestelde maatregel tal van bezwaren opriep.

Vooreerst werd de herziening beperkt tot deze personen welke op pensioen waren gesteld tussen 1 Januari 1946 en 31 December 1950. Vermits het onderzoek opnieuw vóór dezelfde instantie zou gebeuren bestond er weinig kans voor dat men gevallen zou ontdekken waarin de tweede beslissing anders zou luiden dan de eerste.

Sommige leden van de commissie deden opmerken dat de fout niet steeds ligt bij degene die op pensioen wordt gesteld; juridische bezwaren werden ook geopperd tegen het feit dat belanghebbenden welke vroeger wegens ziekte of gebrekkelijkheid uit de dienst verwijderd werden, nu opnieuw zouden opgeroepen worden voor een geneeskundige herziening van hun geval. Daarbij werd de vraag gesteld wat er zou gebeuren indien de betrokkene door de geneeskundige commissie bij deze herziening opnieuw lichamenlijk geschikt zou bevonden worden. De vraag werd gesteld of in die onderstelling de Staat de betrokkene opnieuw in dienst zou nemen.

Ten overstaan van al deze praktische bezwaren heeft de regering de voorgestelde tekst ingetrokken en zich voorgenomen de kwestie nader in te studeren met het oog op de algehele herziening van het pensioenstelsel. Een lid nam de tekst van de regering over die verworpen werd met 11 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding.

En nieuwe tekst, voorgesteld door uw verslaggever, werd door de commissie aangenomen (stuk n° 303, 1950-1951, blz. 1).

De bedoeling van deze nieuwe tekst is nauw verwant met de bedoeling van de oorspronkelijke tekst uit het regeringontwerp.

Maar het middel voorgesteld om het doel te bereiken is totaal verschillend.

Het is voorzeker gevaarlijk en onrechtvaardig aan vergemeningen te doen. Sommigen vallen in dit euvel waar zij alle vroegtijdig gepensioneerden over één kam scheren. Men mag niet vergeten dat vele van deze gewezen agenten gepensionneerd werden « tegen wil en dank ». Denken wij

Cette disposition fut adoptée à l'unanimité par votre Commission.

Article 3, paragraphe 3: A plusieurs reprises, il fut question du grand nombre de fonctionnaires, d'agents et de militaires admis à la pension anticipée. Le texte proposé par le Gouvernement visait à rechercher s'il n'y avait pas d'abus à combattre. C'est pourquoi le texte initial était conçu comme suit: les titulaires mis anticipativement à la retraite pendant la période du 1^{er} janvier 1946 au 31 décembre 1950 pour cause de maladie ou d'infirmité, à un âge inférieur à 60 ans, ne pourront bénéficier des avantages de la loi que si les intéressés subissent un nouvel examen devant la commission médicale et à la condition que cette commission reconnaisse à nouveau l'incapacité physique définitive.

En d'autres termes, toutes les personnes mises à la retraite entre le 1^{er} janvier 1946 et le 31 décembre 1950 pour cause de maladie ou d'infirmités, et qui à la date du 31 décembre 1950 n'avaient pas encore atteint l'âge de 60 ans, seraient soumises à un nouvel examen médical. Cet examen médical montrerait s'il y avait effectivement incapacité physique définitive. C'est seulement dans cette éventualité qu'ils pourraient bénéficier des avantages de la péréquation. Environ 1.300 titulaires de pensions civiles et 248 anciens militaires seraient devenus l'objet de cette mesure.

Tout en reconnaissant qu'il faut élaborer des mesures destinées à extirper tous les abus en matière de mise à la retraite anticipée, la Commission estima que la mesure proposée présentait de nombreux inconvénients.

Tout d'abord la revision était limitée aux personnes mises à la retraite entre le 1^{er} janvier 1946 et le 31 décembre 1950. Etant donné que l'examen aurait lieu devant la même instance, il n'y avait guère beaucoup de chances de découvrir des cas où la seconde décision ne répéterait pas la première.

Certains membres de la Commission firent observer que la faute n'incombe pas toujours aux pensionnés eux-mêmes; des griefs d'ordre juridique furent également formulés contre le fait que l'intéressé, antérieurement écarté du service pour cause de maladie ou d'infirmité, serait convoqué à nouveau pour subir un examen médical de revision de son cas. A ce propos se pose la question de savoir ce qu'il adviendrait dans le cas où l'intéressé serait jugé physiquement apte par la commission médicale, à l'occasion de cette revision. La question fut posée de savoir si, dans cette éventualité, l'Etat reprendrait l'intéressé à son service.

Etant donné tous ces griefs d'ordre pratique, le Gouvernement a retiré le texte proposé et il se propose de réexaminer la question en vue de la revision intégrale du régime des pensions. Un membre reprit le texte du Gouvernement, texte qui fut rejeté par 11 voix contre une et une abstention.

Un nouveau texte proposé par votre rapporteur fut adopté par votre Commission (document n° 303, 1950-1951, p. 1).

Le but de ce nouveau texte s'apparente étroitement au but du texte initial du projet gouvernemental.

Mais ce qui diffère totalement, c'est le moyen proposé pour atteindre le but.

Il serait assurément dangereux et injuste de généraliser. Il en est qui tombent dans ce travers en mettant dans le même sac tous les bénéficiaires de pensions prématurées. Il ne faut pas oublier que beaucoup de ces anciens agents ont été pensionnés « à leur corps défendant ». Songeons

bijvoorbeeld maar aan de beroepsmilitairen vroegtijdig op rust gesteld tengevolge van de maatregelen tot verjonging van de kaders. Maar anderzijds is het een feit dat in deze categorie van vroegtijdig gepensioneerden talrijke misbruiken zijn vast te stellen. Bij de definitieve herziening van het pensioenstelsel zal men de gepaste middelen moeten opsporen om dergelijke misbruiken te voorkomen. In afwachting komt het gewenst voor een conservatoire maatregel te treffen. Deze wordt verwezenlijkt door de nieuwe tekst, bij amendement ingevoegd.

De opsteller van het amendement is uitgegaan van de overweging dat degenen die op vroegtijdige wijze en ten onrechte hun oppensioenstelling aanvragen zulks doen met de bedoeling een nieuwe beroepsactiviteit te kunnen beginnen, welke alsdan gecumuleerd wordt met het pensioen dat zij hebben bekomen.

Wij kunnen het ook anders uitdrukken: degenen die vroegtijdig op pensioen werden gesteld wegens lichamelijke ongeschiktheid en die in feite niet volledig werkonbekwaam zijn, zullen, wanneer de gelegenheid zich voordoet, nog een of andere beroepsactiviteit ontwikkelen waarvan zij dan de inkomsten cumuleren met hun pensioen. Het is immers aan de gepensioneerden van de Staat niet verboden hun pensioen te cumuleren met de inkomsten uit een beroepsactiviteit. Dergelijk verbod bestaat wel voor de gepensioneerden uit de private sector, waar het stopzetten van iedere beroepsactiviteit een essentiële voorwaarde is om het pensioen te bekomen.

De staatsgepensioneerden zijn hier dus ongetwijfeld bevoordeeld tegenover de private sector en wij zijn van oordeel dat, bij een definitieve herziening van het pensioenstelsel, zeer bijzondere aandacht zal moeten besteed worden aan dit uitzicht van het probleem.

Het ingediende amendement heeft dan ook voor doel een voorbehoudende maatregel te treffen, in deze zin, dat geen verhoging worde verschaft aan deze gepensioneerden welke nog inkomsten uit een beroepsactiviteit hebben.

Daarom werd voorgesteld de voordelen van de perequatie niet te verlenen aan deze gepensioneerden welke nog een beroepsactiviteit, andere dan toevallige arbeidsprestaties, uitoefenen, hetzij zelfstandig, hetzij in dienstverband.

Uwe Commissie meik hierbij geen onderscheid tussen een beroepsactiviteit uitgeoefend in openbare dienst of deze uitgeoefend in de private sector.

Het begrip toevallige arbeidsprestaties werd verduidelijkt in dezelfde zin als zulks voor de private pensioensector het geval is.

Het is anderzijds duidelijk dat de perequatie — die geweigerd werd gedurende een zekere tijdspanne, omwille van het feit dat de gepensioneerde nog inkomsten had uit een of andere beroepsactiviteit — opnieuw wordt toegestaan vanaf het ogenblik dat belanghebbende iedere beroepsactiviteit staakt.

Waar de oorzaak verdwijnt, verdwijnt meteen het gevolg en wel op hetzelfde tijdstip. De belanghebbende zal de voordelen van de perequatie slechts ontberen gedurende en voor de periode binst dewelke hij inkomsten heeft gehad uit enige beroepsactiviteit. Vallen deze inkomsten weg, dan zal, juist op dat ogenblik, een verhoging van het rustpensioen voor de belanghebbende welkom zijn.

De Administratie beschikt op dit ogenblik niet over de nodige gegevens om deze nieuwe stelregel onmiddellijk te kunnen toepassen. Zij weet immers niet welke gepensioneerden nog een beroepsactiviteit uitoefenen. Het zal dus noodzakelijk zijn dat de Administratie aan alle gepensioneerden in dit verband een vragenlijst stuurt om te informeren nopens het feit of zij al dan niet nog inkomsten uit enige beroepsactiviteit genieten. Maar uwe Commissie was van oordeel dat, met het oog op de werkzaamheden van

par exemple aux militaires de carrière mis anticipativement à la retraite à la suite des mesures de rajeunissement des cadres. Mais, d'autre part, il reste que c'est dans cette catégorie de bénéficiaires de pensions prématurées que des abus se constatent. Lors de la révision définitive du régime des pensions, il faudra rechercher les moyens pour prévenir semblables abus. En attendant, il semble souhaitable de prendre une mesure conservatoire. Le nouveau texte, inséré par voie d'amendement, permet d'y procéder.

L'auteur de l'amendement part de la considération que ceux qui sollicitent abusivement leur mise à la retraite anticipative le font avec l'intention de pouvoir entreprendre une activité professionnelle nouvelle, qui s'ajoute alors à la pension qu'ils ont obtenue.

Nous pouvons encore nous exprimer autrement: ceux qui ont été mis anticipativement à la retraite pour cause d'incapacité physique et qui, en fait, ne sont pas complètement inaptes au travail déploieront encore à l'occasion l'une ou l'autre activité professionnelle dont ils cumuleront alors le revenu avec leur pension. En effet, il n'est pas interdit aux pensionnés de l'Etat de cumuler leur pension avec les revenus d'une activité professionnelle. Semblable interdiction existe pourtant pour le pensionné du secteur privé, où la cessation de toute activité professionnelle est une condition essentielle de l'octroi de la pension.

Les pensionnés de l'Etat sont donc, en l'occurrence, incontestablement favorisés par rapport au secteur privé et nous estimons que lors d'une révision définitive du régime des pensions, il faudra accorder une attention toute spéciale à cet aspect du problème.

L'amendement proposé a dès lors pour but de prendre une mesure conservatoire, en ce sens que ne soit pas augmentée la pension de ceux qui trouvent dans une activité professionnelle un supplément de ressources.

C'est pourquoi il fut proposé de ne pas accorder le bénéfice de la péréquation aux pensionnés qui exercent encore une activité professionnelle autre que des prestations occasionnelles, soit comme travailleurs indépendants, soit comme travailleurs salariés ou appointés.

Votre Commission n'a pas fait de distinction, à ce sujet, entre une activité professionnelle exercée dans un service public et celle exercée dans le secteur privé.

La notion de prestations occasionnelles a été précisée dans le même sens qu'en matière de pensions du secteur privé.

Il est d'autre part évident que la péréquation — qui, pendant une période déterminée, fut refusée au pensionné à cause du fait que celui-ci avait tiré des revenus d'une activité professionnelle quelconque — sera à nouveau consentie du moment que l'intéressé cesse toute activité professionnelle.

L'effet disparaît avec la cause et au même moment qu'elle. L'intéressé ne recevra pas la péréquation pendant et pour la période durant laquelle il aura eu des revenus d'une activité professionnelle. C'est au moment où ces revenus viennent à disparaître qu'une augmentation de la pension sera la bienvenue.

Pour l'instant, l'administration ne dispose pas des éléments nécessaires à l'application immédiate de ce nouveau principe. Elle ignore, en effet, quels pensionnés exercent encore une activité professionnelle. Il sera donc nécessaire que l'administration envoie à ce propos à tous les pensionnés un formulaire afin de s'informer s'ils tirent ou non des ressources d'une activité professionnelle quelconque. Mais votre Commission a estimé qu'en tout état de cause, la constitution de semblable documentation était utile pour

tussentijdig ontwerp niet zou worden geraakt aan de hoofdlijnen van het pensioenstelsel. De vraag te weten of, in het herziene pensioenstelsel, een plafond zal moeten behouden blijven of niet, is van te groot belang dan dat ze in een handomdraai kan worden opgelost.

Bovendien is er niet alleen het budgetair aspect, er is ook een psychologisch aspect: op een ogenblik waarop gevraagd wordt aan alle gepensioneerden dat zij, voorlopig, genoegen zouden nemen met een perequatie die geenszins beantwoordt aan hunne verwachtingen, past het niet dat nieuwe voordelen zouden toegekend worden aan de hoogste categorieën van gepensioneerden.

De heer Minister van Financiën heeft geantwoord dat hij logisch wilde blijven met de algemene lijn van zijn ontwerp. Diensvolgens heeft hij zelf de tekst geamendeerd in dien zin dat het « plafond » behouden blijft, maar dat het ook geperequateerd wordt.

Bij artikel 8 van het Koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934, werd de hoogtegrens vastgesteld op 60.000 frank, d. i. de drie vierden van de maximumwedde van de directeur-generaal.

Het nieuwe « plafond » werd daarom, door de amendementen van de heer Minister van Financiën, vastgesteld op de drie vierden van de maximumwedde van de directeur-generaal, genomen volgens de weddeschalen in voege op 30 Juni 1948.

De aldus gewijzigde artikelen 7 en 8 werden door Uwe commissie aangenomen met 9 stemmen bij 7 onthoudingen.

Totnogtoe gebeurde de vaststelling van de hoogtegrens als volgt: Zoals gezegd vertegenwoordigde de hoogtegrens van 60.000 frank vastgesteld bij artikel 8 van het Koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934, de drie vierden van de maximumwedde van een directeur-generaal, vastgesteld op 80.000 frank met ingang van 1 Januari 1928. Wegens de forfaitaire verhogingen, toegestaan aan de gepensioneerden, werd deze hoogtegrens achtereenvolgens opgevoerd als volgt:

met 125 t. h. bij de besluitwet van 29 October 1946, waardoor ze gebracht werd op 135.000 frank;

met 20 t. h., overeenstemmend met de bij de wet van 18 Augustus 1948 voorziene wachtvergoeding en vastgesteld op 162.000 frank (135.000×120 t. h.);

met 5 t. h. bij de wet van 4 Mei 1949: 162.000×105 t. h. = 170.100 frank.

De transponering in de op 30 Juni 1948 geldende weddeschalen geeft volgend resultaat: de op laatstgenoemde datum geldende weddeschaal voorziet voor de directeur-generaal een maximumwedde van 111.000 frank op basis 100. De drie vierden hiervan geven een nieuwe

$$\frac{111.000 \times 3}{4}$$

hoogtegrens voor het pensioen van

83.250 frank op basis 100, bedrag dat in de geamendeerde tekst van het ontwerp is overgenomen. Gezien de wachtvergoeding, ingevoerd bij de wet van 18 Augustus 1948, door onderhavig wetsontwerp wordt afgeschaft, zo is de nieuwe berekening de volgende:

$83.250 \times 2,25$ (besluitwet van 29 October 1946) = 187.312 frank.

$187.312 \times 1,05$ (wet van 4 Mei 1949) = 196.677 fr.

Deze nieuwe hoogtegrens geldt zowel voor de militaire als voor de burgerlijke pensioenen; zij wordt van toepassing met ingang van 1 Januari 1951, zowel op de pensioenen die op laatstgenoemde datum lopende zijn, als op deze welke na die datum ingaan.

De voorgestelde wijziging heeft voor gevolg dat pensioenen die nu beknót waren tot een maximum van 170.100 frank door de nieuwe regeling worden opgevoerd

aux caractéristiques essentielles du régime des pensions à l'occasion de ce projet intercalaire. La question de savoir si un plafond devra ou non être maintenu dans un système révisé des pensions est par trop importante pour qu'elle puisse être résolue en un tournemain.

En outre, la question ne doit pas uniquement être envisagée sous son aspect budgétaire, mais aussi sous son aspect psychologique: au moment où l'on demande à tous les pensionnés de se contenter provisoirement d'une péréquation qui ne répond en aucune façon à leur attente, il ne convient pas d'octroyer de nouveaux avantages aux pensionnés des catégories supérieures.

M. le Ministre des Finances a répondu qu'il désirait être conséquent avec la ligne générale de son projet. Il a donc amendé le texte en ce sens que le « plafond » est maintenu, mais qu'il fait également l'objet d'une péréquation.

L'article 8 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934 a fixé la limite maximum à 60.000 francs, c'est-à-dire aux trois quarts du traitement maximum du directeur-général.

Le nouveau « plafond » a donc, par voie d'amendements émanant de M. le Ministre des Finances, été fixé aux trois quarts du traitement maximum de directeur-général, tel qu'il figure aux barèmes en vigueur au 30 juin 1948.

Votre Commission a adopté les articles 7 et 8 ainsi modifiés, par 9 voix et 7 abstentions.

Jusqu'à présent, le plafond était établi de la manière suivante: Ainsi qu'il a été dit, le plafond de 60.000 francs fixé par l'article 7 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934 représentait les trois quarts du traitement maximum d'un directeur général fixé à 80.000 francs à partir du 1^{er} janvier 1928. En raison des majorations forfaitaires accordées aux pensionnés, ce plafond a été successivement relevé comme suit:

de 125 p. c. par l'arrêté-loi du 29 octobre 1946, passant ainsi à 135.000 francs;

de 20 p. c. correspondant à l'indemnité d'attente prévue par la loi du 18 août 1948, et fixé à 162.000 fr. (135.000×120 p. c.);

de 5 p. c. par la loi du 4 mai 1949: 162.000×105 % = 170.100 francs.

La transposition dans les barèmes en vigueur au 30 juin 1948 donne le résultat suivant: le barème en vigueur à cette date prévoit pour le directeur général un traitement maximum de 111.000 francs sur la base 100. Les trois quarts de ce traitement donnent un nouveau plafond de

$$\frac{111.000 \times 3}{4}$$

pension de

somme reprise au texte amendé du projet. Le présent projet de loi supprimant l'indemnité d'attente instituée par la loi du 18 août 1948, le nouveau calcul s'établit comme suit:

$83.250 \times 2,25$ (arrêté-loi du 29 octobre 1946) = 187.312 francs.

$187.312 \times 1,05$ (loi du 4 mai 1949) = 197.677 francs.

Ce nouveau plafond s'applique aussi bien aux pensions militaires qu'aux pensions civiles; il entre en vigueur le 1^{er} janvier 1951 tant pour les pensions en cours à cette date que pour celles prenant cours après cette date.

La modification proposée a pour conséquence que les pensions qui actuellement sont limitées au plafond de 170.100 francs seront portées à 196.677 francs par la

bijvoorbeeld maar aan de beroepsmilitairen vroegtijdig op rust gesteld tengevolge van de maatregelen tot verjonging van de kaders. Maar anderzijds is het een feit dat in deze categorie van vroegtijdig gepensioneerden talrijke misbruiken zijn vast te stellen. Bij de definitieve herziening van het pensioenstelsel zal men de gepaste middelen moeten opsporen om dergelijke misbruiken te voorkomen. In afwachting komt het gewenst voor een conservatoire maatregel te treffen. Deze wordt verwezenlijkt door de nieuwe tekst, bij amendement ingevoegd.

De opsteller van het amendement is uitgegaan van de overweging dat degenen die op vroegtijdige wijze en ten onrechte hun oppensioenstelling aanvragen zulks doen met de bedoeling een nieuwe beroepsactiviteit te kunnen beginnen, welke alsdan gecumuleerd wordt met het pensioen dat zij hebben bekomen.

Wij kunnen het ook anders uitdrukken: degenen die vroegtijdig op pensioen werden gesteld wegens lichamelijke ongeschiktheid en die in feite niet volledig werkonbekwaam zijn, zullen, wanneer de gelegenheid zich voordoet, nog een of andere beroepsactiviteit ontwikkelen waarvan zij dan de inkomsten cumuleren met hun pensioen. Het is immers aan de gepensioneerden van de Staat niet verboden hun pensioen te cumuleren met de inkomsten uit een beroepsactiviteit. Dergelijk verbod bestaat wel voor de gepensioneerden uit de private sector, waar het stopzetten van iedere beroepsactiviteit een essentiële voorwaarde is om het pensioen te bekomen.

De staatsgepensioneerden zijn hier dus ongetwijfeld bevoordeeld tegenover de private sector en wij zijn van oordeel dat, bij een definitieve herziening van het pensioenstelsel, zeer bijzondere aandacht zal moeten besteed worden aan dit uitzicht van het probleem.

Het ingediende amendement heeft dan ook voor doel een voorbehoedende maatregel te treffen, in deze zin, dat geen verhoging worde verschaft aan deze gepensioneerden welke nog inkomsten uit een beroepsactiviteit hebben.

Daarom werd voorgesteld de voordelen van de perequatie niet te verlenen aan deze gepensioneerden welke nog een beroepsactiviteit, andere dan toevallige arbeidsprestaties, uitoefenen, hetzij zelfstandig, hetzij in dienstverband.

Uwe Commissie meik hierbij geen onderscheid tussen een beroepsactiviteit uitgeoefend in openbare dienst of deze uitgeoefend in de private sector.

Het begrip toevallige arbeidsprestaties werd verduidelijkt in dezelfde zin als zulks voor de private pensioensector het geval is.

Het is anderzijds duidelijk dat de perequatie — die geweigerd werd gedurende een zekere tijdspanne, omwille van het feit dat de gepensioneerde nog inkomsten had uit een of andere beroepsactiviteit — opnieuw wordt toegestaan vanaf het ogenblik dat belanghebbende iedere beroepsactiviteit staakt.

Waar de oorzaak verdwijnt, verdwijnt meteen het gevolg en wel op hetzelfde tijdstip. De belanghebbende zal de voordelen van de perequatie slechts ontberen gedurende en voor de periode binst dewelke hij inkomsten heeft gehad uit enige beroepsactiviteit. Vallen deze inkomsten weg, dan zal, juist op dat ogenblik, een verhoging van het rustpensioen voor de belanghebbende welkom zijn.

De Administratie beschikt op dit ogenblik niet over de nodige gegevens om deze nieuwe stelregel onmiddellijk te kunnen toepassen. Zij weet immers niet welke gepensioneerden nog een beroepsactiviteit uitoefenen. Het zal dus noodzakelijk zijn dat de Administratie aan alle gepensioneerden in dit verband een vragenlijst stuurt om te informeren nopens het feit of zij al dan niet nog inkomsten uit enige beroepsactiviteit genieten. Maar uwe Commissie was van oordeel dat, met het oog op de werkzaamheden van

par exemple aux militaires de carrière mis anticipativement à la retraite à la suite des mesures de rajeunissement des cadres. Mais, d'autre part, il reste que c'est dans cette catégorie de bénéficiaires de pensions prématurées que des abus se constatent. Lors de la revision définitive du régime des pensions, il faudra rechercher les moyens pour prévenir semblables abus. En attendant, il semble souhaitable de prendre une mesure conservatoire. Le nouveau texte, inséré par voie d'amendement, permet d'y procéder.

L'auteur de l'amendement part de la considération que ceux qui sollicitent abusivement leur mise à la retraite anticipative le font avec l'intention de pouvoir entreprendre une activité professionnelle nouvelle, qui s'ajoute alors à la pension qu'ils ont obtenue.

Nous pouvons encore nous exprimer autrement: ceux qui ont été mis anticipativement à la retraite pour cause d'incapacité physique et qui, en fait, ne sont pas complètement inaptes au travail déploieront encore à l'occasion l'une ou l'autre activité professionnelle dont ils cumuleront alors le revenu avec leur pension. En effet, il n'est pas interdit aux pensionnés de l'Etat de cumuler leur pension avec les revenus d'une activité professionnelle. Semblable interdiction existe pourtant pour le pensionné du secteur privé, où la cessation de toute activité professionnelle est une condition essentielle de l'octroi de la pension.

Les pensionnés de l'Etat sont donc, en l'occurrence, incontestablement favorisés par rapport au secteur privé et nous estimons que lors d'une revision définitive du régime des pensions, il faudra accorder une attention toute spéciale à cet aspect du problème.

L'amendement proposé a dès lors pour but de prendre une mesure conservatoire, en ce sens que ne soit pas augmentée la pension de ceux qui trouvent dans une activité professionnelle un supplément de ressources.

C'est pourquoi il fut proposé de ne pas accorder le bénéfice de la péréquation aux pensionnés qui exercent encore une activité professionnelle autre que des prestations occasionnelles, soit comme travailleurs indépendants, soit comme travailleurs salariés ou appointés.

Votre Commission n'a pas fait de distinction, à ce sujet, entre une activité professionnelle exercée dans un service public et celle exercée dans le secteur privé.

La notion de prestations occasionnelles a été précisée dans le même sens qu'en matière de pensions du secteur privé.

Il est d'autre part évident que la péréquation — qui, pendant une période déterminée, fut refusée au pensionné à cause du fait que celui-ci avait tiré des revenus d'une activité professionnelle quelconque — sera à nouveau consentie du moment que l'intéressé cesse toute activité professionnelle.

L'effet disparaît avec la cause et au même moment qu'elle. L'intéressé ne recevra pas la péréquation pendant et pour la période durant laquelle il aura eu des revenus d'une activité professionnelle. C'est au moment où ces revenus viennent à disparaître qu'une augmentation de la pension sera la bienvenue.

Pour l'instant, l'administration ne dispose pas des éléments nécessaires à l'application immédiate de ce nouveau principe. Elle ignore, en effet, quels pensionnés exercent encore une activité professionnelle. Il sera donc nécessaire que l'administration envoie à ce propos à tous les pensionnés un formulaire afin de s'informer s'ils tirent ou non des ressources d'une activité professionnelle quelconque. Mais votre Commission a estimé qu'en tout état de cause, la constitution de semblable documentation était utile pour

de speciale commissie opgericht met het oog op de herziening van het pensioenstelsel, het in ieder geval nuttig was dergelijke documentatie te verzamelen.

De nieuw aangenomen tekst slaat alleen op de voordelen van de perequatie en heeft geen betrekking op de uitzonderingstoelage welke wordt ingevoerd bij artikel 19 (nieuw). Om administratieve redenen is het inderdaad noodzakelijk gebleken de uitkering van deze speciale vergoeding niet te vertragen en daarom ook niet afhankelijk te stellen van het verzamelen van de documentatie waarvan hierboven sprake is. De uitzonderingstoelage zal dan ook worden uitgekeerd aan alle gepensioneerden zonder enig onderscheid. Het amendement van uw verslaggever werd door de Commissie aangenomen met 7 stemmen tegen 2 bij 7 onthoudingen.

Door de aanvaarding van dit amendement verviel het amendement ingediend door de heer De Sweemer bij dezelfde paragraaf en eveneens betrekking hebbend op de cumulatie van pensioen met inkomsten uit een winstgevend bedrijf (document 327, 1950-1951, blz. 1).

Artikel 3, paragraaf 4: Deze paragraaf heeft betrekking op de cumulatie van verscheidene pensioenen en heeft voor doel de voordelen van de perequatie in principe te weigeren aan personen die verschillende pensioenen cumuleren. Deze stelregel is echter niet van toepassing op pensioenen voortvloeiend van de uitoefening van bijkomende functies.

Voor de toepassing van bovengenoemd principe komen volgende pensioenen in aanmerking: de pensioenen ten laste van het Rijk, van de colonie of van de organismen bedoeld bij artikel 2 van de wet van 18 Mei 1929 (1) de pensioenen ten laste van de provinciën, van de gemeenten, van de openbare inrichtingen en de inrichtingen ten algemenen nutte, alsmede van alle instellingen werkend onder het toezicht of de gehele dan wel de gedeeltelijke waarborg van Rijk, provinciën en gemeenten.

Er zijn aan de toepassing van hogergenoemde stelregel evenwel uitzonderingen voorzien en wel voor de volgende pensioenen:

1° De pensioenen welke gevormd zijn onder bezwarende titel als tegenpost van afhoudingen die gedaan werden in uitvoering van een contractuele overeenkomst;

2° De pensioenen toegekend wegens oorlogsinvaliditeit bij toepassing van titel II der wetten op de militaire pensioenen samengeordend bij Koninklijk besluit van 11 Augustus 1923, de pensioenen toegestaan aan oorlogsweduwen bedoeld in titel III van de reeds genoemde wetten op de militaire pensioenen, alsmede pensioenen

(1) *Wet van 18 Mei 1929.*

Art. 2. — Artikel 1 der wet van 12 Maart 1923 waarbij aan de personen die gerechtigd zijn hunne aanspraak op pensioenen in het moederland te doen gelden, toegelaten wordt den tijd hunner in de Kolonie verleende diensten mede te rekenen, wordt vervangen door deze bepaling:

« De personen die gemachtigd zijn hunne rechten te doen gelden op pensioenen in het moederland, ten bezware der openbare Schatkist, mogen hun diensttijd in den onafhankelijken Congostaat, in de Kolonie, in de Belgische administratie van de voormalige gebieden van Duitsch-Oost-Afrika, alsmede in de hieronder aangeduide organismen die in Congo diensten van openbaar nut exploiteren, in berekening brengen:

1° Degene die openbaar vervoer te lande, te water, per spoor of in de lucht verzekeren;

2° Degene die het sijnwen, laden en lossen verzekeren van de goederen in de havens;

3° Degene die de openbare telegraphische verbindingen hetzij met, hetzij zonder draad verzekeren;

4° De regie van de plantages.

Het zelfde geldt voor de diensten volbracht bij het bijzonder comitee van Katanga vóór 1 September 1910. »

servir aux travaux de la Commission spéciale créée en vue de la revision du régime des pensions.

Le nouveau texte adopté ne concerne que les avantages de la péréquation et nullement l'allocation exceptionnelle établie par l'article 19 (nouveau). Pour des raisons administratives, il a paru en effet nécessaire de ne pas retarder le paiement de cette allocation spéciale et de ne pas la subordonner à la constitution de la documentation dont nous parlions plus haut. L'allocation exceptionnelle sera dès lors payée à tous les pensionnés indistinctement. L'amendement de votre rapporteur a été adopté par la Commission par 7 voix contre 2 et 7 abstentions.

L'adoption de cet amendement rend sans objet l'amendement proposé par M. De Sweemer au même paragraphe et relatif également au cumul de la pension avec des revenus d'une occupation lucrative (document 327, 1950-1951, p. 1).

Article 3, paragraphe 4: Ce paragraphe a trait au cumul de plusieurs pensions et tend à refuser en principe le bénéfice de la péréquation aux personnes qui cumulent plusieurs pensions. Cette règle ne s'applique cependant pas au cumul de pensions provenant de l'exercice de fonctions accessoires.

Sont prises en considération pour l'application du principe ci-dessus: les pensions à charge de l'Etat, de la Colonie ou des organismes visés à l'article 2 de la loi du 18 mai 1929 (1), les pensions à charge des provinces, des communes, des établissements publics et d'utilité publique ainsi que de tous organismes fonctionnant sous le contrôle ou la garantie totale ou partielle de l'Etat, des provinces et des communes.

Des exceptions sont toutefois prévues à l'application de la règle ci-dessus, notamment pour les pensions suivantes:

1° Les pensions constituées à titre onéreux en contrepartie de retenues opérées en exécution d'un accord contractuel;

2° Les pensions attribuées pour invalidité de guerre par application du titre II des lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923, les pensions accordées aux veuves de guerre visées au titre III des lois précitées sur les pensions militaires, ainsi que les pensions accordées par application des lois sur les pen-

(1) *Loi du 18 mai 1929.*

Art. 2. — L'article 1^{er} de la loi du 12 mars 1923, permettant aux personnes autorisées à faire valoir des droits à l'obtention de pensions métropolitaines, de compter le temps de leurs services à la Colonie, est remplacé par les dispositions ci-après:

« Les personnes autorisées à faire valoir des droits à l'obtention de pensions métropolitaines, à charge du trésor public, sont admises à compter le temps de leurs services à l'Etat indépendant du Congo, à la Colonie, à l'administration belge des anciens territoires de l'Est-Africain allemand, ainsi qu'aux organismes déterminés ci-dessous, exploitant au Congo des services d'utilité publique:

1° Ceux qui assurent les transports publics par terre, par eau, par fer ou par air;

2° Ceux qui assurent la manutention des marchandises dans les ports;

3° Ceux qui assurent les communications publiques télégraphiques soit par fil, soit sans fil;

4° La Régie des plantations.

Il en est de même des services accomplis au Comité spécial du Katanga avant le 1^{er} septembre 1910. »

toegekend bij toepassing der wetten op de vergoedingspensioenen samengeordend bij Koninklijk besluit van 5 October 1948;

3° De pensioenen toegekend aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers;

4° De pensioenen verbonden aan militaire orden;

5° De frontstreeprenten.

Bij deze paragraaf was door uw verslaggever een amendement ingediend dat door de Commissie verworpen werd om twee redenen :

1° Omdat de toepassing van de voorgestelde tekst (stuk 303, 1950-1951, blz. 1) tal van administratieve moeilijkheden zou meebrengen;

2° Daar het onderzoek van dit voorstel veeleer diende verwezen te worden naar de bijzondere commissie welke is ingericht geworden om de herziening van het pensioenstelsel te bestuderen. Het amendement werd dan ook verworpen met 4 stemmen tegen 1 bij 11 onthoudingen.

Artikel 4 : Dit artikel heeft hoofdzakelijk betrekking op de pensioenen van weduwen en wezen welke ingaan na 1 Januari 1951. De stelregelen voorzien bij artikel 2 en artikel 3, paragraaf 1, worden van toepassing gemaakt op de hier bedoelde pensioenen van weduwen en wezen.

De toepassing van dit artikel wordt duidelijk gemaakt door een voorbeeld in de memorie van toelichting op het wetsontwerp (stuk 191, 1950-1951, blz. 4).

Er dient opgemerkt dat artikel 4 insgelijks betrekking heeft op enkele gevallen van rustpensioenen van bedienden die ter beschikking gesteld werden en de op 30 Juni 1948 geldende weddeschalen niet genoten hebben.

Artikel 5 : Dit artikel werd zonder opmerking aangenomen. Het heeft betrekking op de ter beschikking gestelde personeelsleden, wier wachtgeld gelijk is aan het cijfer van het rustpensioen. Dezelfde regelen gelden voor het wachtgeld zoals voor het pensioen.

Artikel 6 : Het betreft hier een artikel in cijfertaal opgesteld, waarvan de betekenis op het eerste zicht onbegrijpelijk is.

In verstaanbare taal heeft het volgende zin : de artikelen 7 tot en met 14 brengen wijzigingen aan de reeds bestaande regelen wat betreft de vereffening van de pensioenen; bij de herziening van de pensioenen, ten gevolge van de nieuwe wet, zal reeds worden rekening gehouden van de ingevoerde wijzigingen, zelfs op de lopende pensioenen, bijaldien de ingevoerde wijzigingen voor de betrokkenen een voordeel bieden. Er wordt niet getornd aan verworven rechten. De bepalingen welke voor de betrokkenen nadelig zijn (zie artikel 11, 1°, en artikel 13, 1°) worden dan ook niet toegepast bij de herziening van de lopende pensioenen. Deze nadelige bepalingen zijn slechts van toepassing op de nieuwe gevallen welke zich zullen voordoen.

Artikel 7 : De artikelen 7 en 8, in hun oorspronkelijke vorm gezien, hadden voor doel de « plafonds » in absolute cijfers, welke voorkomen in de wetgeving op de burgerlijke en militaire pensioenen, eenvoudigweg af te schaffen.

Men liet opmerken (stuk n° 191, 1950-1951, bl. 5) dat alleen de secretarissen-generaal, de generaal-majors en de luitenanten-generaal getroffen werden door de absolute maxima. Verder werd aangevoerd dat de uitgave, welke zou voortvloeien uit de afschaffing van de absolute maxima, weinig belangrijk zou zijn.

Een lid heeft laten opmerken dat hier afgeweken werd van de gedragslijn welke de regering zich voorgenomen had te handhaven, te weten dat ter gelegenheid van dit

sions de réparation coordonnées par l'arrêté royal du 5 octobre 1948;

3° les pensions accordées aux victimes civiles de la guerre;

4° les pensions attachées aux ordres militaires;

5° les rentes pour chevrons de front.

A ce paragraphe, votre rapporteur a proposé un amendement qui fut rejeté par la Commission pour deux motifs :

1° parce que l'application du texte proposé (document 303, 1950-1951, p. 1) entraînerait de nombreuses difficultés administratives;

2° parce qu'il valait mieux renvoyer cette proposition à l'examen de la commission spéciale créée pour étudier la réforme du régime des pensions. Aussi l'amendement fut-il rejeté par 4 voix contre une et 11 abstentions.

Article 4 : Cet article concerne en ordre principal, les pensions de veuves et d'orphelins prenant cours après le 1^{er} janvier 1951. Les règles prévues à l'article 2 et à l'article 3, § 1, sont rendues applicables aux pensions en question de veuves et d'orphelins.

L'application de cet article est précisée par un exemple dans l'exposé des motifs du projet de loi (document 191, 1950-1951, p. 4).

A noter que l'article 4 se rapporte également à certaines pensions de retraite d'agents mis en disponibilité et n'ayant pas bénéficié des barèmes en vigueur au 30 juin 1948.

Article 5 : Cet article a été adopté sans discussion. Il concerne les membres du personnel mis en disponibilité, dont l'indemnité d'attente est égale au taux de la pension de retraite. Les mêmes règles sont valables pour l'indemnité d'attente ainsi que pour la pension.

Article 6 : Il s'agit en l'occurrence d'un article ne comportant que des chiffres dont la portée échappe à première vue.

Transposé en langage intelligible, il signifie ce qui suit : les articles 7 à 14 inclusivement apportent des modifications aux règles qui existaient déjà en matière de liquidation des pensions; lors de la revision des pensions à la suite de la nouvelle loi, il sera déjà tenu compte des modifications apportées, même pour les pensions en cours, pour autant que les modifications introduites le soient au bénéfice des intéressés. Il n'est pas touché aux droits acquis. Les dispositions qui sont défavorables aux intéressés (voir article 11, 1°, et article 13, 1°) ne seront donc pas appliquées lors de la revision des pensions en cours. Ces dispositions défavorables ne seront applicables qu'aux nouveaux cas qui se présenteront.

Article 7 : Les articles 7 et 8, considérés dans leur forme primitive, ne visaient que la suppression pure et simple des « plafonds », exprimés en chiffres absolus, qui figurent dans la législation relative aux pensions civiles et militaires.

On a fait observer (document n° 191, 1950-1951, p. 5) que seuls les secrétaires-généraux, les généraux-majors ainsi que les lieutenants-généraux étaient touchés par les minima absolus. On a en outre fait valoir que la dépense qui résulterait de la suppression des maxima absolus, serait relativement peu élevée.

Un membre a fait observer que l'on s'écarterait en cela de la ligne de conduite que le gouvernement s'était proposé d'observer et qui consistait à ne pas porter atteinte

tussentijdig ontwerp niet zou worden geraakt aan de hoofdlijnen van het pensioenstelsel. De vraag te weten of, in het herziene pensioenstelsel, een plafond zal moeten behouden blijven of niet, is van te groot belang dan dat ze in een handomdraai kan worden opgelost.

Bovendien is er niet alleen het budgetair aspect, er is ook een psychologisch aspect: op een ogenblik waarop gevraagd wordt aan alle gepensioneerden dat zij, voorlopig, genoeg zouden nemen met een péréquation die geenszins beantwoordt aan hunne verwachtingen, past het niet dat nieuwe voordelen zouden toegekend worden aan de hoogste categorieën van gepensioneerden.

De heer Minister van Financiën heeft geantwoord dat hij logisch wilde blijven met de algemene lijn van zijn ontwerp. Diensvolgens heeft hij zelf de tekst geamendeerd in dien zin dat het « plafond » behouden blijft, maar dat het ook geperequateerd wordt.

Bij artikel 8 van het Koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934, werd de hoogtegrens vastgesteld op 60.000 frank, d. i. de drie vierden van de maximumwedde van de directeur-generaal.

Het nieuwe « plafond » werd daarom, door de amendementen van de heer Minister van Financiën, vastgesteld op de drie vierden van de maximumwedde van de directeur-generaal, genomen volgens de weddeschalen in voege op 30 Juni 1948.

De aldus gewijzigde artikelen 7 en 8 werden door Uwe commissie aangenomen met 9 stemmen bij 7 onthoudingen.

Totnogtoe gebeurde de vaststelling van de hoogtegrens als volgt: Zoals gezegd vertegenwoordigde de hoogtegrens van 60.000 frank vastgesteld bij artikel 8 van het Koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934, de drie vierden van de maximum-wedde van een directeur-generaal, vastgesteld op 80.000 frank met ingang van 1 Januari 1928. Wegens de forfaitaire verhogingen, toegestaan aan de gepensioneerden, werd deze hoogtegrens achtereenvolgens opgevoerd als volgt:

met 125 t. h. bij de besluitwet van 29 October 1946, waardoor ze gebracht werd op 135.000 frank;

met 20 t. h. overeenstemmend met de bij de wet van 18 Augustus 1948 voorziene wachtvergoeding en vastgesteld op 162.000 frank (135.000×120 t. h.);

met 5 t. h. bij de wet van 4 Mei 1949: 162.000×105 t. h. = 170.100 frank.

De transponering in de op 30 Juni 1948 geldende weddeschalen geeft volgend resultaat: de op laatstgenoemde datum geldende weddeschaal voorziet voor de directeur-generaal een maximumwedde van 111.000 frank op basis 100. De drie vierden hiervan geven een nieuwe

$$\frac{111.000 \times 3}{4} =$$

83.250 frank op basis 100, bedrag dat in de geamendeerde tekst van het ontwerp is overgenomen. Gezien de wachtvergoeding, ingevoerd bij de wet van 18 Augustus 1948, door onderhavig wetsontwerp wordt afgeschaft, zo is de nieuwe berekening de volgende:

$83.250 \times 2,25$ (besluitwet van 29 October 1946) = 187.312 frank.

$187.312 \times 1,05$ (wet van 4 Mei 1949) = 196.677 fr.

Deze nieuwe hoogtegrens geldt zowel voor de militaire als voor de burgerlijke pensioenen; zij wordt van toepassing met ingang van 1 Januari 1951, zowel op de pensioenen die op laatstgenoemde datum lopende zijn, als op deze welke na die datum ingaan.

De voorgestelde wijziging heeft voor gevolg dat pensioenen die nu beknot waren tot een maximum van 170.100 frank door de nieuwe regeling worden opgevoerd

aux caractéristiques essentielles du régime des pensions à l'occasion de ce projet intercalaire. La question de savoir si un plafond devra ou non être maintenu dans un système révisé des pensions est par trop importante pour qu'elle puisse être résolue en un tournemain.

En outre, la question ne doit pas uniquement être envisagée sous son aspect budgétaire, mais aussi sous son aspect psychologique: au moment où l'on demande à tous les pensionnés de se contenter provisoirement d'une péréquation qui ne répond en aucune façon à leur attente, il ne convient pas d'octroyer de nouveaux avantages aux pensionnés des catégories supérieures.

M. le Ministre des Finances a répondu qu'il désirait être conséquent avec la ligne générale de son projet. Il a donc amendé le texte en ce sens que le « plafond » est maintenu, mais qu'il fait également l'objet d'une péréquation.

L'article 8 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934 a fixé la limite maximum à 60.000 francs, c'est-à-dire aux trois quarts du traitement maximum du directeur-général.

Le nouveau « plafond » a donc, par voie d'amendements émanant de M. le Ministre des Finances, été fixé aux trois quarts du traitement maximum de directeur-général, tel qu'il figure aux barèmes en vigueur au 30 juin 1948.

Votre Commission a adopté les articles 7 et 8 ainsi modifiés, par 9 voix et 7 abstentions.

Jusqu'à présent, le plafond était établi de la manière suivante: Ainsi qu'il a été dit, le plafond de 60.000 francs fixé par l'article 7 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934 représentait les trois quarts du traitement maximum d'un directeur général fixé à 80.000 francs à partir du 1^{er} janvier 1928. En raison des majorations forfaitaires accordées aux pensionnés, ce plafond a été successivement relevé comme suit:

de 125 p. c. par l'arrêté-loi du 29 octobre 1946, passant ainsi à 135.000 francs;

de 20 p. c. correspondant à l'indemnité d'attente prévue par la loi du 18 août 1948, et fixé à 162.000 fr. (135.000×120 p. c.);

de 5 p. c. par la loi du 4 mai 1949: $162.000 \times 105 \%$ = 170.100 francs.

La transposition dans les barèmes en vigueur au 30 juin 1948 donne le résultat suivant: le barème en vigueur à cette date prévoit pour le directeur général un traitement maximum de 111.000 francs sur la base 100. Les trois quarts de ce traitement donnent un nouveau plafond de

$$\frac{111.000 \times 3}{4} =$$

83.250 francs sur la base 100, somme reprise au texte amendé du projet. Le présent projet de loi supprimant l'indemnité d'attente instituée par la loi du 18 août 1948, le nouveau calcul s'établit comme suit:

$83.250 \times 2,25$ (arrêté-loi du 29 octobre 1946) = 187.312 francs.

$187.312 \times 1,05$ (loi du 4 mai 1949) = 197.677 francs.

Ce nouveau plafond s'applique aussi bien aux pensions militaires qu'aux pensions civiles; il entre en vigueur le 1^{er} janvier 1951 tant pour les pensions en cours à cette date que pour celles prenant cours après cette date.

La modification proposée a pour conséquence que les pensions qui actuellement sont limitées au plafond de 170.100 francs seront portées à 196.677 francs par la

tot 196.677 frank, hetzij een verhoging van 26.577 frank of 15,6 t. h.

Volledigheidshalve weze hieraan toegevoegd dat het maximum van de drie vierden uitzonderlijk mag overschreden worden, zo voor de burgerlijke als voor de militaire pensioenen, tot beloop van de negen tienden van dezelfde basis onder invloed van de tijdvergoedingen toegekend uit hoofde van wezenlijke aanwezigheid bij de op oorlogsvoet gebrachte legers of uit hoofde van gevangenschap en wegvoering om vaderlandslievende redenen (art. 8, paragraaf 3, van de wet van 29 Juli 1926).

Stippen wij tenslotte aan dat, vóór de eerste wereldoorlog 1914-1918, het absoluut maximum vastgesteld was op 7.500 frank, hetzij de drie vierden van de *minimum*-wedde van de directeur-generaal.

Deze hoogtegrens werd, bij artikel 8 van het Koninklijk besluit, n° 16, van 15 October 1934, opgevoerd tot de drie vierden van de *maximum*-wedde van de directeur-generaal.

Artikel 7 van onderhavig wetsontwerp schaft de hoogtegrens af welke voorzien was in de besluitwet van 29 October 1946. Laten wij er aan herinneren dat deze besluitwet de verhoging van de pensioenen op coëfficiënt 2,25 heeft verwezenlijkt. De hoogtegrens in deze besluitwet voorziet bedraagt 135.000 frank hetzij: de hoogtegrens op basis 100, te weten $60.000 \text{ fr.} \times 2,25 = 135.000 \text{ frank}$.

De afschaffing van deze hoogtegrens heeft slechts een vormelijke betekenis, vermits in de geamendeerde tekst van artikel 8 een nieuwe hoogtegrens aan de basis wordt ingevoerd, te weten 83.250 op basis 100. Hierop is de vermenigvuldiging met 2,25 integraal toepasselijk.

Bij artikel 7 heeft de heer De Sweemer een amendement verdedigd (stuk 284, 1950-1951, blz. 3) waardoor het pensioen steeds 50 t. h. van de bezoldiging zou belopen in geval van gehele onbekwaamheid en ongeacht de leeftijd van belanghebbende.

Dit amendement werd door de heer Minister van Financiën bestreden daar het buiten het kader valt van het wetsontwerp. Een voorstel als dat van de heer De Sweemer kan slechts in overweging worden genomen bij de definitieve herziening van het pensioenstelsel.

Het amendement van de heer De Sweemer werd dan ook met 11 stemmen tegen 8 verworpen.

Artikel 8, paragraaf 1: Wij hebben bij de bespreking van artikel 7 reeds voldoende toegelicht welke de draagwijdte is van de door de Regering geamendeerde tekst van artikel 8, paragraaf 1.

Men zal bemerken dat de hoogtegrens op basis 100 wordt opgevoerd tot 83.250 frank « onverminderd de toepassing van artikel 8, paragraaf 3, van de wet van 29 Juli 1926 ».

Laatstgenoemde beschikking betreft de opvoering van het pensioen tot de negen tienden in plaats van de drie vierden, wanneer tijdsbonificaties werden toegestaan voor de jaren doorgebracht als militair of gelijkgestelde in oorlogstijd.

Deze bepaling betekent dus dat de hoogtegrens bepaald blijft op 83.250 frank ($111.000 \text{ fr.} \text{ wedde-maximum directeur-generaal} \times 3/4$) indien belanghebbende geen tijdsbonificaties kan doen gelden en tot 99.900 frank ($111.000 \text{ fr.} \times 90 \text{ t. h.}$) indien hij, krachtens dergelijke bonificaties, kan aanspraak maken op 90 t. h. van de weddebasis. Hierdoor wordt meteen een einde gesteld aan een betwisting welke was opgerezen tussen de Administratie en het Rekenhof. Dit laatste beweerde dat de opvoering van de hoogtegrens tot 72.000 frank ($80.000 \text{ fr.} \times 90 \text{ t. h.}$) slechts kon worden toegestaan voor de militaire pensioenen, maar niet voor de burgerlijke pensioenen. Het Rekenhof leidde deze stelling af uit het feit dat de desbetreffende wetteksten verschillend luiden voor de

nouvelle péréquation, ce qui représente une augmentation de 26.577 francs ou 15,6 p. c.

Pour être complet, ajoutons que le maximum des trois quarts peut exceptionnellement être dépassé, tant pour les pensions civiles que pour les pensions militaires, jusqu'à concurrence des bonifications de temps du chef de présence réelle aux armées mises sur pied de guerre ou en raison de l'emprisonnement et de la déportation pour motifs patriotiques (art. 8, § 3, de la loi du 29 juillet 1926).

Signalons enfin qu'avant la première guerre mondiale 1914-1918, le maximum absolu était fixé à 7.500 francs, soit aux trois quarts du traitement *minimum* du directeur général.

Ce plafond fut porté par l'article 8 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934, aux trois quarts du traitement *maximum* du directeur général.

L'article 7 du présent projet de loi supprime le plafond prévu par l'arrêté-loi du 29 octobre 1946. Rappelons que cet arrêté-loi a réalisé la majoration des pensions en les affectant du coefficient 2,25. Le plafond prévu par cet arrêté-loi est de 135.000 francs, soit le plafond sur la base 100, à savoir $60.000 \text{ francs} \times 2,25 = 135.000 \text{ francs}$.

La suppression de ce plafond est purement formelle, puisque le texte amendé de l'article 8 établit un nouveau plafond à la base, à savoir 83.250 francs sur la base 100. La multiplication par 2,25 lui est applicable intégralement.

M. De Sweemer a défendu un amendement à l'article 7 (document 284, 1950-1951, p. 3) en vertu duquel la pension serait toujours de 50 p. c. de la rémunération en cas d'incapacité totale, sans égard à l'âge de l'intéressé.

Cet amendement fut combattu par M. le Ministre des Finances comme sortant du cadre du projet de loi. Une proposition telle que celle de M. De Sweemer ne peut être prise en considération qu'à l'occasion de la réforme définitive du régime des pensions.

Aussi l'amendement de M. De Sweemer fut-il rejeté par 11 voix contre 8.

Article 8, paragraphe 1: La discussion de l'article 7 nous a amplement fourni l'occasion d'exposer la portée du texte de l'article 8, paragraphe 1^{er}, amendé par le Gouvernement.

On notera que le plafond sur la base 100 est porté à 83.250 francs « sans préjudice de l'application de l'article 8, paragraphe 3, de la loi du 29 juillet 1926 ».

La dernière disposition concerne la majoration de la pension aux neuf dixièmes au lieu des trois-quarts, si des bonifications de temps ont été accordées pour les années passées en temps de guerre comme militaire ou assimilé.

Cette disposition signifie donc que le maximum reste fixé à 83.250 francs ($111.000 \text{ francs, traitement maximum du directeur général} \times 3/4$) si l'intéressé ne peut faire valoir de bonifications de temps et à 99.900 francs ($111.000 \text{ francs} \times 90 \%$), si en vertu de semblables bonifications il peut prétendre à 90 p. c. du traitement de base. Il est mis fin de la sorte à un différend surgi entre l'Administration et la Cour des Comptes. Cette dernière soutenait que le relèvement du plafond à 72.000 francs ($80.000 \text{ francs} \times 90 \%$) ne pouvait être accordé que pour les pensions militaires, mais non pas pour les pensions civiles. La Cour des Comptes se fondait sur le fait que les textes légaux dont il s'agit sont différents pour les pensions militaires et pour les pensions civiles. Il n'était cependant pas possible

militaire pensioenen enerzijds en voor de burgerlijke pensioenen anderzijds. Dit onderscheid was nochtans van een moreel standpunt niet te rechtvaardigen. Immers, het gaat niet op dat de jaren doorgebracht in het leger in oorlogstijd aan een militair bepaalde rechten zouden verschaffen die daaraan niet zouden verbonden zijn voor de gemobiliseerde burger. Door de nieuwe tekst is het voortaan duidelijk dat beide soorten pensioenen op gelijke voet behandeld worden wat dit punt betreft.

Artikel 8, paragraaf 2 : Deze paragraaf betreft precies de hoogtegrens voor de militaire pensioenen waarvan hierboven sprake is bij de bespreking van paragraaf 1 van hetzelfde artikel.

De geamendeerde teksten van de Regering betreffende paragrafen 1 en 2 van artikel 8 werden door uwe Commissie aangenomen met 9 stemmen bij 7 onthoudingen.

Artikel 8, paragraaf 3, letter A : Artikel 2, paragraaf 1, van het Koninklijk besluit, n° 8, van 31 Mei 1933 betreft de cumulatie van pensioenen ten laste van de Staat en bepaalt dat de som van de gecumuleerde pensioenen in hoofde van één rechtverkkrijgende niet hoger mag belopen dan 90.000 frank op basis 100.

Deze som van 90.000 frank was gelijk aan de maximumwedde van een secretaris-generaal.

De voorgestelde tekst heeft voor doel deze hoogtegrens te perequateren. Er wordt evenwel voorgesteld niet opnieuw een absoluut bedrag in de wetgeving te bepalen, maar wel te spreken van « de maximumwedde van een secretaris-generaal ».

Volgens de barema's in voege op 30 Juni 1948 beliep de maximumwedde van een secretaris-generaal op basis 100 : 120.000 frank.

Wij laten hieronder een gecijferde vergelijking volgen tussen de huidige hoogtegrens en deze welke vervat ligt in de voorgestelde tekst :

	Huidige toestand.	Voorstel.
Hoogtegrens op basis 100	90.000	120.000
Vermenigvuldiging 2,25 %	—	270.000
De verhoging mag bij toepassing van de besluitwet van 29 October 1946 slechts tot een bedrag van 135.000 fr. verleend worden. Daar de vroegere verhogingen reeds hoger waren, ble- ven deze gehandhaafd :		
+ 75 %	67.500	
+ 450 fr. per maand	5.400	
	162.900	
Zo ook mag de wachtvergoeding van 20 % haar uitwerking niet hebben boven 162.000 frank. Zij wordt dus niet toegekend		niet meer toegekend
Verhoging met 5 %	8.145	13.500
	171.045	283.500

Laten wij er nog aan herinneren dat, zo er geen cumulatie is, de hoogtegrenzen onderscheidenlijk waren :

170.100 196.677

Waar de verhoging van de hoogtegrens 15,6 t. h. beliep in de gevallen waar er slechts één pensioen is, daar wordt de hoogtegrens voor de cumulatieve gevallen verhoogd met 65 t. h.

Uw verslaggever is zo vrij hierover zijn persoonlijke mening mede te delen : Het behoort ongetwijfeld tot de logica van het systeem van onderhavig wetsontwerp alle elementen van de wetgeving te perequateren op basis van de weddeschalen in voege op 30 Juni 1948. Maar dit systeem heeft ook onvermijdelijk voor gevolg dat de fou-

de trouver à cette distinction un fondement moral. En effet, il ne convient pas que les années passées à l'armée en temps de guerre procurent à un militaire certains droits dont ne pourrait bénéficier le citoyen mobilisé. Le nouveau texte pose désormais clairement sur ce point l'égalité des deux espèces de pensions.

Article 8, paragraphe 2 : Ce paragraphe concerne précisément le plafond des pensions militaires dont il fut question plus haut à l'occasion de la discussion du paragraphe 1^{er} du même article.

Les textes amendés du Gouvernement sur les paragraphes 1 et 2 de l'article 8 ont été adoptés par votre Commission par 9 voix et 7 abstentions.

Article 8, paragraphe 3, littéra A : L'article 2, paragraphe 1^{er}, de l'arrêté royal n° 8, du 31 mai 1933 concerne le cumul des pensions à charge de l'Etat et stipule que la somme des pensions cumulées dans le chef d'un seul titulaire ne peut être supérieure à 90.000 francs sur la base 100.

Cette somme de 90.000 francs était égale au traitement maximum d'un secrétaire général.

Le texte proposé a pour but de péréquater ce plafond. Il est toutefois proposé de ne pas fixer à nouveau législativement un taux absolu, mais de parler plutôt du « maximum du traitement d'un secrétaire général ».

Suivant les barèmes en vigueur au 30 juin 1948, le maximum du traitement d'un secrétaire général était de 120.000 francs sur la base 100.

Nous donnons ci-dessous une comparaison établie en chiffres entre le plafond actuel et celui qui figure dans le texte proposé :

	Situation actuelle.	Proposition.
Plafond sur la base 100	90.000	120.000
Multipliation par 2,25	—	270.000
Par application de l'arrêté-loi du 29 oc- tobre 1946, l'augmentation ne peut être accordée que jusqu'à un montant de 135.000 francs. Puisque les aug- mentations antérieures étaient déjà plus élevées, celles-ci ont été main- tenues :		
+ 75 %	67.500	
+ 450 fr. par mois	5.400	
	162.900	
De même l'indemnité d'attente de 20 % ne peut pas sortir ses effets au-dessus de 162.000 francs. Elle n'est donc pas accordée		n'est plus accordée
Augmentation de 5 %	8.145	13.500
	171.045	283.500

Rappelons encore que s'il n'y avait aucun cumul, les maxima étaient respectivement :

170.100 196.677

Lorsque le relèvement du plafond atteignait 15,6 p. c. dans les cas où il n'y a qu'une seule pension, le plafond pour les cas de cumul est majoré de 65 p. c.

Votre rapporteur se permet de faire part de son opinion personnelle à ce sujet : il est sans doute conforme à la logique du système, préconisé dans le présent projet de loi, d'effectuer la péréquation de tous les éléments de la législation sur la base des barèmes en vigueur au 30 juin 1948. Ce système a toutefois pour conséquence inévitable que les

ten van het bestaande systeem eveneens geperequateerd, d. i. vergroot worden. Ik beschouw het als een van de fouten van het bestaande systeem dat een voordeliger regime wordt voorbehouden aan de cumulatie van pensioenen dan aan het enkelvoudig pensioen. Bovendien komen de verhogingen van de « plafonds » op dit ogenblik ongepast voor ten aanzien van de moeilijke toestand waarin zich de « kleine » gepensioneerden bevinden, omwille van de redenen die elders in ons verslag worden uiteengezet.

De tekst van het regeringsontwerp werd door uwe commissie goedgekeurd met 9 stemmen bij 7 onthoudingen.

Op het ogenblik van de stemming hadden de commissieleden niet de cijfers onder ogen welke hierboven in ons verslag worden weergegeven.

Bij de bespreking van dit verslag werd dan ook door leden van de commissie voorbehoud gemaakt nopens de desbetreffende bepalingen van het wetsontwerp.

Artikel 8, paragraaf 3, letter B: Waar letter A van deze paragraaf enkel betrekking had op de cumulatie van pensioenen ten laste van de Staat, daar heeft letter B betrekking op de cumulatie van pensioenen ten laste van de Staat enerzijds met pensioenen ten laste van de Kolonie, van de organismen bedoeld bij artikel 2 der wet van 18 Mei 1929 (zie noot onderaan bl. 24 van dit verslag) van de provinciën, van de gemeenten, van de openbare instellingen en de inrichtingen ten algemenen nutte, alsmede van alle instellingen werkend onder het toezicht of de gehele dan wel gedeeltelijke waarborg van de Staat.

Dezelfde regelen als uiteengezet hierboven onder A gelden dus ook voor littera B. Dezelfde stemming in de schoot van uwe commissie. Zelfde kanttekeningen vanwege uw verslaggever.

Artikel 8, paragraaf 4: Deze paragraaf heeft betrekking op de cumulatie van een rustpensioen, toegestaan wegens dienstancienniteit aan een oorlogsinvalide, met een activiteitswedde. Voor deze gevallen was een hoogtegrens voorzien van 34.000 frank op basis 100, wat overeenstemde met de maximumwedde van een eerste opsteller, thans onderbureelhoofd.

Er wordt voorgesteld de som van 34.000 frank te vervangen door de uitdrukking « het voor het pensioen in aanmerking komende maximum van de wedde voor de rang van onderbureelhoofd ».

De stelregel was, dat de cumulatie toegelaten werd tot beloop van een maximum van 34.000 frank wanneer het militair pensioen voor dienstancienniteit werd verleend wegens kwetsuren toegebracht of gebreken opgedaan of verergerd tijdens de eerste wereldoorlog.

Het voorgestelde 2° (laatste lid) heeft voor doel deze stelregel uit te breiden tot de vergoedingspensioenen voortvloeiend uit de oorlog 1940-1945.

Ook deze tekst werd door de Commissie aangenomen met 9 stemmen bij 7 onthoudingen.

Een amendement van de heer De Sweemer gelijk-luidend als dit door hem verdedigd bij artikel 7 werd verworpen met 8 stemmen tegen 6.

Artikel 9: Zekere voordelen wat betreft de berekening van de pensioenen worden door de huidige wetgeving toegestaan aan de oudstrijders van 1914-1918. Deze voordelen omvatten tijdsbonificaties en opvoering van het maximum van 75 t. h. van de basiswedde naar 90 t. h.

Artikel 9 breidt deze voordelen uit tot de oudstrijders van 1940-1945.

Dit artikel werd door uwe commissie aangenomen met 10 stemmen bij 5 onthoudingen.

vices du système existant font également l'objet d'une péréquation, c'est-à-dire qu'ils sont grossis. Un des vices du système existant réside à mon avis dans le fait qu'un régime plus avantageux est réservé au cumul de pensions plutôt qu'aux pensions uniques. Les relèvements de plafonds apparaissent en outre comme étant inopportuns en ce moment, eu égard à la situation difficile dans laquelle se trouvent les « petits » pensionnés pour des motifs que nous exposons par ailleurs dans notre rapport.

Le texte du projet gouvernemental a été approuvé par votre commission par 9 voix et 7 abstentions.

Lors du vote les membres de la commission ne disposaient pas des chiffres repris ci-dessus dans notre rapport.

Lors de la discussion du présent rapport, des membres de la commission ont fait des réserves au sujet des dispositions en question du projet de loi.

Article 8, paragraphe 3, littera B: Alors que le littera A de ce paragraphe se rapportait uniquement au cumul des pensions à charge de l'Etat, le littera B a trait au cumul de pensions à charge de l'Etat d'une part avec d'autre part des pensions à charge de la Colonie, des organismes visés à l'article 2 de la loi du 18 mai 1929 (voir note au bas de la page 24 du présent rapport), des provinces, des communes, des établissements publics et d'utilité publique, ainsi que de toutes institutions fonctionnant sous le contrôle total ou partiel de l'Etat.

Les règles identiques à celles exposées ci-dessus sous le littera A valent donc également pour le littera B. Même vote au sein de votre commission. Mêmes observations de votre rapporteur.

Article 8, paragraphe 4: Ce paragraphe a trait au cumul d'une pension de survie, octroyée en raison de son ancienneté de service à un invalide de guerre, avec un traitement d'activité. Pour ces cas il était prévu un plafond de 34.000 francs sur la base 100, ce qui correspondait au traitement maximum d'un premier rédacteur, actuellement sous-chef de bureau.

On propose de remplacer la somme de 34.000 francs par l'expression « le maximum du traitement du grade de sous-chef de bureau, admissible pour la pension ».

La règle était que le cumul était permis à concurrence d'un maximum de 34.000 francs, lorsque la pension militaire d'ancienneté était accordée pour des blessures reçues ou des infirmités contractées ou aggravées au cours de la première guerre mondiale.

Le 2° proposé (dernier alinéa) a pour but d'étendre cette règle aux pensions de réparation de la guerre 1940-1945.

Ce texte fut également admis par la Commission par 9 voix et 7 abstentions.

Un amendement de M. De Sweemer, identique à celui qu'il avait défendu à l'article 7, fut rejeté par 8 voix contre 6.

Article 9: En vertu de la législation actuelle, certains avantages sont accordés aux anciens combattants de 1914-1918 en matière de calcul de la pension. Ces avantages comprennent des bonifications de temps et le relèvement à 90 p. c. du maximum de 75 p. c. du traitement de base.

L'article 9 étend ces avantages aux anciens combattants de 1940-1945.

Cet article a été adopté par votre Commission par 10 voix et 5 abstentions.

Artikel 10: Dit artikel heeft betrekking op de pensioenen voortspruitend uit gelijktijdig vervulde functies.

Deze gevallen werden geregeld door artikel 7, eerste lid, van de wet van 29 Juli 1926, gewijzigd bij artikel 9 van het Koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934.

In dit artikel was voorzien (laatste lid) dat alle moeilijkheden, waartoe de toepassing van het artikel in kwestie aanleiding zou geven, dienden beslecht te worden bij Koninklijk besluit waarover voorafgaandelijk in de ministerraad was beraadslaagd geworden.

De toepassing van dit artikel heeft aanleiding gegeven tot heel wat betwistingen met het Rekenhof waardoor ieder maal het geval moest worden voorgelegd aan de ministerraad.

De bedoeling van de voorgestelde tekst is, in de toekomst, heel wat betwistingen uit te schakelen, om aldus de ministerraad minder te moeten lastig vallen.

Daarom worden geen eigenlijke nieuwigheden voorgesteld. Alleen wil het ontwerp bepaalde gedeelten van de bestaande wettekst verduidelijken.

Het beginsel, luidens hetwelk twee gelijktijdig uitoefende functies van elkaar onafhankelijk blijven, vinden we reeds in de bestaande wettekst. Er wordt alleen verduidelijkt dat dit beginsel slaat zowel op het tijdstip van de inruststelling als op de berekening van het pensioen.

De tweede paragraaf van het hier besproken artikel bevestigt uitdrukkelijk dat het mogelijk is, bij de berekening van een pensioen uit hoofde van een bijkomende functie, de vroeger bewezen diensten in een opgegeven bijkomende functie te valoriseren.

Ook deze verduidelijking is van aard tal van betwistingen uit te schakelen.

Nadat het artikel in uwe Commissie was toegelicht geworden werd het zonder opmerkingen goedgekeurd.

Artikel 11: Dit artikel brengt zekere wijzigingen aan in het Koninklijk besluit, n° 254, van 12 Maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk Staatspersoneel en het daarmee gelijkgesteld personeel.

De voorgestelde wijzigingen zijn de volgende :

1° Betreffende de uit de echt gescheiden vrouw.

In sommige gevallen is het pensioen uit te keren aan de weduwe afhankelijk van de al of niet toekenning van een deel van het pensioen aan de uit de echt gescheiden vrouw.

In de huidige wetgeving was geen enkele termijn voorzien binnen welke de uit de echt gescheiden vrouw hare rechten moest doen gelden. Daardoor werd de regeling van het pensioen aan de weduwe soms op hopeloze wijze vertraagd. De nieuwe beschikking verleent aan de uit de echt gescheiden vrouw een termijn van één jaar binnen dewelke zij hare rechten moet doen gelden, op straffe van verval.

Een lid diende een amendement in waardoor de Administratie verplicht werd de woonplaats van de uit de echt gescheiden vrouw op te sporen. Dit amendement werd bekampt door de tegenwoordiger van de Regering die wees op de administratieve onmogelijkheid van dergelijke formule, en door een ander lid van de Commissie dat terecht wees op het feit dat de uit de echt gescheiden vrouw de mogelijkheid bezat actief op te treden om hare rechten te doen gelden, terwijl de weduwe verplicht is een afwachtende houding aan te nemen. Het is dus redelijk dat aan de eerste een termijn worde gesteld. Tegenover deze pertinente redenen trok het eerstgenoemd lid zijn amendement in.

2° Berekening van het pensioen.

Zoals men weet worden de weduwen- en wezenpensioenen berekend op basis van de wedden. Er is nochtans

Article 10: Cet article concerne les pensions afférentes à des fonctions remplies simultanément.

Ces cas sont régis par l'article 7, premier alinéa, de la loi du 29 juillet 1926, modifié par l'article 9 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934.

Cet article prévoyait (en son dernier alinéa) que toutes les difficultés auxquelles pourrait donner lieu l'application de l'article en question devaient être tranchées par arrêté royal préalablement délibéré en Conseil des ministres.

L'application de cet article a donné lieu à de nombreux différends avec la Cour des Comptes, avec le résultat que chaque fois le cas devait être soumis au Conseil des ministres.

Le but du texte proposé est d'éliminer de nombreux différends à l'avenir, afin de moins devoir importuner le Conseil des ministres.

C'est pourquoi il n'y a pas d'innovations à vrai dire. Le projet veut seulement préciser certaines parties du texte légal en vigueur.

Le principe selon lequel deux fonctions exercées simultanément restent indépendantes les unes des autres se retrouve déjà dans le texte légal actuel. Il est seulement précisé que ce principe s'applique aussi bien au moment de la mise à la retraite qu'au calcul de la pension.

Le second paragraphe de l'article en discussion confirme explicitement la possibilité de valoriser, lors du calcul d'une fonction accessoire, les services rendus antérieurement dans une fonction accessoire délaissée.

Cette précision sera, elle aussi, de nature à éliminer nombre de différends.

Après avoir été commenté devant la Commission, l'article fut adopté sans observations.

Article 11: Cet article apporte certaines modifications à l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936 unifiant le régime des pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé.

Les modifications proposées sont les suivantes :

1° En ce qui concerne la femme divorcée.

Dans certains cas, la pension sera payable à la veuve selon qu'une partie de la pension est accordée ou non à la femme divorcée.

D'après la législation actuelle, aucun délai n'était prévu, au cours duquel la femme divorcée devait faire valoir ses droits. Le paiement de la pension à la veuve s'en trouva ainsi retardé parfois de façon désespérante. La nouvelle disposition accorde un délai d'un an à la femme divorcée pour faire valoir ses droits, à peine de déchéance.

Un membre de la Commission présenta un amendement tendant à obliger l'Administration à rechercher le domicile de la femme divorcée. Cet amendement a été combattu par le représentant du Gouvernement qui souligna l'impossibilité administrative d'accepter une telle formule ainsi que par un autre membre de la Commission qui, avec raison, attira l'attention sur le fait que la femme divorcée avait la faculté d'agir activement pour faire valoir ses droits, tandis que la veuve est réduite à rester dans l'expectative. Il est par conséquent raisonnable de fixer un délai pour la première. Étant donné la pertinence de ces motifs, le commissaire en question retira son amendement.

2° Calcul de la pension.

Les pensions des veuves et d'orphelins sont, comme on sait, calculées sur la base du traitement. Il est toutefois

voorzien dat het deel van de wedde boven de 40.000 frank slechts in aanmerking komt voor de helft.

De voorgestelde tekst heeft eenvoudig voor doel de som van 40.000 frank te vervangen door de uitdrukking « het voor het pensioen in aanmerking komende maximum van de wedde voor de rang van directeur van bestuur ».

Het betreft hier dus een perequatie van het bedrag van 40.000 frank zoals voor de overige absolute bedragen is geschied.

3° Verdeling van het pensioen tussen weduwe en uit de echt gescheiden vrouw.

Betwistingen waren opgerezen omtrent de wijze van verdeling van het pensioen wanneer de overledene uit de echt gescheiden was en nadien een tweede huwelijk had aangegaan.

Het nieuwe beginsel dat wordt voorgesteld is zeer logisch: het pensioen wordt verhoudingswijze verdeeld over aan de ene kant de duur van de diensten gepresteerd vóór de echtscheiding en aan de andere kant de diensten gepresteerd na de echtscheiding. Beide gedeelten komen onderscheidelijk toe aan de uit de echt gescheiden vrouw en aan de weduwe.

4° Idem.

Ingeval van verdeling van een overlevingspensioen tussen de uit de echt gescheiden vrouw enerzijds en de weduwe anderzijds wordt aan geen enkele van beiden het genot van het minimum toegekend.

Artikel 11 werd door uwe Commissie bij eenparigheid aangenomen.

Artikel 12: Dit artikel stelt, ten aanzien van de berekening van de overlevingspensioenen, zekere vereenvoudigingen voor.

Enerzijds was, in het verslag aan de Koning dat de Koninklijke besluiten n° 221 van 27 December 1935 en n° 254 van 12 Maart 1936 voorafging, beloofd dat de Regering een compenserende bijslag zou verlenen aan de weduwen en wezen van personeelsleden in dienst getreden vóór 1 Januari 1936.

De door onderhavig wetsontwerp voorziene perequatie stelt alle pensioengerechtigden op gelijke voet, vermits voor allen de herziening gebeurt op basis van de weddeschalen in voege op 30 Juni 1948. Er is dan ook geen enkele reden meer om een onderscheid te maken tussen de personeelsleden in dienst getreden vóór 1 Januari 1936 en deze in dienst getreden na die datum. De reden waarom destijds een compenserende bijslag in het vooruitzicht werd gesteld is daardoor vervallen.

Anderzijds was bij artikel 23 van voormeld Koninklijk besluit, n° 254, van 12 Maart 1936 een onderscheid gemaakt tussen de personeelsleden benoemd vóór 1 Januari 1928 en deze benoemd op latere datum. Wat de eersten betreft was voorzien dat zij het stelsel, voorzien bij de statuten van hun afgeschafte kas, zouden blijven genieten, bijaldien hun zulks voordelig was. Deze beschikking maakte voor al deze individuele gevallen twee berekeningen noodzakelijk.

Het praktische nut van deze beschikking vervalt daar de statuten van de afgeschafte kassen aan de belanghebbenden slechts een bedrag zouden verzekeren dat reeds lang is voorbijgestreefd door de opeenvolgende perequaties. Om niet langer de administratie de verplichting op te leggen twee berekeningen te maken, waar er één kan volstaan, wordt artikel 23 ingetrokken.

Dit artikel werd door uwe Commissie eenparig aangenomen.

Artikel 13: Dit artikel is de « tweelingbroer » van arti-

prévu que la fraction du traitement qui est supérieure à 40.000 francs n'entre en ligne de compte qu'à concurrence de la moitié.

Le texte proposé a uniquement pour but de remplacer la somme de 40.000 francs par l'expression « le maximum, admissible pour la pension, du traitement du grade de directeur d'administration ».

Il s'agit donc d'une péréquation de la somme de 40.000 fr. telle qu'elle a été effectuée pour les autres taux absolus.

3° Répartition de la pension entre la veuve et la femme divorcée.

Des contestations avaient surgi en ce qui concerne le mode de répartition de la pension lorsque le défunt était divorcé et s'était remarié.

Le nouveau principe qui est proposé est très logique: la pension est répartie proportionnellement, d'une part, à la durée des services rendus avant le divorce et, d'autre part, les services rendus après le divorce. Les deux parts reviennent respectivement à la femme divorcée ainsi qu'à la veuve.

4° Idem.

En cas de répartition d'une pension de survie entre la femme divorcée d'une part et la veuve d'autre part, aucune des deux n'obtient le bénéfice du minimum.

L'article 11 a été adopté à l'unanimité par votre Commission.

Article 12: Cet article propose certaines simplifications en ce qui concerne le calcul des pensions de survie.

Le Rapport au Roi qui précédait les arrêtés royaux n° 221 du 27 décembre 1935 et n° 254 du 12 mars 1936, promettait l'octroi par le Gouvernement d'une majoration compensatoire aux veuves et aux orphelins des membres du personnel entrés en service avant le 1^{er} janvier 1936.

La péréquation prévue par le présent projet de loi met tous les ayants droit à la pension sur un pied d'égalité puisque la revision se fait pour tous sur la base des barèmes en vigueur au 30 juin 1948. Il n'y a donc plus aucun motif pour établir une distinction entre les membres du personnel entrés en service avant le 1^{er} janvier 1936 et ceux qui sont entrés à une date ultérieure. Le motif pour lequel on a jadis laissé entrevoir une majoration compensatoire a, de ce fait, disparu.

D'autre part, l'article 23 de l'arrêté royal précité n° 254 du 12 mars 1936 établissait une distinction entre les agents nommés avant le 1^{er} janvier 1928 et ceux nommés à une date ultérieure. Pour les premiers, il était prévu qu'ils continueraient à bénéficier du régime prévu par les statuts de leur caisse supprimée, si ce régime leur était favorable. Cette disposition nécessitait deux calculs pour tous ces cas individuels.

L'utilité pratique de cette disposition disparaît, puisque les statuts des caisses supprimées ne pourraient accorder aux intéressés qu'un taux depuis longtemps dépassé par les péréquations successives. Afin de ne plus imposer à l'administration l'obligation de faire un double calcul alors qu'un seul suffit, l'article 23 est abrogé.

Votre Commission a approuvé cet article à l'unanimité.

Article 13: Cet article est un « frère jumeau » de l'ar-

kel 11. Waar artikel 11 toepasselijk is op de pensioenen van weduwen en wezen van het burgerlijk Staatspersoneel en van het daarmee gelijkgesteld personeel, daar is artikel 13 in dezelfde zin toepasselijk op de pensioenen der weduwen en wezen van de leden van Leger en Rijkswacht.

Dit artikel gaf dan ook geen aanleiding tot bespreking en werd aangenomen met 11 stemmen bij 7 onthoudingen.

Artikel 14: Dit artikel is de « tweelingbroer » van artikel 12. Waar artikel 12 toepasselijk is op de burgerlijke pensioenen daar is artikel 14 toepasselijk op de militaire pensioenen.

Het artikel werd door uwe commissie zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 15: Dit artikel vergt geen commentaar. Het werd door uwe commissie zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 16: Dit artikel voorziet de procedure volgens dewelke de moeilijkheden kunnen beslecht worden die zich zullen voordoen bij de toepassing van de nieuwe wet. De procedure van een « Koninklijk besluit genomen met accoordbevinding van de Eerste-Minister » is trouwens dezelfde welke in vroegere wetten inzake pensioenen is voorzien.

Dit artikel werd door uwe commissie zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 17: Dit artikel bevestigt het beginsel van de verworven rechten.

De zuivere toepassing van de weddeschalen in voege op 30 Juni 1948, bij de berekening van de pensioenen, zou voor gevolg hebben tal van pensioenen te vermindern. De tabel welke wij in ons verslag hebben opgenomen blz. 11 geeft hiervan een duidelijk beeld.

In al die gevallen worden de pensioenen op hun huidig bedrag gehandhaafd.

Dit artikel werd door uwe commissie zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 18: Strict genomen zouden de geperequateerde pensioenen slechts mogen uitbetaald worden nadat ieder individueel geval aan het visum van het Rekenhof is onderworpen geworden. Men geeft er zich rekenschap van dat deze procedure een enorme vertraging in de uitbetalingen zou veroorzaken. Daarom wordt bij dit artikel voorzien dat de uitkering van de geperequateerde pensioenen onmiddellijk zal kunnen geschieden en zonder het visum van het Rekenhof af te wachten. Deze uitkering zal natuurlijk geschieden onder voorbehoud van latere regularisatie.

Dit artikel werd door uwe commissie zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 18bis: De tekst van artikel 18bis werd ingelast op initiatief van de regering. Het is inderdaad een regeringsamendement dat door uwe commissie werd aangenomen met 8 stemmen bij 8 onthoudingen. De oorspronkelijke tekst werd in de commissie gesubamendeerd, subamendement dat door de commissie eenparig werd aangenomen.

Het nieuwe artikel voorziet dat een uitzonderingstoelage zal worden uitgekeerd aan de gepensioneerden die slechts een klein pensioen genieten. Deze uitzonderingstoelage is slechts éénmaal betaalbaar en heeft voor het overige geen invloed op het pensioen.

De oorspronkelijke tekst voorzag een uitzonderingstoelage van 3 t.h. voor de pensioenen die niet hoger belopen dan 60.000 frank.

Gevolg gevend aan de wens van de eenparige commissie heeft de heer Minister van Financiën het plafond

ticle 11. Tandis que l'article 11 s'applique aux pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé, l'article 13 trouve une application analogue pour les pensions des veuves et des orphelins des membres de l'Armée et de la Gendarmerie.

Aussi cet article ne donna-t-il pas lieu à discussion et fut-il adopté par 11 voix et 7 abstentions.

Article 14: Cet article est le « frère jumeau » de l'article 12. Tandis que l'article 12 s'applique aux pensions civiles, l'article 14 s'applique aux pensions militaires.

Cet article a été adopté sans observations par votre Commission.

Article 15: Cet article n'exige aucun commentaire. Il a été adopté sans observations par votre Commission.

Article 16: Cet article prévoit la procédure d'après laquelle les difficultés, qui surgiront dans l'application de la nouvelle loi, pourront être résolues. La procédure consistant en un « arrêté royal pris de l'accord du Premier Ministre » est d'ailleurs identique à celle que prévoyaient les lois antérieures relatives aux pensions.

Cet article a été adopté sans observations par votre Commission.

Article 17: Cet article consacre le principe des droits acquis.

L'application pure et simple des barèmes en vigueur au 30 juin 1948 lors du calcul des pensions aurait pour conséquence de réduire bon nombre de pensions. Le tableau que nous avons repris à la page 11 de notre rapport en donne une image précise.

Dans tous ces cas, les pensions ont été maintenues à leur taux actuel.

Cet article a été adopté sans observations par votre Commission.

Article 18: Si les dispositions étaient appliquées à la lettre, les pensions ne pourraient être payées qu'après que chaque cas individuel eût été soumis au visa de la Cour des Comptes. On s'imagine que semblable procédure provoquerait un retard énorme dans les paiements. C'est pourquoi le présent article prévoit que le paiement des pensions péréquâtées pourra se faire immédiatement et sans attendre le visa de la Cour des Comptes. Ce paiement sera naturellement effectué sous réserve d'une régularisation ultérieure.

Cet article a été adopté sans observations par votre Commission.

Article 18bis: Le texte de l'article 18bis fut inséré à l'initiative du gouvernement. Il s'agit en effet d'un amendement gouvernemental, que votre commission a adopté par 8 voix et 8 abstentions. Le texte initial fut sous-amendé en commission, et c'est ce sous-amendement qui fut adopté à l'unanimité par la commission.

Le nouvel article prévoit l'octroi d'une allocation exceptionnelle aux pensionnés bénéficiaires d'une modeste pension. Cette allocation exceptionnelle ne sera liquidée qu'une seule fois et n'aura pour le surplus aucune influence sur la pension.

Le texte initial prévoyait une allocation exceptionnelle de 3 % sur les pensions ne dépassant pas 60.000 francs.

Déférant au désir de la commission unanime, M. le Ministre des Finances a réduit le plafond tout en majo-

verlaagd en het percentage verhoogd zodanig dat de gelden worden besteed uitsluitend aan deze gepensioneerden die er de meeste behoefte aan hebben.

De eerste formule (3 % tot 60.000 frank) zou een uitgave hebben meegebracht van 60 miljoen frank. De tweede formule (5 % tot 40.000 frank) betekent een globale last van 73 miljoen frank, alleen voor Staatspensioenen.

Aldus werd de uitzonderingstoelage uiteindelijk vastgesteld op 5 t. h. van het pensioen, maar wordt zij enkel verleend aan de gepensioneerden wier pensioen, op basis 225, niet hoger loopt dan 40.000 frank. Men zal opmerken dat de verhoging van 5 t. h. voorzien bij artikel 2 der wet van 4 Mei 1949 niet begrepen is in het bedrag dat als hoogtegrens werd vastgesteld. In feite wordt de uitzonderingstoelage dus toegekend aan de gepensioneerden wier pensioen op datum van 31 December 1950 — en zonder rekening te houden van de perequatie ingevoerd bij de nieuwe wet — lager was dan 42.000 frank per jaar of 3.500 frank per maand.

De voorgeschiedenis van de uitzonderingstoelage werd in de algemene bespreking in onderhavig verslag uiteengezet, onder hoofding « De toestand van de « kleine » gepensioneerden » (bl. 9).

Artikel 19 : In afwachting van de perequatie van de pensioenen werden tijdelijke maatregelen getroffen onder vorm van tijdelijke toeslagen en wachtvergoedingen. Daar onderhavig wetsontwerp en de erin beoogde perequatie voor doel heeft deze tijdelijke vergoedingen op te slorpen, zo worden de desbetreffende wetsbepalingen ingetrokken. In feite blijven de ingevoerde voordelen behouden, ingevolge de toepassing van artikel 17, in die gevallen waar de perequatie geen verhoging van het pensioen meebrengt.

Bij dit artikel werd door de heer De Bruyn een amendement verdedigd (stuk n° 284, 1950-1951, blz. 4) om opnieuw een wachtvergoeding in te voeren op basis van de geperequateerde pensioenen, gezien de barema's van 30 juni 1948 een onvoldoende aanpassing aan de huidige toestanden verzekerden. Een subamendement vertolkte dezelfde voorstellen maar met gehalveerde procenten.

De heer Minister liet opmerken dat zijn ontwerp precies voor bedoeling had de anomalieën weg te werken welke veroorzaakt werden door het systeem van de forfaitaire verhogingen; het amendement De Bruyn aanvaarden zou er op neerkomen opnieuw in hetzelfde euvel te vervallen. De uitgaven van het amendement zouden 660 miljoen belopen en deze van het subamendement: 335 miljoen.

Beide amendementen werden daarop door uwe commissie verworpen met 8 stemmen tegen 7 bij 1 onthouding.

De heer De Bruyn had verder bij wijze van amendement nieuwe artikelen 19bis en 19ter voorgesteld welke door uwe commissie in dezelfde voorwaarden en om dezelfde redenen werden verworpen. Het betreft hier de amendementen opgenomen in stuk n° 284, 1950-1951, blz. 4 en 5, en in stuk n° 241, 1950-1951, blz. 3.

Na verwerping van deze amendementen werd artikel 19 zoals voorgesteld door de regering aangenomen met 8 stemmen tegen 7 bij 1 onthouding.

Artikel 20 : Dit artikel voorziet dat de wet in werking treedt met ingang van 1 Januari 1951.

Het werd door de commissie zonder opmerkingen aangenomen.

Het ontwerp in zijn geheel werd door de commissie goedgekeurd met 9 stemmen bij 7 onthoudingen.

Dit verslag werd goedgekeurd met 10 stemmen en 7 onthoudingen.

De Verslaggever.
J. DE SAEGER.

De Voorzitter,
F. VAN BELLE.

rant le pourcentage, de sorte que les sommes globales sont affectées exclusivement en faveur des pensionnés qui en ont le plus besoin.

La première formule (3 % jusqu'à 60.000 francs) aurait entraîné une charge financière de 60 millions de francs. La deuxième formule (5 % jusqu'à 40.000 francs) signifierait une charge globale de 73 millions de francs, uniquement pour les pensions de l'Etat.

Ainsi, l'allocation exceptionnelle fut finalement fixée à 5 % de la pension, mais elle ne sera octroyée qu'aux pensionnés dont la pension, sur la base de 225, ne dépasse pas 40.000 francs. L'on remarquera que la majoration de 5 p. c., prévue par l'article 2 de la loi du 4 mai 1949, n'est pas comprise dans le montant fixé comme maximum. Pratiquement, l'allocation exceptionnelle sera donc octroyée aux pensionnés dont la pension au 31 décembre 1950 — sans tenir compte de la péréquation instaurée par la nouvelle loi — était inférieure annuellement à 42.000 francs, soit 3.500 francs par mois.

Les rétroactes de l'allocation exceptionnelle ont été exposés dans la discussion générale du présent rapport, sous le titre « Situation des « petits » pensionnés » (p. 9).

Article 19 : En attendant la péréquation des pensions, des mesures temporaires ont été prises sous forme de subventions temporaires et d'indemnités d'attente. Le projet de loi actuel ainsi que la péréquation y envisagée ayant pour but de résorber ces indemnités temporaires, les dispositions légales s'y rapportant sont abrogées. En réalité, les avantages antérieurement octroyés sont maintenus en vertu de l'article 17, dans les cas où la péréquation n'entraîne pas une augmentation de la pension.

A cet article, M. De Bruyn a défendu un amendement (document n° 284, 1950-1951, p. 4), prévoyant le rétablissement d'une indemnité d'attente sur la base des pensions péréquâtées, étant donné que les barèmes en vigueur au 30 juin 1948 n'assurent qu'une adaptation insuffisante aux situations actuelles. Un sous-amendement reprenait la même proposition, mais en réduisait les pourcentages de moitié.

M. le Ministre fit observer que son projet avait précisé pour but d'écarter les anomalies résultant du système des majorations forfaitaires; l'adoption de l'amendement De Bruyn nous ferait retomber dans le même travers. Les dépenses qu'entraînerait l'amendement s'élèveraient à 660 millions et celles se rapportant au sous-amendement à 335 millions.

Sur ce, votre commission a rejeté les deux amendements par 8 voix contre 7 et 1 abstention.

Par voie d'amendement, M. De Bruyn avait en outre proposé de nouveaux articles 19bis et 19ter, mais votre commission les a rejetés dans les mêmes conditions et pour des raisons identiques. Il s'agit en l'occurrence des amendements figurant au document n° 284, 1950-1951, pp. 4 et 5, et au document n° 241, 1950-1951 p. 3.

Après rejet de ces amendements, l'article 19, tel que proposé par le gouvernement, fut adopté par 8 voix contre 7 et 1 abstention.

Article 20 : Cet article prévoit l'entrée en vigueur de la loi à partir du 1^{er} janvier 1951.

Il fut adopté sans observations par la commission.

La commission a approuvé l'ensemble du projet par 9 voix et 7 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé par 10 voix et 7 abstentions.

Le Rapporteur,
J. DE SAEGER.

Le Président,
F. VAN BELLE.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Wetsontwerp
houdende perekwatie van de rust-
en overlevingspensioenen.

Eerste artikel.

§ 1. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, alsmede op de pensioenen uitgekeerd door de Werkliedenkas van het Departement van Posterijen, Telegraaf en Telefoon.

De rust- en overlevingspensioenen ten laste der Openbare Schatkist omvatten de volgende categorieën :

1° De pensioenen uitgekeerd door de Openbare Schatkist aan de magistraten, ambtenaren en beambten, aan de leden van het onderwijzend personeel, aan de bedienaars van de erediensten, aan de officieren en de militairen van lagere rang;

2° De pensioenen bedoeld bij artikelen 20 en 21 van de wet van 29 Juli 1926;

3° De weduwen- en wezenpensioenen geregeld door de koninklijke besluiten n^o 254 en 255 van 12 Maart 1936.

§ 2. De bepalingen van de besluitwetten van 31 October 1944, 28 December 1944, 27 November 1945, 29 October 1946, van de wetten van 18 Augustus 1948 en 4 Mei 1949 zijn met ingang van de datum hunner inwerkingtreding van toepassing op de onder § 1 opgenomen categorieën.

Art. 2.

De rust- en overlevingspensioenen, ingaande op 1 Januari 1951 of nadien, worden vastgesteld op grondslag van de bezoldigingen en voordelen die de belanghebbenden zijn of zouden toegekend, alles blijvend zoals het was, onder de voorwaarden bepaald in de op 30 Juni 1948 geldende weddeschalen.

Art. 3.

§ 1. De op 31 December 1950 lopende pensioenen worden herzien op grondslag van de op 30 Juni 1948 geldende weddeschalen, alles blijvend zoals het was.

De fictieve herziening van de loopbaan wordt echter alleen ten aanzien van de laatstbektelede rang gedaan, tenzij de belanghebbende achtereenvolgens meer dan een rang heeft bekleed tijdens de periode die in aanmerking wordt genomen voor het vaststellen van de tot grondslag der pensioenberekening dienende gemiddelde bezoldiging. In zodanig geval, wordt de herziening ten aanzien van elke hiervoor bedoelde rang gedaan.

Bij voorkomend geval wordt de ancienniteit, die fictief in de op 30 Juni 1948 geldende weddeschalen moet worden getransponeerd, als volgt vastgesteld :

1° Over de periode vóór 1 Januari 1936 wordt de ancienniteit, die in aanmerking genomen is bij de in de koninklijke besluiten n^o 221 en 222 van 27 December 1935 voorziene herziening der pensioenen, ongewijzigd getransponeerd in de op 30 Juni 1948 geldende weddeschalen;

2° Over de periode van 1 Januari 1936 tot 31 December 1945 is de ancienniteit die, welke is toegekend volgens het geldelijk statuut dat in die periode gold;

3° Over de periode van 1 Januari 1946 tot 31 December

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION.

Projet de loi
portant péréquation des pensions de retraite
et de survie.

Article premier.

§ 1. Les dispositions de la présente loi s'appliquent aux pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public ainsi qu'aux pensions servies par la Caisse des ouvriers du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones.

Les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public comprennent les catégories ci-après :

1° Les pensions servies par le Trésor public aux magistrats, fonctionnaires et employés, aux membres du personnel de l'enseignement, aux ministres des cultes, aux officiers et aux militaires de rang subalterne;

2° Les pensions visées par les articles 20 et 21 de la loi du 29 juillet 1926;

3° Les pensions des veuves et orphelins régies par les arrêtés royaux n^o 254 et 255 du 12 mars 1936.

§ 2. Les dispositions des arrêtés-lois du 31 octobre 1944, du 28 décembre 1944, du 27 novembre 1945, du 29 octobre 1946, des lois du 18 août 1948 et du 4 mai 1949 sont applicables, à partir de la date de leur entrée en vigueur, aux catégories reprises au § 1.

Art. 2.

Les pensions de retraite et de survie prenant cours au 1^{er} janvier 1951 ou postérieurement sont établies sur la base des rémunérations et avantages qui ont ou auraient été attribués aux intéressés, toutes choses restées égales, dans les conditions prévues par les barèmes en vigueur au 30 juin 1948.

Art. 3.

§ 1. Les pensions en cours au 31 décembre 1950 sont révisées sur la base des barèmes en vigueur au 30 juin 1948, toutes choses restées égales.

Toutefois, la revision fictive de la carrière est effectuée dans le dernier grade, à moins que l'intéressé n'ait été successivement titulaire de plusieurs grades au cours de la période considérée pour l'établissement de la rémunération moyenne servant de base au calcul de la pension. En ces cas, la dite revision est opérée dans chacun de ces grades.

Le cas échéant, l'ancienneté à transposer fictivement dans les barèmes en vigueur au 30 juin 1948 est fixée comme suit :

1° Pour la période antérieure au 1^{er} janvier 1936, l'ancienneté qui a été prise en considération lors de la revision des pensions prévue par les arrêtés royaux n^o 221 et 222 du 27 décembre 1935 sera transposée telle quelle dans les barèmes en vigueur au 30 juin 1948;

2° Pour la période du 1^{er} janvier 1936 au 31 décembre 1945, l'ancienneté est celle qui a été attribuée sous le régime du statut pécuniaire qui était en vigueur pendant cette période;

3° Pour la période du 1^{er} janvier 1946 au 31 décembre

1950 is de ancienniteit die, welke de belanghebbenden hebben of zouden hebben genoten volgens de op 30 Juni 1948 geldende weddeschaal.

§ 2. Het nominaal bedrag van de pensioenen bij de artikelen 20 en 21 der wet van 29 Juli 1926 bedoeld, met inbegrip van de vergoeding bepaald in artikel 2 der bij de wet van 27 December 1933 verlengde wet van 23 Maart 1932, wordt met 40 % verhoogd.

§ 3. « *Kunnen de voordelen van onderhavige wet niet genieten, behoudens hetgeen voorzien is in artikel 19, de belanghebbenden die een beroepsactiviteit, andere dan toevallige arbeidsprestaties, uitoefenen, hetzij' zelfstandig, hetzij in dienstverband.*

» *Onder toevallige arbeidsprestaties worden verstaan deze welke een beroepsactiviteit meebrengen van maximum zes achtereenvolgende werkdagen of van 18 werkdagen per trimester.* »

§ 4. Evenmin wordt de perekwatie van de op 31 December 1950 lopende pensioenen toegestaan in de gevallen van cumulatie van verschillende pensioenen, met uitsluiting echter van de pensioenen voortkomend van de uitoefening van bijkomende functies.

Het voorgaande lid heeft betrekking op de pensioenen ten laste van het Rijk, van de Kolonie of van de bij artikel 2 van de wet van 18 Mei 1929 bepaalde organismen, van de provinciën, van de gemeenten, van de openbare inrichtingen en de inrichtingen te algemeenen nutte, alsmede van alle instellingen werkend onder het toezicht of de gehele dan wel gedeeltelijke waarborg van Rijk, provinciën en gemeenten.

Deze bepaling is niet van toepassing op :

1° de als tegenpost van afhoudingen onder bezwarende titel verkregen pensioenen die de uitvoering van een contractuele overeenkomst zijn;

2° de pensioenen toegekend bij toepassing van titels II en III der wetten op de militaire pensioenen samengeordend bij koninklijk besluit van 11 Augustus 1923, en de pensioenen toegekend bij toepassing der wetten op de vergoedingspensioenen samengeordend bij koninklijk besluit van 5 October 1948;

3° de pensioenen toegekend aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers;

4° de aan de militaire orden verbonden pensioenen;

5° de frontstreeprenten.

Art. 4.

De pensioenen ingaande op 1 Januari 1951 of nadien en alleen gebaseerd op bezoldigingen behorend tot een vroegere weddeschaal dan die welke op 30 Juni 1948 geldt, worden vastgesteld volgens de in artikel 3 neergelegde transpositieregelen.

Art. 5.

De bovenstaande bepalingen zijn van toepassing op de ter beschikking gestelde personeelsleden, wier wachtgeld gelijk is aan het cijfer van het rustpensioen.

Art. 6.

Voor de toepassing van de artikelen 3 en 5, wordt rekening gehouden met de artikelen 7, 8, 9, 10, 11, 2°, 3° en 4°, 12, 13, 2°, 3° en 4°, en 14.

1950, l'ancienneté est celle dont les intéressés ont ou auraient bénéficié sous l'empire du barème en vigueur au 30 juin 1948.

§ 2. Le montant nominal des pensions visées par les articles 20 et 21 de la loi du 29 juillet 1926, y compris l'indemnité prévue par l'article 2 de la loi du 23 mars 1932, prorogée par la loi du 27 décembre 1933, est majoré de 40 %.

§ 3. « *Ne pourront bénéficier des dispositions de la présente loi, à l'exception de celles de l'article 19, les intéressés qui exercent une activité professionnelle, autre que des prestations occasionnelles, soit comme travailleurs indépendants, soit comme travailleurs salariés ou appointés.*

» *Par prestations occasionnelles il faut entendre celles qui entraînent une activité professionnelle de six journées de travail consécutives au maximum, ou de 18 journées de travail par trimestre.* »

§ 4. De même, la péréquation des pensions en cours au 31 décembre 1950 n'est pas accordée dans les cas de cumul de plusieurs pensions à l'exclusion toutefois des pensions provenant de l'exercice de fonctions accessoires.

Sont visées par l'alinéa qui précède : les pensions à charge de l'Etat, de la Colonie ou des organismes déterminés à l'article 2 de la loi du 18 mai 1929, des provinces, des communes, des établissements publics et d'utilité publique ainsi que de tous organismes fonctionnant sous le contrôle ou la garantie totale ou partielle de l'Etat, des provinces et des communes.

Ne tombent pas sous l'application de cette disposition :

1° les pensions acquises à titre onéreux en contrepartie de retenues et qui constituent l'exécution d'un accord contractuel;

2° les pensions attribuées par application des titres II et III des lois sur les pensions militaires coordonnées par arrêté royal du 11 août 1923 et celles accordées par application des lois sur les pensions de réparation coordonnées par arrêté royal du 5 octobre 1948;

3° les pensions accordées aux victimes civiles de la guerre;

4° les pensions attachées aux ordres militaires;

5° les rentes pour chevrons de front.

Art. 4.

Les pensions prenant cours au 1^{er} janvier 1951 ou postérieurement et basées uniquement sur des rémunérations relevant d'un barème antérieur à celui qui est en vigueur au 30 juin 1948 sont établies suivant les règles de transposition insérées à l'article 3.

Art. 5.

Les dispositions qui précèdent sont applicables aux agents en disponibilité dont le traitement d'attente est égal au chiffre de la pension de retraite.

Art. 6.

Pour l'application des articles 3 et 5, il est tenu compte des articles 7, 8, 9, 10, 11, 2°, 3° et 4°, 12, 13, 2°, 3° et 4°, et 14.

Art. 7.

§ 1. In het eerste artikel van de besluitwet van 29 October 1946 houdende verhoging van de rust- en overlevingspensioenen ten bezware van de Openbare Schatkist en van de Kas der Werklieden van het Departement van Verkeerswezen, gewijzigd bij artikel 12 van de wet van 18 Augustus 1948, worden de woorden weggelaten: « en waarvan het globaal bedrag, zoals voortvloeiend uit de toepassing van de besluitwetten van 28 December 1944 en 27 November 1945, niet hoger gaat dan de jaarlijkse som van 135.000 frank ».

§ 2. Artikel 2, § 2, van dezelfde besluitwet wordt opgeheven.

Art. 8.

§ 1. Artikel 13 der algemene wet van 21 Juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, gewijzigd bij artikel 8, § 2, van de wet van 29 Juli 1926 en bij artikel 8 van het Koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934 wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Artikel 13. — Geen pensioen mag meer bedragen dan drie vierden van de wedde die tot grondslag voor de vereffening heeft gediend, *noch meer dan een nominaal bedrag van 83.250 frank, onverminderd de toepassing van artikel 8, § 3, van de wet van 29 Juli 1926.* »

§ 2. *De maxima voorzien bij artikel 8 van het koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934, wat betreft de pensioenen van de luitenant-generaals en generaal-majors, worden uniform op het nominaal bedrag van 83.250 frank gebracht.*

§ 3. A. — Artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 31 Mei 1933 houdende vermindering van de Rijkspensioenen wordt door de volgende bepaling vervangen:

« § 1. Behoudens toepassing van artikel 23 van de wet van 29 Juli 1926, gewijzigd bij artikel 10 van het koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934, mag de cumulatie van de pensioenen van alle aard ten laste van het Rijk, in hoofde van een zelfde gepensioneerde, niet meer bedragen dan het voor het pensioen in aanmerking komende maximum van de wedde van de rang van secretaris-generaal van een ministerie. »

B. — In § 2 van hetzelfde artikel worden de woorden « mag, te zamen, het volstreckte maximum van 90.000 frank niet te boven gaan » vervangen door de woorden « mag in totaal niet meer bedragen dan het voor het pensioen in aanmerking komende maximum van de wedde voor de rang van secretaris-generaal van een ministerie ».

§ 4. Artikel 23, § 3, a, derde lid, van de wet van 29 Juli 1926, gewijzigd bij artikel 10 van het koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934, wordt door de volgende bepaling vervangen:

« De in het voorgaande lid bedoelde cumulatie wordt echter toegestaan tot een beloop van het voor het pensioen in aanmerking komende maximum van de wedde voor de rang van onderbureauhoofd, wanneer het militair pensioen voor dienstancienniteit wordt verleend:

» 1° bij toepassing van artikel 2, 4°, van de wetten op de militaire pensioenen, samengeordend bij het koninklijk besluit van 11 Augustus 1923, en wegens kwetsuren toegebracht of lichaamsgebreken opgedaan dan wel verergerd tijdens de periode tussen 1 Augustus 1914 en 30 September 1919;

Art. 7.

§ 1. Dans l'article premier de l'arrêté-loi du 29 octobre 1946 majorant les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public et de la Caisse des ouvriers du Département des Communications, modifié par l'article 12 de la loi du 18 août 1948, les mots « et dont le montant global, tel qu'il résulte de l'application des arrêtés-lois des 28 décembre 1944 et 27 novembre 1945, n'excède pas la somme annuelle de 135.000 francs » sont supprimés.

§ 2. L'article 2, § 2, du même arrêté-loi est abrogé.

Art. 8.

§ 1. L'article 13 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, modifié par l'article 8, § 2, de la loi du 29 juillet 1926 et par l'article 8 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 13. — Aucune pension ne peut excéder les trois quarts du traitement qui a servi de base à sa liquidation *ni un montant nominal de 83.250 francs, sans préjudice de l'application de l'article 8, § 3, de la loi du 29 juillet 1926.* »

§ 2. *Les maxima prévus par l'article 8 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934, en ce qui concerne les pensions des lieutenants généraux et généraux-majors, sont uniformément portés au montant nominal de 83.250 francs.*

§ 3. A. — L'article 2, § 1, de l'arrêté royal du 31 mai 1933 portant réduction des pensions à charge de l'Etat est remplacé par la disposition suivante:

« § 1. Sous réserve de l'application de l'article 23 de la loi du 29 juillet 1926, modifié par l'article 10 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934, le cumul des pensions de toute nature à charge de l'Etat ne peut, dans le chef du même pensionné, excéder le maximum du traitement du grade de secrétaire général d'un ministère, admissible pour la pension. »

B. — Au § 2 du même article, les mots « ne peut, au total, excéder le maximum absolu de 90.000 francs » sont remplacés par les mots « ne peut, au total, excéder le maximum du traitement du grade de secrétaire général d'un ministère, admissible pour la pension ».

§ 4. L'article 23, § 3, a, alinéa 3, de la loi du 29 juillet 1926, modifié par l'article 10 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934, est remplacé par la disposition suivante:

« Le cumul prévu à l'alinéa précédent est toutefois autorisé à concurrence du maximum du traitement du grade de sous-chef de bureau, admissible pour la pension, lorsque la pension militaire pour ancienneté de service est accordée:

» 1° par application de l'article 2, 4°, des lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923 et en raison de blessures reçues ou d'infirmités contractées ou aggravées durant la période comprise entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919;

» 2° bij toepassing van artikel 3, C, van dezelfde samengeordende wetten en wegens kwetsuren of lichaamsgebreken die aanleiding hebben gegeven tot een pensioen ter voldoening aan de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend bij het besluit van de Regent van 5 October 1948. »

Art. 9.

Toepasselijk zijn, wat de oorlog 1940-1945 betreft, de bepalingen van het eerste artikel van de wet van 3 juni 1920 en van artikel 8, § 3, van de wet van 29 juli 1926, betreffende de vergoedingen van tijd toegekend uit hoofde van gevangenschap, wegvoering of wezenlijke aanwezigheid in het korps der legers op voet van oorlog, en betreffende de leeftijd met ingang waarvan de tijdens de veldtocht 1914-1918 bewezen werkelijke militaire diensten in aanmerking komen.

Art. 10.

§ 1. Artikel 7, eerste lid, van de wet van 29 juli 1926, gewijzigd bij artikel 9 van het koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De gelijktijdig vervulde functies blijven van elkaar onafhankelijk, zowel met betrekking tot het tijdstip van de inruststelling als voor het berekenen van de pensioenen waarop de uitoefening van die functies aanspraak kan doen ontstaan. »

§ 2. Hetzelfde artikel wordt aangevuld met de volgende bepaling, die er het voorlaatste lid van vormt :

« Met de achtereenvolgens in de vroegere functies bewezen diensten wordt rekening gehouden voor de toekenning en de berekening van de pensioenen, waarop de belanghebbende ter uitvoering van dit artikel aanspraak kan maken. »

Art. 11.

De volgende wijzigingen worden gebracht in het koninklijk besluit n° 254 van 12 Maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk Rijkspersoneel en het daarmede gelijkgesteld personeel :

1° Artikel 3, § 2, wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« Zij is echter vervallen van haar rechten op pensioen zo zij binnen de termijn van een jaar te rekenen van de dag waarop haar gewezen echtgenoot is overleden geen aanvraag heeft ingediend. In zodanig geval, wordt het gehele pensioen aan de weduwe toegekend. »

2° Artikel 7, § 2, 1°, wordt gewijzigd als volgt :

« 1° De helft van het gedeelte der wedde boven het voor het pensioen in aanmerking komende maximum van de wedde voor de rang van directeur van bestuur. »

3° Artikel 13 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 13. — § 1. Het krachtens artikel 3 aan de uit de echt gescheiden vrouw toegekende pensioen wordt berekend op grondslag van het totale pensioen, op het ogenblik van het overlijden van haar gewezen echtgenoot vastgesteld overeenkomstig de bepalingen die voor het weduwenpensioen gelden, met uitzondering van artikel 11 van

» 2° par application de l'article 3, C, des mêmes lois coordonnées et en raison de blessures ou d'infirmités ayant donné lieu à une pension en exécution des lois sur les pensions de réparation coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948. »

Art. 9.

Sont applicables, en ce qui concerne la guerre 1940-1945, les dispositions de l'article premier de la loi du 3 juin 1920 et de l'article 8, § 3, de la loi du 29 juillet 1926 relatives aux bonifications de temps accordées du chef d'emprisonnement, de déportation ou de présence réelle au corps dans les armées mises sur pied de guerre, de même qu'à l'âge à partir duquel sont admis les services militaires effectifs rendus durant la campagne 1914-1918.

Art. 10.

§ 1. L'article 7, alinéa 1, de la loi du 29 juillet 1926, modifié par l'article 9 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934, est remplacé par la disposition suivante :

« Les fonctions remplies simultanément restent indépendantes les unes des autres, tant pour l'époque de la mise à la retraite que pour le calcul des pensions auxquelles l'exercice desdites fonctions peut donner ouverture. »

§ 2. Le même article est complété par la disposition suivante, qui en formera le pénultième alinéa :

« Il est tenu compte des services rendus successivement dans les fonctions antérieures pour l'octroi et le calcul des pensions auxquelles l'intéressé peut prétendre en exécution du présent article. »

Art. 11.

Les modifications suivantes sont apportées à l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936 unifiant le régime des pensions des veuves et orphelins du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé :

1° L'article 3, § 2, est complété par la disposition suivante :

« Toutefois, elle sera déchuë de ses droits à la pension si elle n'a pas introduit une demande dans le délai d'un an à partir du jour du décès de son ex-époux. Dans ce cas, la pension entière est attribuée à la veuve. »

2° L'article 7, § 2, 1°, est modifié comme suit :

« 1° De la moitié de la partie du traitement excédant le maximum du traitement du grade de directeur d'administration admissible pour la pension. »

3° L'article 13 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. § 1. La pension attribuée en vertu de l'article 3 à la femme divorcée est calculée sur la base de la pension totale, établie au moment du décès de son ex-époux conformément aux dispositions qui régissent la pension de veuve, à l'exception de l'article 11 du présent arrêté, à raison d'une quotité proportionnelle à la durée

dit besluit, naar rato van een quotiteit in verhouding tot de duur van de diensten die aan het einde van de maand waarin de echtscheiding is uitgesproken in aanmerking komen.

» § 2. Bij voorkomend geval, wordt het pensioen van de tweede echtgenote vastgesteld op de bij vorige paragraaf genoemde grondslag, in verhouding tot de duur van de diensten die, te rekenen van de eerste dag der maand volgende op die waarin de echtscheiding is uitgesproken, in aanmerking komen.

» § 3. De bij artikel II van dit besluit voorgeschreven verminderingen wegens leeftijdsverschil worden afzonderlijk toegepast op de pensioenen vastgesteld overeenkomstig de in §§ 1 en 2 van dit artikel bepaalde verdeling.

» De verhoging uit hoofde van een kind wordt op dezelfde wijze berekend als de verhoging toegestaan aan de weduwe die een normaal pensioen geniet.

» Zo de uit de echt gescheiden vrouw en de tweede echtgenote beiden kinderen hebben uit hun huwelijk met de overledene, wordt de verhoging onder hen verdeeld naar verhouding van hun onderscheiden aantal kinderen. »

4° Artikel 14, § 2, lid 2, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het minimum is niet toepasselijk op het pensioen der uit de echt gescheiden vrouw noch op het weduwenpensioen, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 13. »

Art. 12.

De pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk Staatspersoneel en van het daarmede gelijkgesteld personeel worden uitsluitend vastgesteld volgens de bepalingen vervat in het koninklijk besluit n° 254 van 12 Maart 1936.

Artikel 23 wordt opgeheven.

Art. 13.

De volgende wijzigingen worden gebracht in het koninklijk besluit n° 255 van 12 Maart 1936 tot eenmaking van het pensioenregime voor de weduwen en wezen der leden van het leger en van de rijkswacht :

1° Artikel 3, § 2, wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« Zij is echter vervallen van haar rechten op pensioen zo zij binnen de termijn van een jaar te rekenen van de dag waarop haar gewezen echtgenoot is overleden geen aanvraag heeft ingediend. In zodanig geval, wordt het gehele pensioen aan de weduwe toegekend. »

2° Artikel 7, § 2, 1°, wordt gewijzigd als volgt :

« 1° De helft van het gedeelte der wedde boven het voor het pensioen in aanmerking komende maximum van de wedde voor de rang van directeur van bestuur. »

3° Artikel 13 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 13. — § 1. Het krachtens artikel 3 aan de uit de echt gescheiden vrouw toegekende pensioen wordt berekend op grondslag van het totale pensioen, op het ogenblik van het overlijden van haar gewezen echtgenoot vastgesteld overeenkomstig de bepalingen die voor het weduwenpensioen gelden, met uitzondering van artikel 12 van

des services admissibles à la fin du mois au cours duquel le divorce a été prononcé.

» § 2. Le cas échéant, la pension de la seconde épouse est fixée sur la base prévue au paragraphe précédent, proportionnellement à la durée des services admissibles à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le divorce a été prononcé.

» § 3. Les réductions prescrites par l'article II du présent arrêté pour différence d'âge sont appliquées séparément aux pensions établies conformément à la répartition prévue aux §§ 1 et 2 du présent article.

» L'accroissement du chef d'enfant est calculé de la même manière que celui qui est accordé à la veuve qui bénéficie de la pension normale.

» Si la femme divorcée et la seconde épouse ont chacune des enfants issus de leur mariage avec le défunt, l'accroissement est réparti entre elles en proportion du nombre de leurs enfants respectifs. »

4° L'article 14, § 2, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Le minimum n'est pas applicable à la pension de la femme divorcée ni à la pension de veuve, établies conformément aux dispositions de l'article 13. »

Art. 12.

Les pensions des veuves et orphelins du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé sont établies exclusivement suivant les dispositions insérées à l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936.

L'article 23 est abrogé.

Art. 13.

Les modifications suivantes sont apportées à l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936 unifiant le régime des pensions des veuves et orphelins des membres de l'armée et de la gendarmerie :

1° L'article 3, § 2, est complété par la disposition suivante :

« Toutefois elle sera déchue de ses droits à la pension si elle n'a pas introduit une demande dans le délai d'un an à partir du jour du décès de son ex-époux. Dans ce cas, la pension entière est attribuée à la veuve. »

2° L'article 7, § 2, 1°, est modifié comme suit :

« 1° De la moitié de la partie du traitement excédant le maximum du traitement du grade de directeur d'administration admissible pour la pension. »

3° L'article 13 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. — § 1. La pension attribuée en vertu de l'article 3 à la femme divorcée est calculée sur la base de la pension totale, établie au moment du décès de son ex-époux conformément aux dispositions qui régissent la pension de veuve, à l'exception de l'article 12 du présent arrêté, à raison d'une quotité proportionnelle à la durée

dit besluit, naar rato van een quotiteit in verhouding tot de duur van de diensten die aan het einde van de maand waarin de echtscheiding is uitgesproken in aanmerking komen.

» § 2. Bij voorkomend geval, wordt het pensioen van de tweede echtgenote vastgesteld op de bij vorige paragraaf genoemde grondslag, in verhouding tot de duur van de diensten die, te rekenen van de eerste dag der maand volgend op die waarin de echtscheiding is uitgesproken, in aanmerking komen.

» § 3. De bij artikel 12 van dit besluit voorgeschreven verminderingen wegens leeftijdsverschil worden afzonderlijk toegepast op de pensioenen vastgesteld overeenkomstig de in §§ 1 en 2 van dit artikel bepaalde verdeling.

» De verhoging uit hoofde van een kind wordt op dezelfde wijze berekend als de verhoging toegestaan aan de weduwe die een normaal pensioen geniet.

» Zo de uit de echt gescheiden vrouw en de tweede echtgenote beiden kinderen hebben uit hun huwelijk met de overledene, wordt de verhoging onder hen verdeeld naar verhouding van hun onderscheiden aantal kinderen. »

4° Artikel 14, § 2, tweede lid, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het minimum is niet toepasselijk op het pensioen der uit de echt gescheiden vrouw noch op het weduwenpensioen, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 13. »

Art. 14.

De pensioenen der weduwen en wezen der leden van het leger en van de rijkswacht, worden uitsluitend vastgesteld volgens de bepalingen vervat in het koninklijk besluit n° 255 van 12 Maart 1936.

Art. 15.

In al de verrichtingen die de toepassing van de bovenstaande bepalingen medebrengt, worden de gedeelten van een frank verwaarloosd.

Art. 16.

De moeilijkheden waartoe de fictieve vaststelling van de bezoldigingen en voordelen kan aanleiding geven, worden geregeld bij koninklijk besluit genomen met accoordbevinding van de Eerste-Minister.

Art. 17.

Afgezien van de verhogingen of verminderingen bij artikel 4 van de wet van 4 Mei 1949 bepaald, kan de tegenwoordige wet niet ten gevolge hebben, wat de vóór de datum van haar bekendmaking ingaande pensioenen betreft, dat het globale bedrag der maandtermijnen, berekend volgens de op 31 December 1950 geldende wetsbepalingen, verminderd wordt.

Art. 18.

Onverminderd artikel 2, laatste lid, van de wet van 23 Januari 1925 tot oprichting van een Nationale Kas voor oorlogspensioenen, worden de herziene pensioenen, onder voorbehoud van latere regularisatie, aan de gerechtigden uitgekeerd zodra die pensioenen in een toekenningsbesluit zijn opgenomen.

des services admissibles à la fin du mois au cours duquel le divorce a été prononcé.

» § 2. Le cas échéant, la pension de la seconde épouse est fixée sur la base prévue au paragraphe précédent, proportionnellement à la durée des services admissibles à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le divorce a été prononcé.

» § 3. Les réductions prescrites par l'article 12 du présent arrêté pour différence d'âge sont appliquées séparément aux pensions établies conformément à la répartition prévue aux §§ 1 et 2 du présent article.

» L'accroissement du chef d'enfant est calculé de la même manière que celui qui est accordé à la veuve qui bénéficie de la pension normale.

» Si la femme divorcée et la seconde épouse ont chacune des enfants issus de leur mariage avec le défunt, l'accroissement est réparti entre elles en proportion du nombre de leurs enfants respectifs. »

4° L'article 14, § 2, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Le minimum n'est pas applicable à la pension de la femme divorcée ni à la pension de veuve, établies conformément aux dispositions de l'article 13. »

Art. 14.

Les pensions des veuves et orphelins des membres de l'armée et de la gendarmerie sont établies exclusivement suivant les dispositions insérées à l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936.

Art. 15.

Dans toutes les opérations dérivant de l'application des dispositions qui précèdent, les fractions de franc sont négligées.

Art. 16.

Les difficultés auxquelles peut donner lieu la détermination fictive des rémunérations et avantages sont réglées par arrêté royal pris de l'accord du Premier Ministre.

Art. 17.

Compte non tenu des augmentations ou des réductions prévues par l'article 4 de la loi du 4 mai 1949, la présente loi ne peut avoir pour effet, en ce qui concerne les pensions prenant cours avant la date de sa publication, de réduire le montant global des arrérages mensuels calculés suivant les dispositions légales en vigueur au 31 décembre 1950.

Art. 18.

Sans préjudice de l'article 2, dernier alinéa, de la loi du 23 janvier 1925, instituant une Caisse Nationale des pensions de la guerre, les pensions revisées sont payées aux bénéficiaires, sous réserve de régularisation ultérieure, dès le moment où ces pensions sont comprises dans un arrêté de collation.

Art. 19.

Aan de gerechtigden op per 31 December 1950 lopende rust- en overlevingspensioenen wordt een uitzonderings-toelage toegestaan gelijk aan 5 % van het jaarlijks nominaal bedrag van het pensioen verhoogd met 125 %, voor zover de som van deze bestanddelen 40.000 frank niet te boven gaat.

Art. 20.

Worden opgeheven : het eerste artikel van de besluitwet van 28 December 1944 houdende verhoging van de rust- en overlevingspensioenen, de besluitwet van 27 November 1945 houdende toekenning van een tijdelijke toeslag, en de wet van 18 Augustus 1948 houdende toekenning van een wachtvergoeding aan sommige gerechtigden op rust- en overlevingspensioenen, met uitzondering van artikel 7.

Art. 21.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1951.

Art. 19.

Il est accordé aux titulaires de pensions de retraite et de survie en cours au 31 décembre 1950 une allocation exceptionnelle égale à 5 % du montant nominal annuel de la pension majoré de 125 %, pour autant que la somme de ces éléments n'excède pas 40.000 francs.

Art. 20.

Sont abrogés, l'article premier de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 portant majoration des pensions de retraite et de survie, l'arrêté-loi du 27 novembre 1945 accordant une subvention temporaire et la loi du 18 août 1948 accordant une indemnité d'attente à certains titulaires de pensions de retraite et de survie, à l'exception de l'article 7.

Art. 21.

La présente loi entrera en vigueur au 1^{er} janvier 1951.
